Arts et Spectacles

Le seul supplément hebdomadaire sur les arts et la culture en Outaouais

LE SAMEDI 20 DÉCEMBRE 1997

TITANIC

Un amour à la mer

Le Droit

l'agenda

Sommaire nº 55

FILMS
Good Will Hunting A4
Mouse Hunt A5
Postman A6
À l'affiche A14

DISQUES
Anggun A8
Compile, suite et fin A8

LIVRES
Le buveur de lune A9
Le temps qui m'a manqué A10
Christoforo A12

ARTS VISUELS
Hommage Hedjiuk A20
calendrier expos A22

Regarde les Chinois!

Porteurs d'une tradition millénaire, les Chinois n'en ont pas moins esquissé des peinture sur rouleau bien de leur siècle. Pour son dernier arrêt au Canada, l'exposition *Chefs-d'oeuvre de la peinture chinoise du XXe siècle* a privilégié le Musée canadien des civilisations, à Hull. Jusqu'au 22 février 1998, une cinquantaine d'oeuvres vous dessine la Chine: pour les revoir ensuite, il faudra faire comme Marco Polo. Infos: 776-7000.

Avron donc dû!

Dernière chance de rattraper le comédien français Philippe Avron dans sa *Cour d'honneur*, où il balaie du regard et du geste l'histoire du théâtre.



Monsieur fait sa cour au public, et de magistrale façon, mais après ce soir, sortie côté cour! Au Studio du CNA, ce soir, à 20 h. Billets: 29,50 $. Infos: 755-1111.

Trois dimensions

Le trois fait le mois, nous prouve demain la section régionale du Concours de musique du Canada. Trois choeurs, trois ensembles de musique de chambre, trois pianistes... et un orchestre, pour un grand rassemblement musical de Noël aux effectifs fournis en majorité par le Conservatoire de Hull. Demain, 14 h, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau. Prix d'entrée: 15 $. Infos: 684-5087.



Après Présence, l'absence

Le Musée du Québec remballe ses pénates après ce week-end. Pénates prestigieuses, puisqu'il s'agit de la fine fleur de nos trésors nationaux, au nombre de 33, qui a été exposée à la galerie Montcalm depuis novembre. Pellan (notre photo), Riopel, Bourassa, Hébert, tous s'en retournent, hélas! en leur demeure. Jusqu'à demain, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull. Entrée libre.

Samedi

Centre national des Arts
Othello. À 14 h et 19 h 30.
Grease. À 15 h et 20 h.
Ma Cour d'honneur. À 20 h.

La Maison Maxime
Manon Brunet et sa blues band
À 20 h.

L'Auberge du mouton noir
Incandescent Bliss Machine. À 20 h.

After Eight Jazz Club (Ottawa)
The Justin Haynes Trio
À 21 h 30.

The Rainbow (Ottawa)
Brian Downey. À 15 h 30
Stone Soul Picnic. À 21 h 30.

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Stone Poets. À 21 h 30.

Barrymore's (Ottawa)
Tony D. & Suzie Vinnick
À 21 h 30.

Dimanche

Centre national des Arts
Grease. À 14 h.

The Rainbow (Ottawa)
Capital B Blues Machine. 15 h 30.

L'Auberge du mouton noir
Bill Stunt & Justin Haynes
À 16 h.

Lundi

Centre national des Arts
Grease
À 19 h 30.

The Rainbow (Ottawa)
The Lap Band
À 20 h.

Mardi

The Rainbow (Ottawa)
Open Jam
À 21 h.

Vendredi

Barrymore's (Ottawa)
Age of Electric - Divine Right - Cookie
À 20 h.

L'Auberge du mouton noir
The Doorz
À 20 h.

The Rainbow (Ottawa)
Rocket Rached & The Fat City 8
À 21 h 30.

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Johnny Vegas
À 21 h 30

Pour nous joindre 562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du Cahier des arts
Responsable
PATRICE BERGERON
Secrétaire de rédaction
SYLVIE BOUCHARD
Mise en pages
JULES LABELLE
Journaliste
CAROLINE BARRIÈRE
Collaborateurs
MICHEL DEFOY
ALFRED DUPUY
JOSÉE LAPOINTE
DOMINIQUE LAURENT
ANDRÉE POULIN
PAUL ROUX
MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

En couverture

Titanic, le long métrage le plus coûteux de l'histoire du cinéma, prend enfin le large cette semaine. Une construction ambitieuse, épique, tentaculaire qui, contrairement à ce que d'aucuns croyaient, ne finira pas ses jours 20 000 lieues sous les mers. Grand bien en fasse à son capitaine, James Cameron, à qui cette réussite vaudra sans doute quelques galons bien mérités.



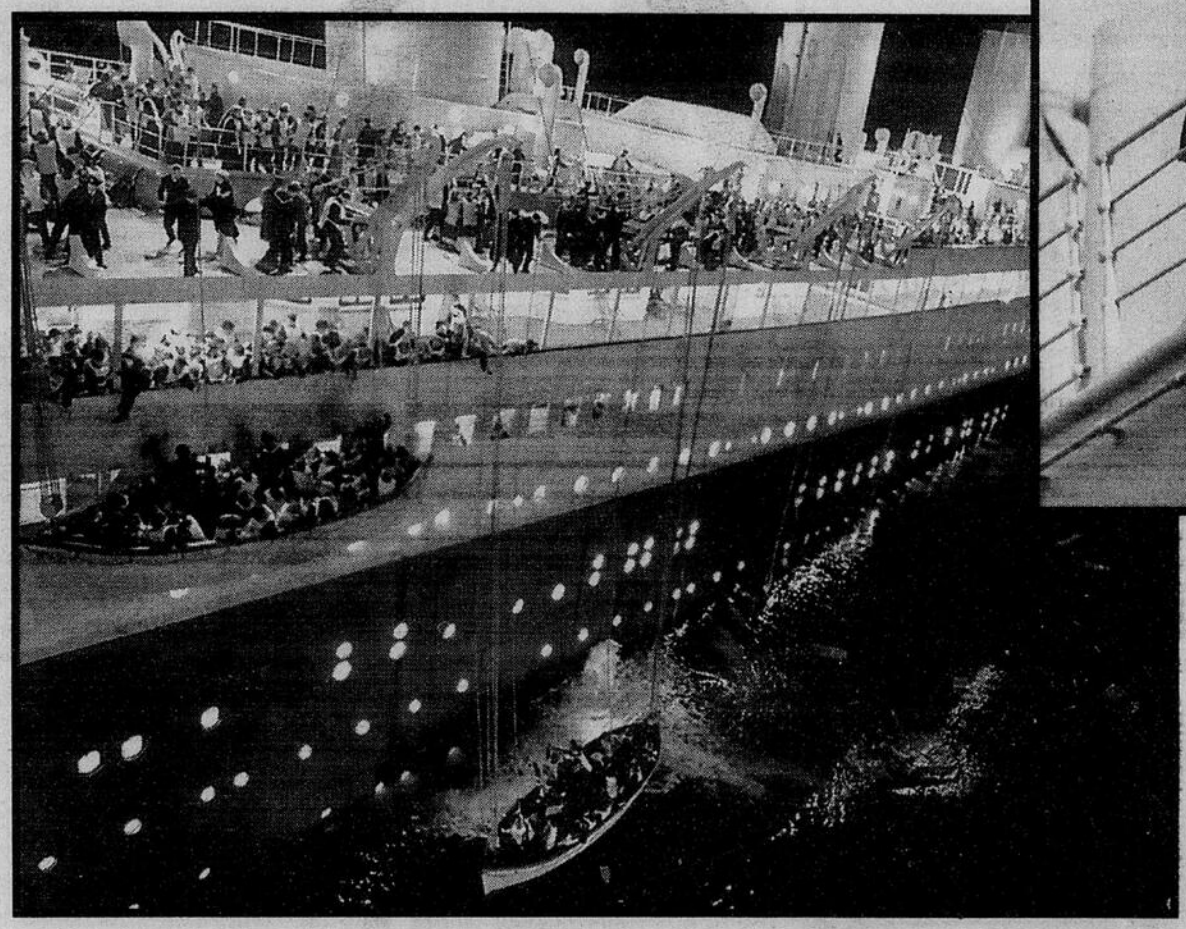
MICHEL DEFOY
LeDroit



Un beau grand bateau

Titanic





Le cinéaste canadien bien connu pour son sens de la démesure n'avait pas le droit à l'erreur. On n'investit pas 250 M $ US dans un projet de film sans créer quelque attente. À ce prix-là, tout le monde — bailleurs de fonds, critique, public — a le droit d'espérer des résultats plus que probants.

Cameron, qu'on sait capable du meilleur comme du pire, avait donc tout à perdre. Contre toute attente, le réalisateur de *True Lies* s'est dépassé pour raconter non seulement le désastre nautique que l'on sait, mais aussi une tragique histoire d'amour qui trouve son dénouement dans le naufrage titanesque.

Obscurs, mais pas pour longtemps

Pour incarner les deux figures de proue du *Titanic,* on a choisi une paire de noms encore plutôt obscurs, mais qui bientôt seront sur toutes les lèvres: Kate Winslet (*Jude*) et Leonardo DiCaprio (*Romeo & Juliet*) forment un couple parfait dont le charme et l'exubérance n'a d'égal que la beauté.

Un détail, vous nous direz, mais un détail capital; pour qu'un récit de trois heures ne lasse pas avant le temps, il faut absolument que le public s'éprenne de ses protagonistes.

Au terme d'un périple en Europe, Rose Dewitt Bukater (Winslet) rentre chez elle, à Philadelphie, accompagnée de sa mère et de son fiancé, le bien né Cal Hockley (Billy Zane). Rien, si ce n'est la Providence, ne la destine à rencontrer Jack Dawson (DiCaprio), un artiste fauché qui retourne lui aussi aux États-Unis.

Leur premier face-à-face, un soir, sur le pont du paquebot, tient de la magie pure. Rose, toute chagrinée, songe à se jeter à la mer, pour échapper au mariage intéressé auquel la destine sa mère. Jack, qui se trouve justement dans les parages, accourt et sauve la belle.

La durée du périple — quatre jours s'écoulent en mer avant la tragédie — laisse tout le temps aux deux tourtereaux de s'apprivoiser et de tomber follement amoureux l'un de l'autre.

Or, au moment où Rose renonce définitivement à la vie qu'on lui a choisie pour repartir en neuf avec Jack, badadoum! un iceberg vient jeter un froid sur le *Titanic.* Le film, qui avait démarré presque aussi gentiment que *La croisière s'amuse*, se mue soudainement en *Aventure du Poséidon.*

Le grand navire, réputé insubmersible, s'enfoncera inexorablement jusqu'à s'abîmer définitivement au fond des eaux glacées de l'Atlantique Nord — à 400 milles au large de Terre-Neuve.

Pour recréer le naufrage de façon crédible, Cameron et son équipe ont construit une maquette géante (faisant 775 pieds de longueur) qu'ils ont sacrifiée à l'autel de la vraisemblance dans un gigantesque réservoir extérieur contenant approximativement 17 millions de gallons d'eau.

Le résultat est tout bonnement hallucinant. Durant quelque 90 minutes — presque toute la seconde moitié du film — le *Titanic* devient le théâtre morbide d'une des plus grandes tragédies de l'histoire moderne.

Des 2223 passagers qui se trouvaient à bord, 1500 périront dans des circonstances effrayantes, victimes pour la plupart de la rigueur du climat maritime d'avril (mois particulièrement cru en cette année 1912).

Au nombre des fortunés survivants se trouvait Rose Dewitt Bukater, qui n'a dû qu'à la grâce de Dieu d'échapper à une mort lancinante et pénible. Plus de trois quarts de siècle après les faits, la dame, toujours alerte, relate la triste histoire du *Titanic* en replongeant dans ses souvenirs les plus lointains.

Son minutieux récit, choisi par Cameron comme entrée en matière, évoque de manière fascinante la tragédie nautique la plus célèbre du XX^{e} siècle.

Le bon sens voulait que *Titanic* — le film — coule comme une pierre. Pourtant, malgré son apparente lourdeur, sa discutable manoeuvrabilité, il croise en diable et rallie bon port sans même nous donner le temps d'éprouver le mal de mer.

Un exploit.

James Cameron, sans doute bientôt promu amiral, doit rire dans sa barbe: il a enfin confondu les sceptiques qui le tenaient pour incapable de raconter. Son «histoire d'eau» constitue sans contredit l'une des grandes réussites de l'année.

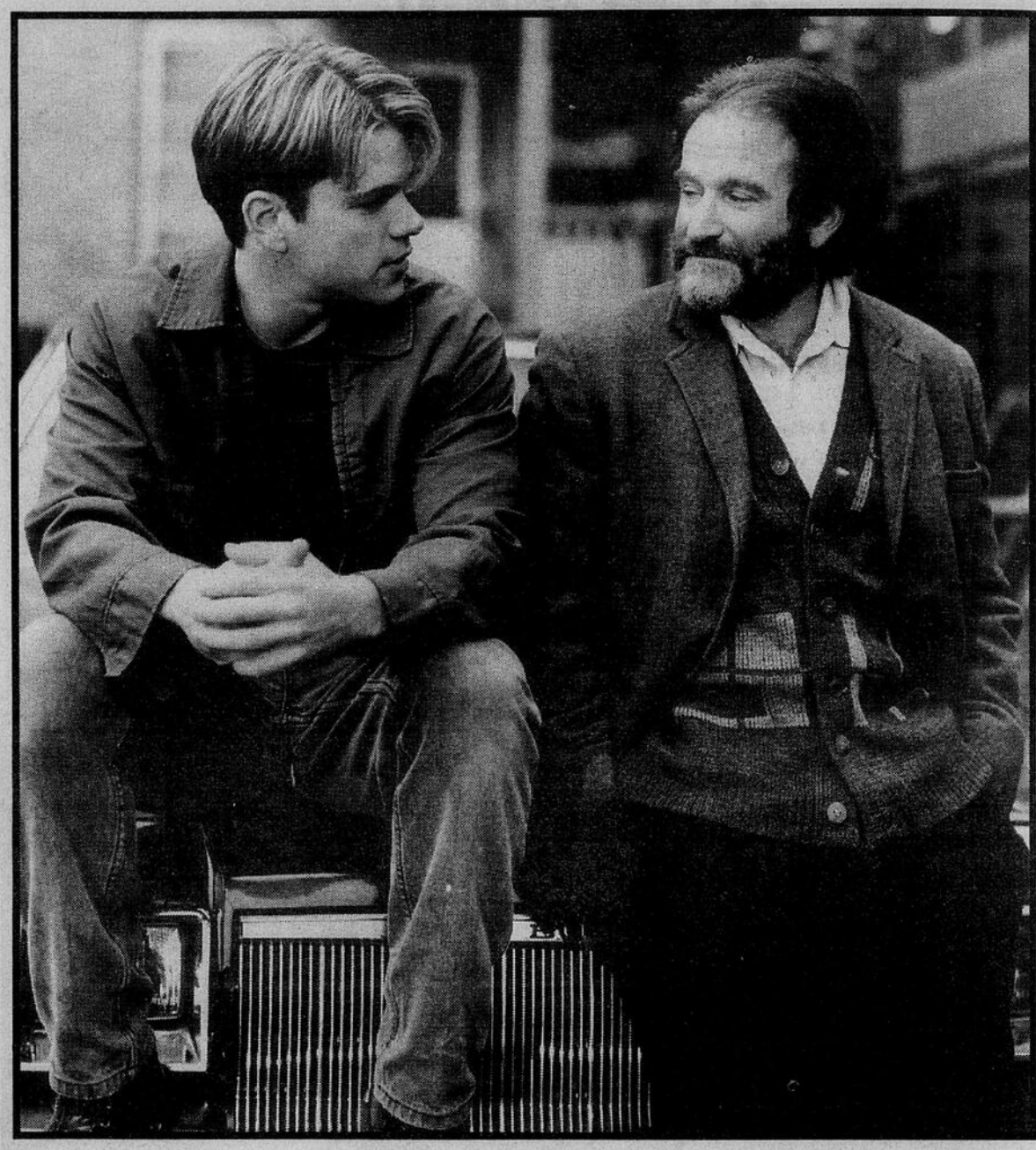
Titanic, de James Cameron. Avec Leonardo DiCaprio, Kate Winslet, Billy Zane, Kathy Bates et Frances Fisher. Présenté chez Famous Players à compter du 19 décembre. ☆☆☆☆

Cinéma

Le mauvais génie

Good Will Hunting

Hollywood nous a concocté un bien drôle de Noël cette année. Beaucoup d'action (*Tomorrow Never Dies, Jackie Brown*), un peu d'horreur (*Scream II*), passablement d'humour (*Home Alone 3, Flubber*), mais somme toute peu de féérie. Rien, à vrai dire, qui flirte avec la sentimentalité propre au joyeux temps des Fêtes. Sauf, peut-être, ce *Good Will Hunting*, mettant en vedette Robin Williams et Matt Damon.



CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Il y a bien, dans cette réalisation de Gus Van Sant (*To Die For*), quelque chose tenant du conte de fées, nommément un coup de baguette magique tardif qui provoque une fin heureuse.

Mais le récit dans son intégralité manque de vernis, cultive ses aspérités et ne prête guère aux épanchements les plus expansifs.

La faute doit en être imputée au personnage principal, Will Hunting (Damon), qui se soustrait systématiquement à tout élan de sympathie du début à la fin.

Toujours sur la défensive, Will ne baisse jamais sa garde et refuse de se laisser approcher.

À briser les coeurs

Le spectateur ne demande pourtant pas mieux que de compatir avec le malheureux garçon, dont l'histoire attendrissante briserait les coeurs les plus pierreux.

Sans famille, sans amour, sans perspectives d'avenir, Will paraît bien dépourvu.

Le garçon se contente de cirer des planchers en attendant le week-end pour aller trinquer avec ses copains paumés.

Il possède pourtant ce qu'il faut pour aspirer à mieux: un fabuleux quotient, propre à un petit Einstein en puissance.

De quoi s'imposer au sein de l'univers sélect des sciences pures et dures.

Or, le bougre n'en a rien à foutre et s'entête à vider les poubelles du MIT plutôt que d'en fréquenter les salles de cours.

Jusqu'au jour où un mathématicien ébloui par son talent, Jerry Lambeau (Stellan Skarsgard), décide de le prendre sous son aile.

C'est lui qui sort Will du pétrin et s'efforce de l'aguiller dans la bonne direction.

Mais notre jeune prodige n'accepte pas facilement qu'on l'aide.

Seul un fin psychologue pourra venir à bout de ses résistances.

Sean McGuire (Robin Williams), pour faire plaisir à son ami Lambeau, convient de rencontrer Will.

Il se reconnaîtra un peu beaucoup en ce garçon turbide et persistera de ce fait à l'aider contre son gré.

Au fil de leurs rencontres, McGuire révèlera au grand jour les peurs de son jeune «patient» et mettra en échec ses mécanismes de défense (lors d'une ultime séance apparaissant un peu forcée).

Pirouette surprenante

Le renversement final — qui voit Will s'effondrer — relève d'une étrange pirouette qui surprend et déçoit tout à la fois.



On a d'abord l'impression que c'est le personnage de Williams qui va craquer, tellement il paraît vulnérable d'entrée de jeu, mais c'est pourtant le contraire qui se produit, étonnamment.

Ce dénouement insatisfaisant est à l'image du film, qui nous laisse sur notre faim.

Somme toute, on ne trouve ici rien de majeur à décrier.

Aucune horreur à dénoncer. C'est assez bien fait, quoique sans beaucoup d'originalité, mais ça manque d'étincelle, de surprise, de vie.

La faute n'en sera pas débitée aux comédiens.

Robin Williams se fend d'une honnête prestation qui rachète à demi sa contre-performance dans le très moche *Plaxmol*.

On le sent plus à l'aise à se glisser dans des rôles (presque) sérieux qu'à faire le pitre dans d'innocentes comédies.

Matt Damon, quant à lui, excelle dans un emploi ingrat l'obligeant à cultiver la fronde et l'impertinence.

Son personnage antipathique n'en pose pas moins un problème d'identification au spectateur, qui doit sans cesse combattre l'envie de lui coller une baffe.

Il aurait toutefois fallu plus que deux acteurs en forme pour rescaper un film dépourvu de magie et qui ne parvient que par à-coups à transcender sa modeste condition.

Pour l'esprit des Fêtes, on ira voir ailleurs.

***Good Will Hunting*, un film de Gus Van Sant. Avec Matt Damon, Robin Williams, Stellan Skarsgard et Minnie Driver. Présenté du côté des Cineplex Odeon. ☆☆ 1/2**



Cinéma

Quand tu souris, ça m'inquiète!

Mouse Hunt

Y a-t-il pire que d'avoir une araignée au plafond? Oh que oui! vous répondraient tout de go les deux grands dadais du film *Mouse Hunt*. Ce n'est guère mieux de trouver une souris dans son lit! Surtout lorsque celle-ci, rusée comme pas une, s'est donné pour mission de vous expulser de chez vous — ou serait-ce de chez elle?







EVE DUMAS
LeDroit

Voilà la trame qui sous-tend le troisième long métrage de la jeune maison de production DreamWorks, qui appartient à nul autre que Steven Spielberg. On était donc en droit de s'attendre à un déluge d'effets spéciaux réglés au quart de tour.

Le film tient assez bien ses promesses, même s'il met parfois la technologie au service de gags un peu prévisibles. On a aussi préféré miser sur les valeurs sûres du burlesque, douches de farine et coups de poêlon sur le cabochon compris.

Les deux protagonistes humains, soit Ernie (Nathan Lane) et Lars (Lee Evans) Smuntz, rappellent quelque peu le duo comique Laurel et Hardy. Ces deux frères aux personnalités contrastées — le premier joue les fils ingrats, tandis que le second, un peu innocent, est le bon fils à papa — se voient réunis par la mort de leur père. Ce dernier leur a légué pour tout héritage une fabrique de ficelles des plus désuètes, un oeuf en céramique, une boîte de cigares antiques à moitié entamée, une collection de cuillers et... une vieille maison décrépite et sans valeur apparente.

Lorsque les deux frangins se retrouvent sans feu ni lieu — Ernie a dû fermer son restaurant cinq étoiles après avoir empoisonné le maire avec une coquerelle géante sortie tout droit de la boîte de cigares du paternel, et Lars se fait mettre à la porte du foyer conjugal — ils n'ont qu'une option: passer la nuit dans leur nouvelle propriété.

Mais voilà qu'ils tombent sur les plans du manoir, signés par un architecte de renom, et découvrent que la valeur de leur humble demeure est estimée à environ 10 millions $. Sans hésitation aucune, les deux miséreux fixent une date d'encan et se mettent aux travaux de rénovation.

Entre en scène Caesar la souris — de vraies souris et de petits rongeurs informatisés se partagent la vedette — et commence une avalanche de destructions, que nos empotés tentent d'abord de contrôler par les moyens les plus traditionnels. Après trois tentatives à la trappe et l'épisode hilarant de la bête féroce «Catzila», on fait appel à l'exterminateur (interprété avec intensité par Christopher Walken), fin psychologue de muridés, qui fera une sortie en ambulance un peu précipitée, laissant le spectateur sur sa faim.

Bref, il ne faut jamais sous-estimer son adversaire, même quand celui-ci prend la forme d'une petite souris toute mignonne, pas menaçante pour un sou. On devine bien qu'elle n'abandonnera pas la partie avant d'avoir privé les deux intrus d'un toit et, surtout, des 10 millions qu'ils prévoient gagner avec la vente de la maison.

Les motivations de la petite créature deviennent de plus en plus claires. Messager du défunt paternel, le rongeur veut détourner Lars et Ernie de l'argent facilement gagné et les guider vers l'usine à ficelle, à laquelle papa Smuntz tenait comme à la prunelle de ses yeux.

La fin, heureuse comme il se doit, n'est pas dépourvue d'originalité et ne gâche nullement la sauce. Le film s'avère donc un divertissement honnête, mais dans lequel les enfants ne trouveront peut-être pas leur compte.

Les dialogues sont traversés de réparties subtiles qui s'adressent davantage aux parents. De plus, le préambule s'éternise, de façon que la petite héroïne grise, que tout le monde — et surtout les enfants — attend avec impatience, n'arrive qu'au bout d'une bonne demi-heure. Mortel pour les petits.

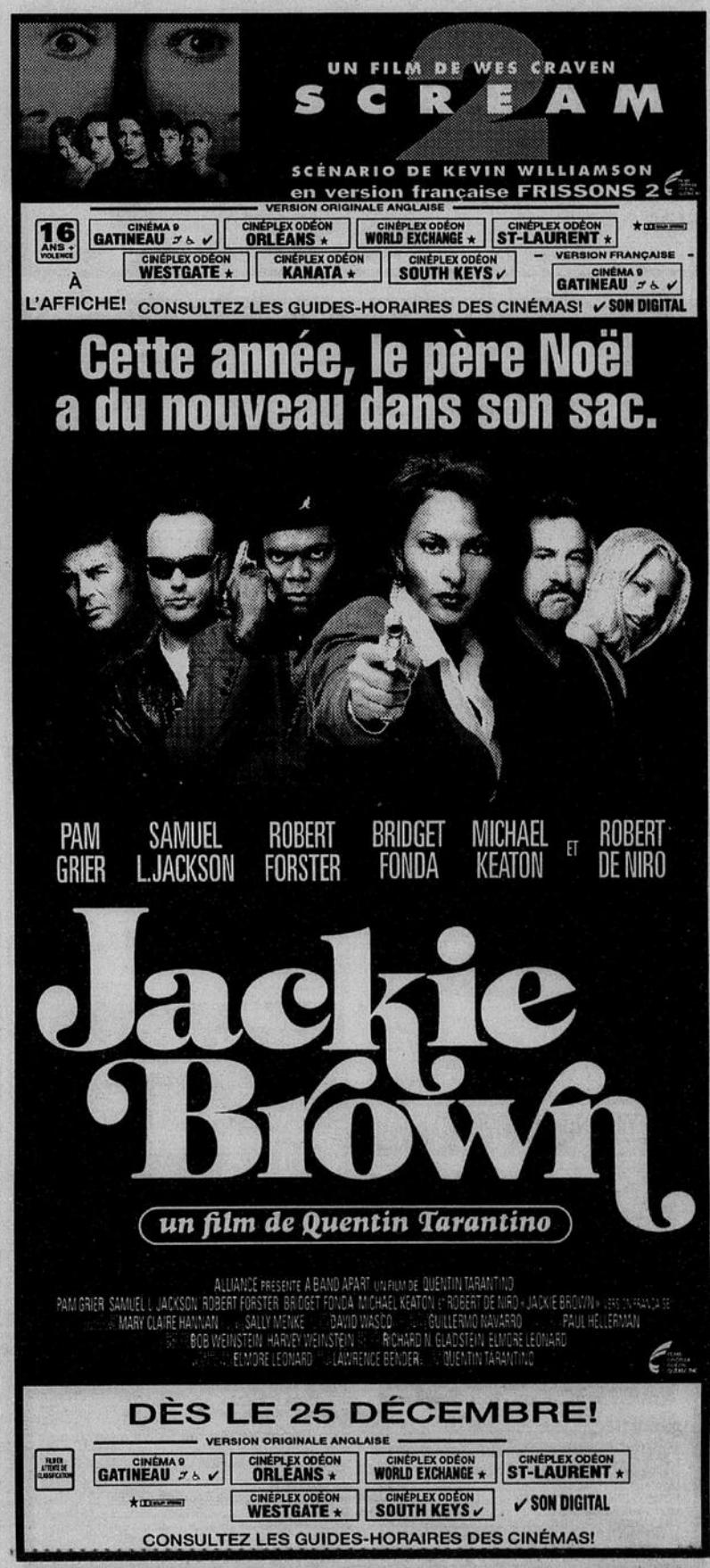
On notera finalement que *Mouse Hunt* sent non pas l'odorant fromage à trous abandonné sur le comptoir de cuisine, mais la bonne vieille recette éprouvée par des comédies familiales de même farine, tout en se situant un demi-cran au-dessus.

Vous aurez peut-être reconnu les *Money Pit* et *Home Alone*, dont le troisième est présentement à l'affiche. Bien entendu, les enfants ne se formaliseront pas de cette ressemblance et les parents apprécieront l'image bédé joliment surannée et le petit supplément d'humour subtil.

***Mouse Hunt*, un film de Gore Verbinski. Avec Nathan Lane, Lee Evans et Christopher Walken. Présenté du côté des Cineplex Odeon.**
☆☆ 1/2



Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odeon pour horaire.



Cinéma

L'homme de lettres

The Postman

Après avoir vu le très «engagé» *Postman*, on ne pourra pas dire de Kevin Costner qu'il est un mauvais patriote. On le savait déjà enclin à défendre la veuve et l'orphelin — rappelez-vous *Dance With Wolves*. Eh bien, voilà que, à la faveur de sa nouvelle réalisation, il prend fait et cause pour la grande famille de son oncle Sam. Un jour, c'est écrit, cet homme sera président.



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

D'ici là, il se contentera d'un modeste rôle de *speaker* modèle, colportant à sa façon les vertus d'une Amérique libre et fière, droite et vertueuse.

Le Message — peu importe sa provenance — sera livré jusqu'à plus soif, seriné jusqu'à ce qu'il s'imprime au cortex.



Le costume qu'enfile Costner dans *The Postman* n'a rien d'innocent. En se faisant homme de lettres — au sens propre puis au figuré — le comédien acquiert à la fois le physique de l'emploi et la légitimité nécessaires au messager soucieux de faire entendre son boniment.

Dans cette nouvelle Amérique d'après-guerre (la énième), où la loi et l'ordre n'ont plus cours, Costner erre de but en blanc en se cachant derrière son masque de tragédien pour survivre.

À la blague, les citoyens qu'il divertit au hasard de la route le surnomment Shakespeare — du fait de son répertoire.

Mais l'appellation, en cette époque abrutie, n'a plus grand valeur. De fait, les mots du barde se heurtent à de sourdes ouïes

Or, tous ne l'entendent pas de cette oreille. De l'avis du général Bethlehem (Will Patton), un despote qui règne en roi et maître sur les contrées de l'ouest, ce Shakespeare est un homme dangereux, qu'il faut dompter ou dont on doit disposer.

Avant que la main de Bethlehem n'ait pu trancher, toutefois, le poète s'échappe et parvient à rallier des terres un peu plus hospitalières, au mépris des méchants à sa poursuite.

Une découverte fortuite assure alors sa bonne fortune: une sacoche pleine de courrier et un uniforme de postier découverts dans la forêt confèrent de droit à Shakespeare le statut de «lettré».

Soudain, d'un bourg à l'autre, l'homme est accueilli en héros.

Pour les citoyens désoeuvrés auxquels il rend visite, le «Facteur» — c'est son nouveau titre — symbolise l'espoir d'un affranchissement, la renaissance d'un état (voire d'un État) de droit qui fut et qui re-sera. (Ce qu'un uniforme d'employé gouvernemental peut avoir comment effet sur l'imaginaire collectif!)

Le Facteur, qui n'était au départ qu'un poseur, se prend bientôt à son propre jeu.

Il fait miroiter aux malheureux des jours heureux, il redonne vie aux moribonds. Il va même jusqu'à organiser la révolution.

Bethlehem et ses sbires, qui tenaient sous leur botte un peuple entier, seront dêtrônés et le drapeau des États-Unis d'Amérique — il en restait au moins un — flottera de nouveau, haut et fier.

La vie, telle qu'elle se vivait avant que les forces du mal ne se mêlent de foutre la pagaille, redeviendra un jardin de roses.

Et c'est ainsi que, dans un élan de prosélytisme outrancier, un cinéaste travesti en col bleu sauvera une nation tout entière de la déchéance. Message reçu.

Pour la subtilité, en revanche, on repassera.

Ce qui s'annonçait au départ comme un western futuriste — à cheval entre un passé rapproché (aujourd'hui) et un avenir peu distant (l'an 2013) — s'avère finalement une oeuvre de propagande particulièrement appuyée, extrêmement longue et fort complaisante.

En grattant un peu (beaucoup) sous le vernis patriotique, on découvre tout de même quelques éléments d'intérêt qui, en d'autres circonstances, auraient mérité

→

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

MATINÉES Lundi au vendredi 5$ — REPRESENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)
MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 6.50$ — REPRESENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

TITANIC (V.F.) (G) VEN. MAR. 12:15 4:15 8:15
MER. 12:15 4:15 JEU. 4:15 8:15
LA PETITE SIRENE (V.F. «THE LITTLE MERMAID) (G) VEN. MER. 12:30 2:30 4:30
JEU. 3:25
JAMES BOND : DEMAIN NE MEURT JAMAIS (13+) VEN. MAR. 1:15 3:45 7:20 9:50
MER. 1:15 3:45 7:20 JEU. 3:45 7:15 9:45
LES BOYS (13+) VEN. MAR. 1:30 4:05 7:00 9:30
MER. 1:30 4:05 7:00 JEU. 4:00 7:00 9:30
SCREAM 2 (16+) VEN. MAR. 1:45 4:25 7:30 10:00
MER. 1:45 4:25 7:30 JEU. 7:30 10:10
FRISSON 2 (V.F. DE «SCREAM 2») (16+) VEN. MAR. 1:45 4:25 7:25 10:00
MER. 1:45 4:25 7:25
HOME ALONE 3 (V.F.) (G) VEN. MAR. 2:00 4:20 7:05
JEU. 4:10 7:25
ANASTASIA (G) (V.F.) VEN. MER. 1:00 3:00 5:00
JEU. 3:00 5:00
ALIEN RESURRECTION (13+) VEN. MAR. 6:50 9:15
MER. 6:50 JEU. 10:00
ALIEN RESURRECTION (13) (V.F.) VEN. MAR. 9:15
THE JACKAL (13+) VEN. MAR. 12:45 3:20 6:45 9:20
MER. 12:45 3:20 6:45
LE CHACAL (V.F. DE «THE JACKAL») (13+) VEN. MAR. 7:10 9:45
MER. 7:10
THE POSTMAN (G) 5:15 8:30
AS GOOD AS IT GETS (G) JEU. 4:05 6:50 9:40
AMISTAD (G) JEU. 6:00 9:00
JACKIE BROWN (13+) JEU. 3:50 6:45 9:50

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

ALIEN RESURRECTION (18+) VEN. MAR. 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:30 MER. 7:00 SEUL
GOOD WILL HUNTING (AA) JEU. 6:45 9:45

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

ANASTASIA (F) VEN. MER. 1:15 3:45
SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 7:05 9:40
MER. 7:05 JEU. 7:05 9:40
FOR RICHER OR POORER (SP) VEN. MAR. 1:30 4:15 6:45 9:20
MER. 1:30 4:15 6:45 JEU. 6:45 9:20
MOUSEHUNT (SP) VEN. MAR. 1:00 3:30 6:55 9:10
MER. 1:00 3:30 6:55 JEU. 8:55 9:10
HOME ALONE 3 (SP) VEN. MAR. 1:45 4:00 7:15 9:30
MER. 1:45 4:00 7:15 JEU. 7:15 9:30

ORLEANS
250, Centrum blvd., Orleans 834-0666

FLUBBER (F) VEN. MAR. 1:10 3:45 7:05 9:10
MER. 1:10 3:45 7:05
TOMORROW NEVER DIES (SP) VEN. MAR. 1:00 4:00 6:55
9:35 MER. 1:00 4:00 6:55 JEU. 7:00 9:50
HOME ALONE 3 (SP) VEN. MER. 1:20 4:15 7:15
JEU. 7:10
ALIEN RESURRECTION (18+) VEN. À MAR. 9:55
FOR RICHER OR POORER (SP) VEN. MAR. 12:40 3:15 7:20
9:45 MER. 12:40 3:15 7:20 JEU. 9:20
TITANIC (SP) VEN. MAR. 12:30 4:30 6:30
MER. 12:30 4:30 JEU. 6:30
ANASTASIA (F) VEN. MER. 3:30
SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 12:50 6:45 9:20
MER. 12:50 6:45 JEU. 7:20 10:00
AS GOOD AS IT GETS (AA) JEU. 6:40 9:30
JACKIE BROWN () JEU. 6:30 9:40

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 1:00 3:40 6:35 9:10 9:30
MER. 1:00 3:40 6:35 JEU. 7:00 10:00
ALIEN RESURRECTION (18+) VEN. MAR. 1:15 4:00 7:05 9:50
MER. 1:15 4:00 7:05 JEU. 9:30
FOR RICHER OR POORER (SP) VEN. MAR. 1:45 4:30 7:15 9:40
MER. 1:45 4:30 7:15 JEU. 6:50 9:20
HOME ALONE 3 (SP) VEN. MAR. 2:00 4:20 6:55 9:20
MER. 2:00 4:20 6:55 JEU. 7:10
ANASTASIA (F) VEN. MER. 1:30 3:50 6:45
JACKIE BROWN () JEU. 6:30 9:40
AS GOOD AS IT GETS (AA) JEU. 6:40 9:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209

FOR RICHER OR POORER (SP) VEN. MAR. 1:20 4:00 7:05 9:40
MER. 1:20 4:00 7:05 JEU. 7:05 9:40
SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 12:50 1:10 3:30 3:50 6:45 7:15 8:15 9:50
MER. 12:50 1:10 3:30 3:50 6:45 7:15 JEU. 7:20 10:00
HOME ALONE 3 (SP) VEN. MAR. 1:30 4:10 6:40 9:00
MER. 1:30 4:10 6:40 JEU. 6:55
THE HANGING GARDEN (AA) VEN. MAR. 1:00 3:10 7:25 9:25
MER. 1:00 3:10 7:25 JEU. 7:10 9:15
THE JACKAL (18+) VEN. MAR. 12:30 3:20 6:55 9:35
MER. 12:30 3:20 6:55
THE FULL MONTY (AA) VEN. MAR. 12:40 3:40
THE WINGS OF THE DOVE (AA) VEN. MAR. 7:35 9:45
MER. 7:35
AS GOOD AS IT GETS (AA) JEU. 6:50 9:45
AMISTAD (AA) JEU. 6:30 9:35
JACKIE BROWN () JEU. 6:40 9:55
ALIEN : RESURRECTION (18+) JEU. 9:05

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montreal, Vanier 749-4145

THE JACKAL (18+) VEN. MAR. 1:00 6:55 9:30
MER. 1:00 6:55 JEU. 7:00 9:50
BEAN (SP) VEN. MER. 1:10 7:00
MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD & EVIL (AA) VEN. MAR. 9:00
I KNOW WHAT YOU DID LAST SUMMER (AA) VEN. MAR. 1:20 7:05 9:20
MER. 1:20 7:05 JEU. 7:10 9:25
L.A. CONFIDENTIAL (AA) VEN. MAR. 1:30 7:10 9:50
MER. 1:30 7:10 JEU 6:50 9:40
BOOGIE NIGHTS (18+) VEN. MAR. 1:40 8:00
MER. 1:40 JEU. 8:00
SEVEN YEARS IN TIBET (SP) VEN. MAR. 1:50 6:45 9:35
MER. 1:50 6:45 JEU. 6:40 9:35
MORTAL KOMBAT 2 (AA) VEN. MAR. 2:00 7:30 9:45
MER. 2:00 7:30
THE WINGS OF THE DOVE (AA) JEU. 7:20 9:55
THE RAINMAKER (SP) JEU. 6:30 9:20

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 1:00 3:45 6:50 9:30
MER. 1:00 3:45 6:50 JEU. 7:00 9:30
ALIEN RESURRECTION (18+) VEN. MAR. 1:30 4:00 7:10 9:45
MER. 1:30 4:00 7:10
ANASTASIA (F) VEN. MER. 1:15 3:30 7:00
THE JACKAL (18+) VEN. MAR. 9:15
AS GOOD AS IT GETS (AA) JEU. 6:45 9:50
JACKIE BROWN JEU. 6:30 9:40

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115

TITANIC (SP) VEN. MAR. 12:30 2:45 4:30 7:00 8:35
MER. 12:30 2:45 4:30 JEU. 7:15 8:30
TOMORROW NEVER DIES (SP) VEN. MAR. 1:05 4:15 7:10
10:10 MER. 1:05 4:15 7:10 JEU. 7:00 9:45
ALIEN : RESURRECTION (18+) VEN. MAR. 1:15 3:55 6:45 9:35
MER. 1:15 3:55 6:45
THE HANGING GARDEN (AA) VEN. MAR. 1:20 3:35 7:15 9:25
MER. 1:20 3:35 7:15
MOUSEHUNT (SP) VEN. MAR. 12:45 3:15 6:30 8:45
MER. 12:45 3:15 6:30 JEU. 6:45 8:55
ANASTASIA (F) VEN. MAR. 1:45 4:05 6:40 8:55
MER. 1:45 4:05 6:40
FOR RICHER OR POORER (SP) VEN. MAR. 1:35 4:40 7:25 9:50
MER. 1:35 4:40 7:25 JEU. 9:15
HOME ALONE 3 (SP) VEN. MAR. 12:50 3:25 6:55 9:15
MER. 12:50 3:25 6:55 JEU. 6:50
SCREAM 2 (18+) VEN. MAR. 1:55 5:00 7:45 10:20
MER. 1:55 5:00 7:45 JEU. 7:45 10:20
THE RAINMAKER (SP) VEN. MAR. 12:35 3:45 7:00 10:00
MER. 12:35 3:45 7:00
SALUTE TO CANADIAN FILM 1:30 4:50 7:35 10:15
MER. 1:30 4:50 7:35
MR. MAGOO JEU. 7:05 9:05
AN AMERICAN WEREWOLF IN PARIS (18+) JEU. 7:35 10:10
AMISTAD (AA) JEU. 6:30 9:55
JACKIE BROWN JEU. 6:35 10:00
THE POSTMAN JEU. 8:45
AS GOOD AS IT GETS (AA) JEU. 7:25 10:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2583

LES BOYS PULVÉRISE TOUS LES RECORDS POUR UN FILM QUÉBÉCOIS!

"La meilleure comédie de toute l'histoire du cinéma québécois!"
-Renée-Claude Brazeau, CKAC

"...Un grand film défendu par de grands acteurs du Québec qui m'ont fait penser à du Pagnol sur patins."
-Jean Beaunoyer, La Presse

"...Drôle à s'en décrocher la mâchoire!...Une grande comédie, sûrement la meilleure de l'histoire du cinéma québécois"
-Patrick Gauthier, Le Journal de Montréal

"Ils sont drôles, *Les Boys*!"
-Réjean Tremblay, La Presse

"Une grosse comédie efficace, extrêmement rythmée avec de bonnes lignes, personnages bien typés et une bande sonore d'enfer."
-Claude Deschênes, Radio-Canada

★★★ 1/2 "Louis Saïa lance et compte!"
-John Griffin, The Gazette

"La comédie du temps des fêtes!!"
-André Chouinard, Québec-Express Radio-Canada

"Y'a du gag au pouce carré!"
-Normand Provencher, Le Soleil

RICHARD GOUDREAU présente

Les BOYS

© 1997

UN FILM DE LOUIS SAIA

MARC MESSIER RÉMY GIRARD PATRICK HUARD SERGE THÉRIAULT MICHEL BARRETTE PAUL HOUDE LUC GUÉRIN YVAN PONTON ROC LAFORTUNE PATRICK LABBÉ MICHEL CHARETTE DOMINIC PHILIE SYLVAIN GIQUÈRE PIERRE LEBEAU MAXIM ROY

Bande sonore disponible en format disque compact et cassette

http://www.cineplx.com/lesboys

À L'AFFICHE! LeDroit

13 ANS +

CINÉMA 9 GATINEAU ✓SON DIGITAL

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

→

plus de crédit.

On pense ici à ce portrait, accessoire, d'un avenir qui trouve sa voie dans le passé.

Ou là, à la grandeur de la cinématographie, d'une épique envergure. Ou là, encore, à certains personnages secondaires qu'on aurait voulu principaux.

Mais, quand la poussière retombe finalement, après 180 minutes d'un matraquage en règle, tout se brouille et ne subsiste qu'une impression déplaisante: on voit des étoiles danser partout, sur fond bleu, une cinquantaine très certainement, auxquelles des rayures rouges et blanches se mêlent allègrement.

Le Facteur (et futur maître de poste) sera donc parvenu à ses fins: nous voilà timbrés et bien

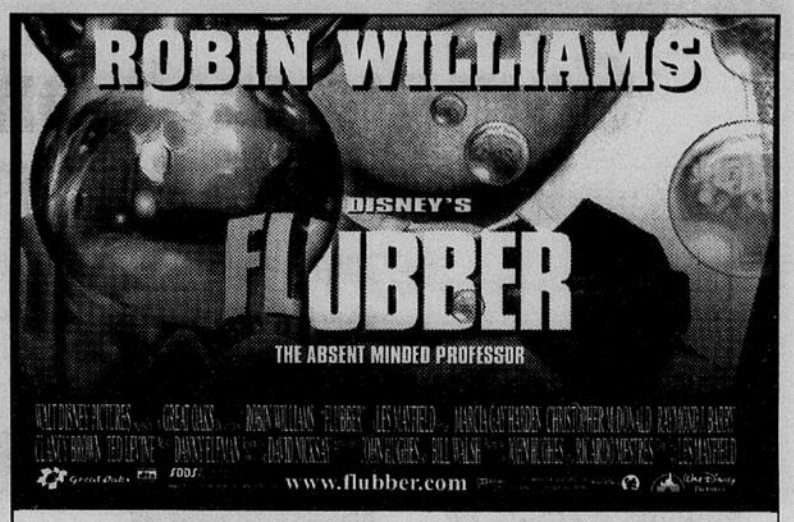


chagrin.

À quand, donc, la prochaine grève postale?

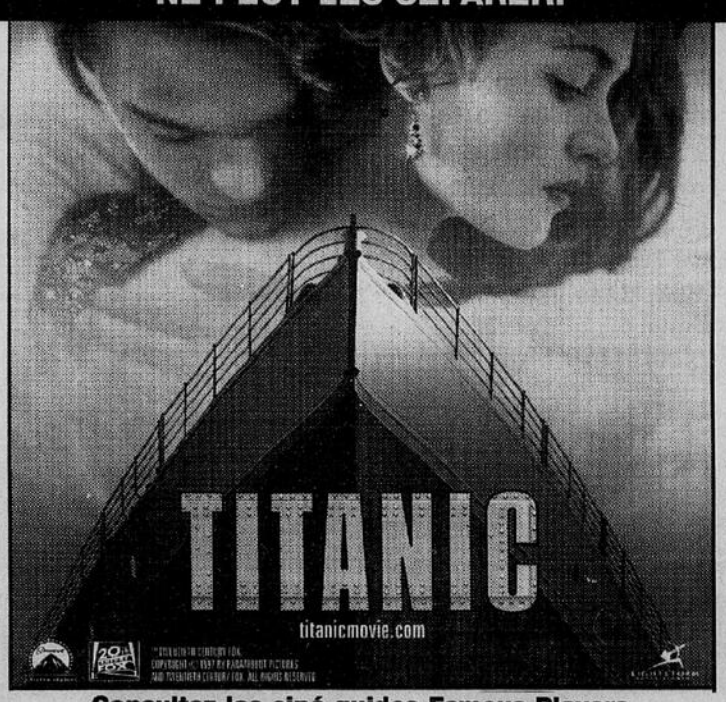
***The Postman*, réalisé et interprété par Kevin Costner. Avec Will Patton, Larenz Tate et Olivia Williams. Présenté chez Famous Players.**

☆☆ 1/2



Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

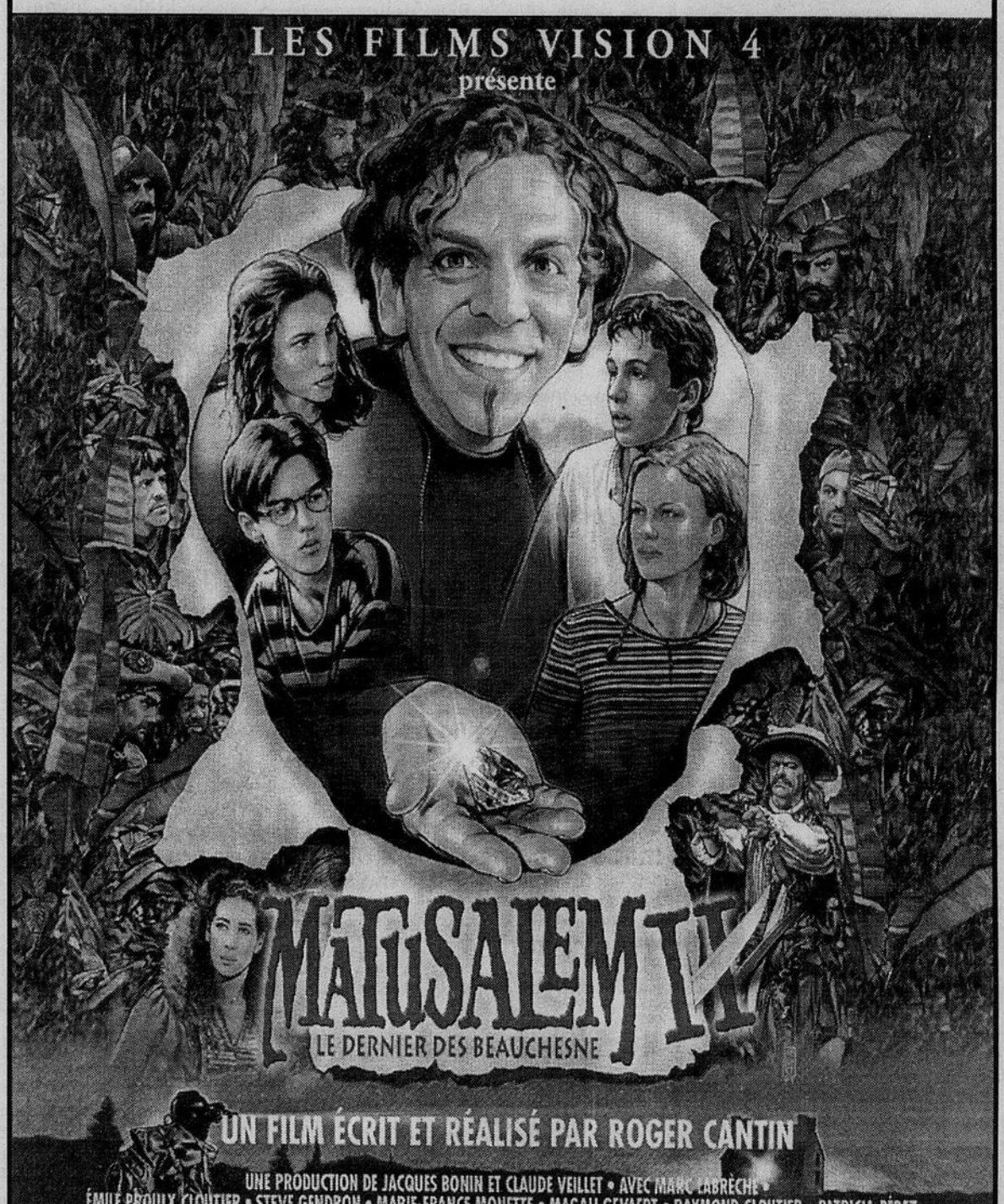
RIEN AU MONDE
NE PEUT LES SÉPARER.



Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

MAINTENANT À L'AFFICHE

LES FILMS VISION 4
présente



UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR ROGER CANTIN

UNE PRODUCTION DE JACQUES BONIN ET CLAUDE VEILLET • AVEC MARC LABRÈCHE • ÉMILE PROULX CLOUTIER • STEVE GENDRON • MARIE-FRANCE MONETTE • MAGALI GEVAERT • RAYMOND CLOUTIER • PATRICIA PÉREZ • JEAN-PIERRE BERGERON • PIERRE-LUC BRILLANT • RODRIGUE PROTEAU • CLAUDE DESPAROIS • JEAN FRENETTE • FAYOLLE JEAN • ERNESTO TAPIA ET AVEC LA PARTICIPATION DE GERMAIN HOUDE Directeur de la photographie: ÉRIC CAYLA • Directeur artistique: NORMAND SARRAZIN Créatrice des costumes: FRANCESCA CHAMBERLAND • Musique: MILAN KYMLICKA • Montage image: RICHARD COMEAU Conception sonore: LOUIS DUPIRE • Directrice de production: SYLVIE ROY

MATUSALEM II a été produit par les films Vision 4 avec la participation de Téléfilm Canada, Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes-Programme de participation au capital - Programme de partage des revenus de production - SODEC - Société de développement des entreprises culturelles

http://www2.sympatico.ca/MatusalemII

le journal de montréal · le journal de québec · radio énergie · TQS · SympaTic · VISION 4 · Motion International Une société du Groupe Cossette

Consultez le Ciné-guide Famous Players pour horaire.

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 5$ SEMAINE

6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

Soirées à petits prix : mardi et mercredi en soirée 5$

TITANIC (G) 8:30
MAT. 12:30 4:30
MATUSALEM 2 (G) 7:00 9:00
MAT. 1:00 3:00 5:00
TOMORROW NEVER DIES 7:20 10:05
MAT. 1:45 4:10
PLAXMOL (G) 7:15 9:15
MAT. 12:45 2:50 4:55
REP. DE 8:30 9:00 9:15 ET 10:05 ANNULÉES POUR LE 24 DÉC.
OUVERT LE 25 DÉC. • HORAIRE SPÉCIALE DU 25 DÉC.
TITANIC (G) 8:30 9:00
MAT. 4:30
MATUSALEM 2 (G) 7:00
MAT. 3:00 5:00
TOMORROW NEVER DIES 7:20 10:05
MAT. 4:10
PLAXMOL (G) 7:15 9:15
MAT. 2:50 4:55

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

TITANIC (SP) 8:00
MAT. 12:00 4:00
TOMORROW NEVER DIES (SP) 7:00 9:50
MAT. 1:30 4:15
FLUBBER (F) 6:45 8:45
MAT. 12:20 2:25 4:30
REP. DE 8:00 8:45 ET 9:50 ANNULÉES POUR LE 24 DÉC.
OUVERT LE 25 DÉC.. HORAIRE SPÉCIALE DU 25 DÉC.
TITANIC (SP) 8:00
MAT. 4:00
POSTMAN 8:30
MAT. 4:30
FLUBBER (F) 6:45 8:45
MAT. 4:25
TOMORROW NEVER DIES (SP) 10:40

GLOUCESTER 5 U 745-7995
1980 chemin Ogilvie

TOMORROW NEVER DIES 7:00 7:20 9:50 10:05
MAT. 1:30 1:45 4:15 4:30
REP. SUPP. VEN. SAM. 12:15
TITANIC (SP) 8:00
MAT. 12:00 4:00
FLUBBER (SP) 6:45 8:45
MAT. 12:15 2:20 4:25
REP. DE 7:20 8:00 8:45 9:50 10:05 ANNULÉES POUR LE 24 DÉC.
OUVERT LE 25 DÉC.. HORAIRE SPÉCIALE DU 25 DÉC.
TITANIC (SP) 8:00
MAT. 4:00
TOMORROW NEVER DIES (SP) 9:50 10:45
MAT. 4:15 7:00
FLUBBER (F) 6:45 8:45
MAT. 4:25
POSTMAN 8:30
MAT. 4:30
MR. MAGOO (F) 7:15 9:30
MAT. 4:35

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

TITANIC (SP) 8:00
MAT. 12:00 4:00
FLUBBER (SP) 6:45 8:45
MAT. 12:15 2:20 4:25
REP. SUPP. MAT. VEN. SAM. 11:00
LITTLE MERMAID (F) ..... MAT. 1:00 3:00
TOMORROW NEVER DIES (SP) 7:00 7:20 9:50 10:05
MAT. 1:30 1:45 4:15 4:30
REP. SUPP. MAT. VEN. SAM. 12:15 12:30
OUVERT LE 25 DÉC.. HORAIRE SPÉCIALE DU 25 DÉC.
TITANIC (SP) 8:00
MAT. 4:00
POSTMAN 8:30
MAT. 4:30
FLUBBER 6:45 8:45 MAT. 4:25
TOMORROW NEVER DIES 7:00 9:50 10:45 MAT. 4:15
MR. MAGOO 7:15 9:30
MAT. 4:35
AMER. WERE 7:30 9:45
MAT. 5:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

TOMORROW NEVER DIES (AA) 7:00 9:50
MAT. 1:00 4:00
MOUSEHUNT (AA) 6:45 9:00
MAT. 12:00 2:15 4:30
LITTLE MERMAID (AA) MAT. 12:20 2:30
RAINMAKER 9AA) 7:20 10:10
MAT. 4:45
OUVERT LE 25 DÉC. HORAIRE SPÉCIALE DU 25 DÉC.
TOMORROW NEVER DIES (SP) 7:00 9:50
MAT. 4:00
AMERICAN WERE WOLF IN PARIS 7:30 10:10
MAT. 4:30
MOUSEHUNT 6:45 9:00
MAT. 4:15

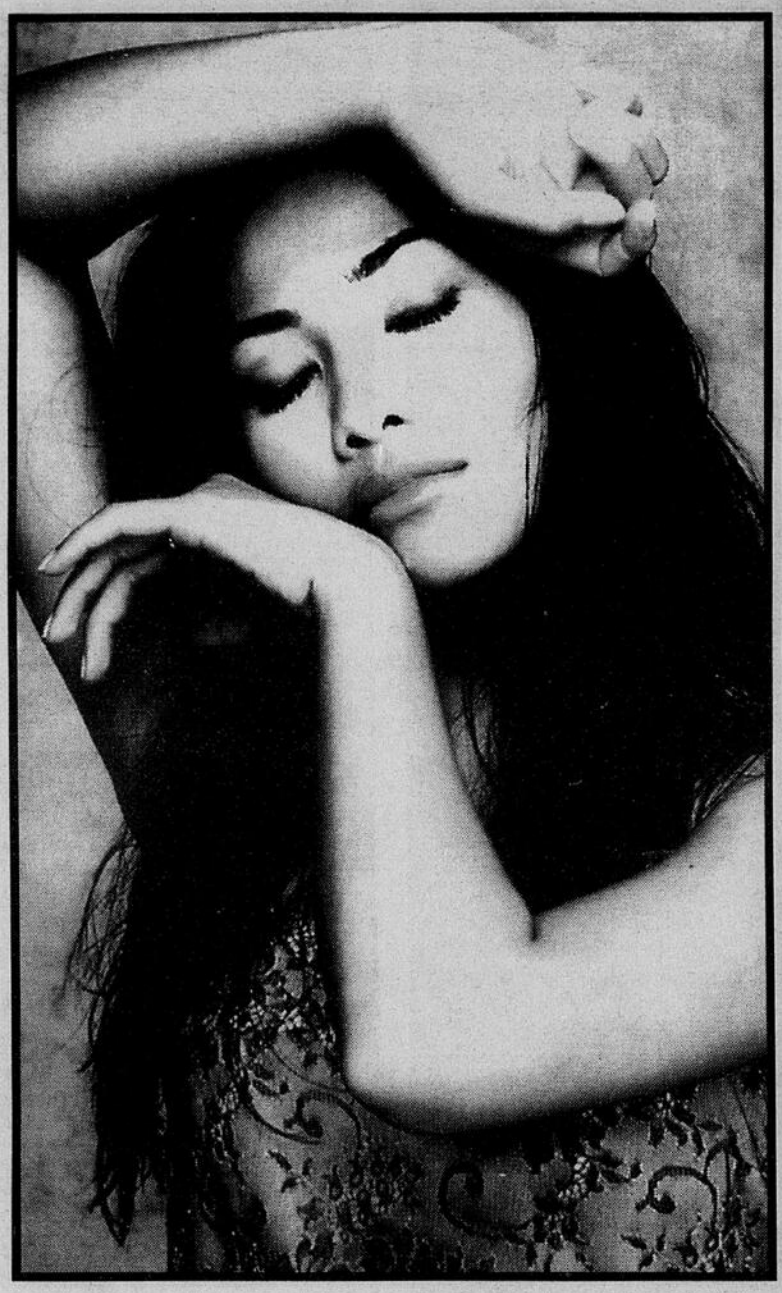
CINÉ-GUIDE

Disques

Comme une colombe venue d'Indonésie

Anggun: *Au nom, de la lune*

Avec un prénom comme le sien, Anggun ne peut passer inaperçue. Celle qui a déjà vendu plus de quatre millions d'album en Indonésie a un jour décidé de quitter sa patrie, pour le meilleur et pour le pire. Maintenant installée en Europe, l'interprète de 23 ans poursuit une carrière internationale avec le support de la multinationale Sony et la parution du album au titre évocateur, *Au nom de la lune.*



CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Celle qu'on décrit comme la Céline Dion de l'Indonésie s'avère être une artiste qui croit au travail, mais surtout à la vertu qu'est la patience. «Je n'essaie pas de conquérir le monde, je n'ai pas cette ambition», explique-t-elle dans un français quasi-impeccable. Pourtant, l'album compte deux versions, l'une en français pour les pays francophones et l'autre en anglais pour le marché de l'Indonésie et le reste du monde.

Expérience

Anggun n'a véritablement rien d'une nouvelle venue. Elle compte déjà cinq albums à son actif et de nombreuses tournées à travers l'Indonésie. Dès 1986, l'interprète prend un virage rock après avoir enregistré un album pour enfants à 12 ans. Puis, en 1994, elle quitte l'Indonésie, pour aller voir ce qui se passe ailleurs.

«On ne quitte pas son pays comme ça. Il faut refaire sa vie et trouver une équipe.» Elle enregistre quelques chansons à Londres, mais rien n'aboutit.

Deux ans plus tard, en France, elle fait la connaissance d'Erick Benzi, bien connu pour ses collaboartions avec Jean-Jacques Goldman, Florent Pagny, Céline Dion, Nanette Workman.

Chimie instantanée entre ces deux êtres qui ne savent rien l'un de l'autre: Erick Benzi deviendra le grand manitou d'*Au nom de la lune.*

«J'avais envie d'un album rempli de féminité, avec des sonorités de chez moi. Erick m'a dit oui, bien sûr, comme ça. Il avait l'idée d'un tel projet, mais pas le temps. Je me suis dit que c'est lui qu'il me fallait et lui aussi avait trouvé en moi celle qu'il cherchait.»

Ce véritable déclic qui relève presque de la magie a été enrichi par de nombreux échanges avant même l'écriture de l'album. «C'était une période de connaissance. Il a regardé des livres sur l'Indonésie, j'ai cuisiné des plats traditionnels en lui parlant de ma vie là-bas, avant.»

Comme deux complices, l'un apportait à l'autre ses rêves et sa vision du monde.

Lorsqu'Anggun écoute les démos de Benzi, elle est renversée par autant de vérités.

«Toutes les chansons sont mes histoires à moi, maquillées par Erick. Il a fait un album sur mesure pour moi avec un son unique. C'est l'homme de ma vie musicale, quoi! Et j'avais envie de musiques traditionnelles avec des flûtes et des instruments de mon pays.»

Bien qu'elle ait participé à l'écriture de quelques pièces, la jeune femme se voit avant tout comme une interprète et pas comme une auteure-compositeure.

Anggun estime ne pas avoir suffisamment de recul pour y arriver. «Ce sont les chansons des autres que je chante à ma manière. Je ne suis pas mégalomane et je ne veux pas chanter, arranger, produire. Chacune de ces choses est un métier en soi.»

Retour au bercail

Anggun est retournée chez elle en août dernier pour souligner la sortie d'*Au nom de la lune* et aussi, pour voir les réactions.

«Les gens ont été surpris de moi, du style et de la musique. Ils ont vu que j'ai grandi, car lors de mon départ, il y avait une foule de rumeurs à mon sujet. En 1994, on me trouvait folle de partir. On me disait que personne ne m'attendait là-bas. Maintenant, ils sont fiers de moi.»

Consciente que Sony à l'intention de faire le tour du monde avec elle, l'interprète tente tout de même d'y aller doucement, de parcourir son «petit bonhomme de chemin». Il lui a fallu une douzaine d'années avant d'arriver au statut de star (elle a déjà chanté devant 80 000 personnes), avec tout ce que cela comporte.

Après tout, elle est la première artiste d'Indonésie à vouloir tenter sa chance hors des frontières.

«Aujourd'hui, il n'y a pas beaucoup d'artistes connus qui viennent d'Asie ou d'Indonésie. Mon travail pourra peut-être attirer l'attention vers ces pays-là. Je ne crois pas être un exemple, mais je peux ouvrir des portes pour d'autres.»

Anggun ne peut s'empêcher de songer à la scène, question de se produire à nouveau en spectacle.

«Ça a quelque chose d'inexplicable de voir tous ces gens là, devant toi. Mais pour ça, il faut qu'ils te connaissent.»

Le premier extrait d'*Au nom de la lune, La neige au Sahara,* tourne déjà passablement.

Et on pourrait bien lui voir à nouveau le bout du nez à l'été, lors de certains festivals. Exotisme garanti.

Anggun, *Au nom de la lune* sur étiquette Sony



Michel Defoy
Disques

Compilations

(suite et fin)

Pour faire suite à notre chronique de la semaine dernière, consacrée à une demi-douzaine de compilations de toutes sortes, nous passons en revue quelques autres anthologies reçues depuis — de bonnes et de moins bonnes — qui sauront peut-être mettre un terme à votre chasse aux cadeaux.



Led Zeppelin
BBC Sessions
(Atlantic/Warner) ★★★ 1/2

Ce disque double plus qu'honnête propose des enregistrements en direct commis par «Led Zep» pour la radio britannique en 1969 et en 1971.

Le premier volet, datant de 1969, comprend notamment deux titres jamais officiellement endisqués — *Somethin' Else* et *The Girl I Love* — en plus de versions différentes des premiers classiques, notamment un *Whole Lotta Love* dépouillé mais d'autant plus percutant.

Certaines chansons apparaissant plus d'une fois — dont *Communication Breakdown*, présente en trois exemplaires assez différents — témoignent de l'aversion du groupe pour la redite et confirment un penchant pour l'improvisation.

Le deuxième volet, mis en canne en 1971, propose un spectacle enregistré au Paris Theatre de Londres. Parmi les faits saillants qui transcendent cette performance inspirée, on retiendra une interprétation allongée de *Dazed and Confused* — faisant presque 19 minutes — et l'incontournable *Stairway to Heaven*, remarquement leste et propulsée à mi-parcours par le jeu sauvage de Bonham aux tambours.

L'abondance de titres — 25 au total pour 150 minutes d'action — compense un son pas toujours au poil et un livret avare d'information. Pour les mordus aussi bien que pour les curieux. Recommandable.



Sttellla
Consttelllation
(Coeur de lion/Misicor)
★★★★

Depuis 1985, l'inénarrable duo belge Sttellla s'emploie avec brio à conjuguer humour et chanson au plus-que-parfait du vindicatif. Un exploit dont peu de loustics peuvent se vanter.

L'heure est aujourd'hui à la rétrospective pour le groupe. Sur *Consttelllation,* 16 titres loufoques choisis parmi tant d'autres — dont *Troupeau pour être vrai* et *Quelle heure reptile?* — vous donneront une idée de l'itinéraire pince-sans-rire tracé au fil des calembours par Jean-Luc et Mimi, le couple de cocos se cachant derrière les deux T et les trois L de Sttellla.

À ranger quelque part entre Sol et Boby Lapointe. Désopilant.

Artistes variés
Diana, Princess of Wales – Tribute
(Sony Music) ★ 1/2

La mort, on le savait déjà, est le meilleur outil de marketing qui soit. À preuve le décès tragique de Lady Di, l'automne dernier, qui a permis à tonton Elton de rallumer son *Candle in the Wind* de douteuse façon.

Peut-on dire de ce *Tribute,* célébrant lui aussi la mémoire de la princesse de Galles, qu'il procède de la même approche mâtinant morbidité et mercantilisme? Cela serait faire preuve de mauvaise foi.

On aura beau décrier l'entreprise, il reste que tous les profits qu'elle générera seront versés à une organisation caritative. C'est déjà ça.

Pour ceux que ça intéresse, l'hommage — tartiné sur deux disques — réunit 36 artistes accomplis, dont 13 seulement ont daigné se fendre d'une nouvelle chanson pour l'occasion. Comme quoi c'est l'intention qui compte. Avec, entre autres, Céline, Paul McCartney, Puff Daddy et Sinead O'Connor.



Beethoven habite à l'étage/ Vivaldi: la clef du mystère
Collection Enfants classique
(Polygram) ★★★ 1/2

La parution en version française de *Beethoven habite à l'étage* et de *Vivaldi: la clef du mystère* arrive à point nommé.

Lesdits disques raviront les parents cherchant à mettre un peu de substance dans le bas de Noël de leurs tout-petits.

Les deux titres — issus de la collection Enfants classique — procèdent d'une approche éducative souple, laquelle consiste à initier tout doucement la marmaille à un univers de grands — ici celui de la musique classique.

L'un et l'autre racontent, en mots et en musique, l'histoire romancée d'un compositeur célèbre. La narration et les extraits d'oeuvres s'enchevêtrent joliment en un tout intelligemment structuré.

Pour l'instant, seuls deux titres sont offerts en français, mais les *Mozart's Magic Fantasy* et autres *Hallelujah Haendel* devraient bientôt suivre.

Très chouette.

Livres

L'onguent en vaut bien le pot

Göran Tunström: *Le Buveur de lune*

Oui, je vous l'accorde, l'auteur n'a pas un nom dont on se souvient facilement. Comment ça se prononce Göran Tunström? Et oui, peut-être bien que le titre en laissera plus d'un perplexe. Qu'est-ce que ça mange en hiver un Buveur de lune? Quant au cadre du roman, l'Islande, cet «endroit du monde qui ressemble le plus à la lune», il nous entraîne en terrain carrément inconnu. Mais c'est parfois dans les pots les plus biscornus que l'on trouve les onguents les plus lénifiants.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Admettons-le d'emblée, l'histoire est abracadabrante, sans dessus-dessous, sans devant-derrière.

Le réalisme n'a pas sa place dans *Le Buveur de lune*. Rien de terre-à-terre dans cette histoire d'un petit garçon islandais, Petur Halldorson, dont la maman est engloutie par une montagne et dont le papa, inconsolable, devient buveur de lune.

À l'âge de 12 ans, le petit Pétur reçoit en cadeau un ballon bien spécial, qui par malheur rebondit dans la cour de l'ambassadeur de France en Suède.

L'ambassadeur, un toqué têtu, refuse de rendre le ballon au gamin.

Halldor, le papa de Pétur, transforme ce banal incident en esclandre, qui grossit en accident diplomatique.

Comme dit si éloquemment Halldor, pourquoi laisser un grand pays écraser la tête d'un petit pays sous sa botte?

Il faut dire que dans l'Islande de l'après-guerre, encore toute exaltée de son indépendance fraîchement acquise, le nationalisme est jeune et ardent.

Plus tard, bien plus tard, lorsque Halldor tout décati n'a plus la force de poursuivre son combat, le fils sauve l'honneur et la fierté de son père en conquérant le coeur de la fille de l'ambassadeur de France.

Journaliste à la voix d'or

Au coeur du récit palpite l'impayable cet Halldor!

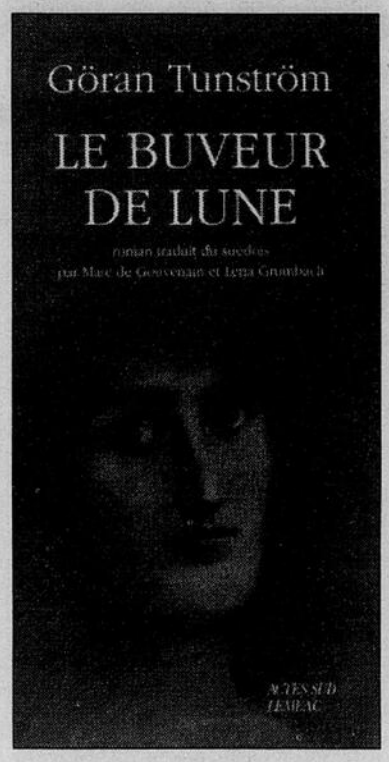
De la race des personnages haut en couleurs, aussi insaisissable qu'inoubliable. Il ramène de ses voyages autour du globe des reportages remplis d'humour et de surprises, présentés aux Islandais sur les ondes de leur très sérieuse radio nationale.

Ce journaliste à la voix d'or s'exprime comme un sage, ou un dictionnaire de maximes. «Aimer ce qui est déjà beau est un art facile. Exiger de la pierre une seule goutte de lait est autrement plus compliqué», affirme Halldor.

Halldor est contradictoire et complexe. À la fois veuf inconsolable et séducteur impénitent, il peut tout aussi bien cuisiner des repas de gourmet pour son fils unique (chèvre frit à la sauce au basilic et soupe de mûres sur assiette givrée) ou établir une relation amoureuse avec un nénuphar volé.

Si humain aussi, cet Halldor, surtout dans son troisième âge, tandis qu'il pleure sur son corps en ruines et sur sa solitude.

Ce foisonnant roman de Tunström, un auteur suédois de renom, c'est avant tout une magnifique histoire d'amour entre



un père et son fils.

Une histoire pleine de hautes vagues, de creux profonds, de dentelles et de déchirements.

Un cycle complet qui commence avec la vénération du gamin pour son précieux papa. À l'adolescence, Halldor devient père et Pétur prend déjà ses distances.

Lorsque le fils atteint l'âge adulte, Petur et Halldor sont deux taureaux aux cornes emmêlées, deux sourds qui se parlent sans se comprendre.

Mais la boucle est bouclée, la tendresse tout entière revenue, lorsque le père devient le fils, lorsque Petur souffle un peu de sa vigueur sur la flamme vacillante de Halldor.

Autour du père et du fils gravitent une foule de personnages excentriques aux idées tout aussi excentriques.

Le personnage le plus mythique, dont l'aura baigne le récit en entier, c'est Lara, la fée, l'apparition, la disparue qui réapparait constamment.

La mort prématurée de cette sismologue, qui aimait sa montagne plus que les humains, a fait d'elle un mythe.

Lara, c'est l'amante dont le souvenir continue de hanter les nuits de Halldor, c'est la maman si ardemment désirée de Petur, c'est aussi une grand part du merveilleux dans *Le Buveur de lune*.

Chaudron de l'humour

Philosophie, nationalisme, journalisme, poésie, musique, tout se marie et se marine dans ce roman maëlstrom.

L'auteur se montre tout aussi adepte à développer les sujets graves — la mort, le pays, la paternité, le sens de la vie — qu'à faire basculer son récit dans le chaudron de l'humour, où bouillonnent de rigolotes anecdotes: le baptême inopiné de Petur, le désopilant accouplement de ses grands-parents, la ridicule fête chez l'ambassadeur de France, etc.

Dans le style fougueux de Tunström, la phrase, telle une grande bourrasque, entraîne dans son sillon les idées nobles, les images frappantes.

L'auteur, qui est aussi poète, colore ses descriptions d'une palette originale, où la mer devient une femme furieuse et l'Islande, un canard déplumé. «(la mer)...Nous la voyions, étendue sur le dos à prendre le soleil ou furieuse, avec ses joues noires ou simplement tournée sur le ventre pour bouder.» «L'Islande, ce pays tel un canard déplumé, posé en plein Atlantique, ce pays que Wagner aurait dû mettre en musique.»

Merveilleux propagateur d'idées et d'émotions, Göran Tunström maîtrise parfaitement ce que Rimbaud appelait «l'alchimie du verbe» et offre avec ce sixième livre une magistrale description de cette gigantesque histoire de manque qu'est la vie.»

***Le Buveur de lune*. Göran Tunström. Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach. Actes Sud-Leméac. 302 pages.**

Le Centre national des Arts présente



de New York City
URBAN BUSH WOMEN
Danse, mouvement, musique en directe et vocalisation tissent la base d'une expérience sensorielle émouvement dont cette troupe d'artistes afro-américanes se sert pour manifester sa joie de vivre, exprimer les difficultés de l'existence et célébrer les triophes de l'esprit humain.
Le mercredi 14 janvier
Théâtre du CNA à 20:30
en partenariat avec le Musée canadien des civilisations

pps danse
pôles
« un événement remarquable (...) et tout à fait spectaculaire. »
Pamela Anthony, *The Edmonton Journal*
une co-production du CNA
Les 16 et 17 janvier
Théâtre du CNA à 20:30

danse + virtuel




theparsons dancecompany
« Exubérance vive, énergie explosive, des oeuvres athlétiques...un pur divertissement. »
Karen Campbell, *Boston Herald*
Le vendredi 16 janvier
Opéra du CNA à 20:00

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00



Le rendez-vous des Arts et Spectacles

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
Info Réveil à CJRC 1150
Lundi au vendredi 8 h 10
avec Martine Lagacé

BRANCHÉE SUR LES ARTS ET SPECTACLES EN OUTAOUAIS

Livres

De l'angoisse à l'enchantement

Gabrielle Roy: *Le Temps qui m'a manqué*

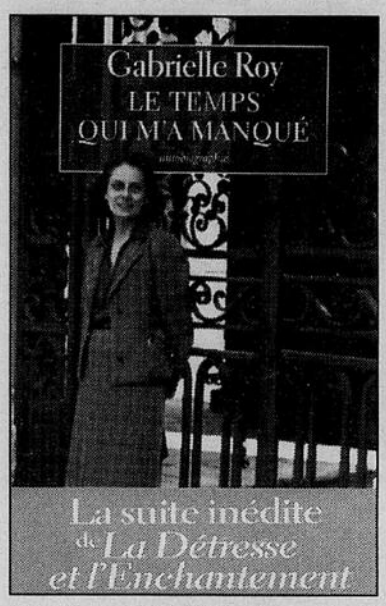
À la mort de Gabrielle Roy, en 1984, son éditeur publiait les deux premières parties de ses écrits destinés à la postérité. Mais l'auteur avait prévu quatre parties à *La Détresse et l'Enchantement*. Avant de s'en aller, elle travaillait au troisième segment.



MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

L'éditeur Boréal a puisé dans les archives de M^me^ Roy pour en tirer la troisième des versions de cette troisième partie: *Le Temps qui m'a manqué*.

Peu de modifications ont été faites au texte original, explique-t-on à la fin du récit inachevé de 96 pages. Quatre chapitres seulement. Trop court malheureusement. Comme le train qui traverse les Prairies, on voudrait que le voyage ne se termine pas si vite.



La Détresse et l'Enchantement s'achevait en 1939. Sa suite interrompue, *Le Temps qui m'a manqué*, se déroule entre 1939 et 1943.

Gabrielle Roy est alors journaliste pour *Le Bulletin des agriculteurs*. Elle travaille également à son premier roman: *Bonheur d'occasion*.

Au moment où elle réussit à tirer un salaire convenable du *Bulletin:* 275 $ par mois, elle apprend la mort de sa mère. Douleur et amertume.

L'écrivaine prend donc le train de Montréal à Winnipeg pour aller enterrer sa mère. C'est dans ce train, alors qu'elle se penche sur sa peine immense, qu'on peut le mieux saisir cette détresse qui frappait l'écrivaine secrète dont on ne pouvait imaginer toute l'angoisse.

«À la vérité, je ne dormais ni ne pensais vraiment. J'écoutais les rails. Ils me disaient que c'est un malheur infini que d'être venu au monde. Par moments, je ne savais pas si je n'en voulais pas plus à maman de m'avoir mise au monde que d'être morte.»

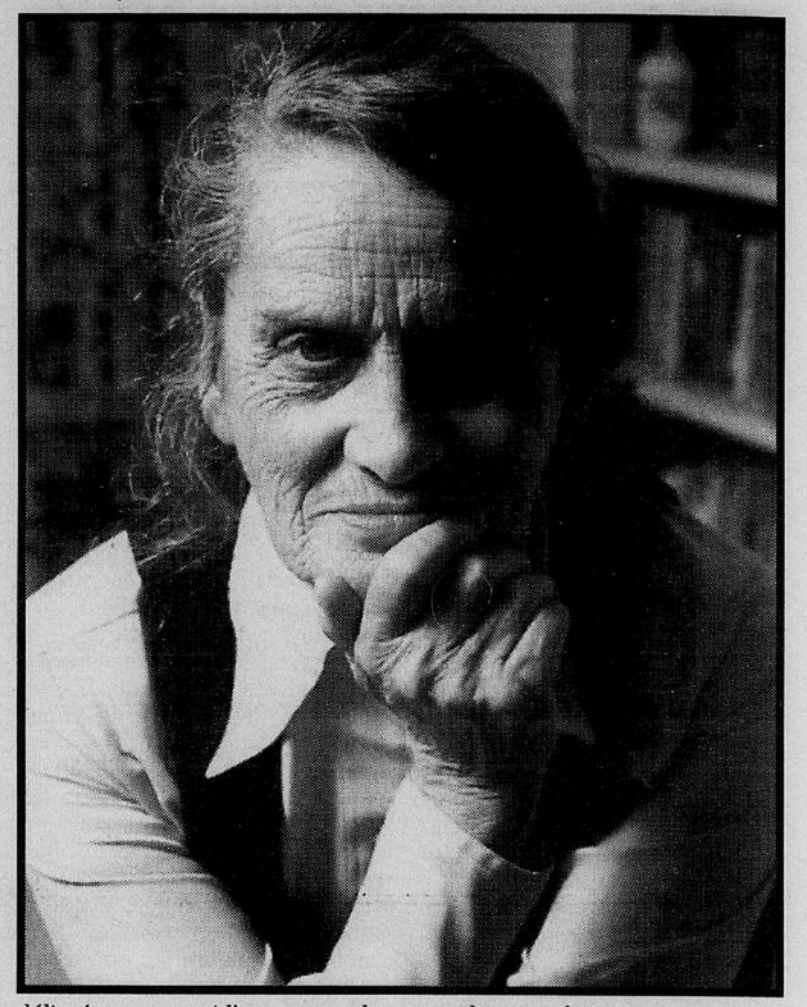
Même si le récit ne compte que quatre chapitres, il représente une entité en soi.

Le fait qu'il eut dû se continuer ne constitue en rien une entrave à la beauté du texte.

Faute de pouvoir le continuer, on peut le relire deux fois, trois fois, sans se lasser, y découvrant toujours une beauté nouvelle.

Ce fragment de vie qui débouche sur un voyage magnifique en Gaspésie après avoir enterré sa mère «par un matin de juin des plus tendres que je puisse me rappeler» se termine heureusement sur l'enchantement, laissant en mémoire le déchaînement des flots dans la baie des Chaleurs.

«Vers le milieu de la nuit, je rentrai transise, mouillée jusqu'aux os car il s'était mis à tomber une grande pluie froide, endolorie de la tête aux pieds, cependant curieusement, mystérieusement



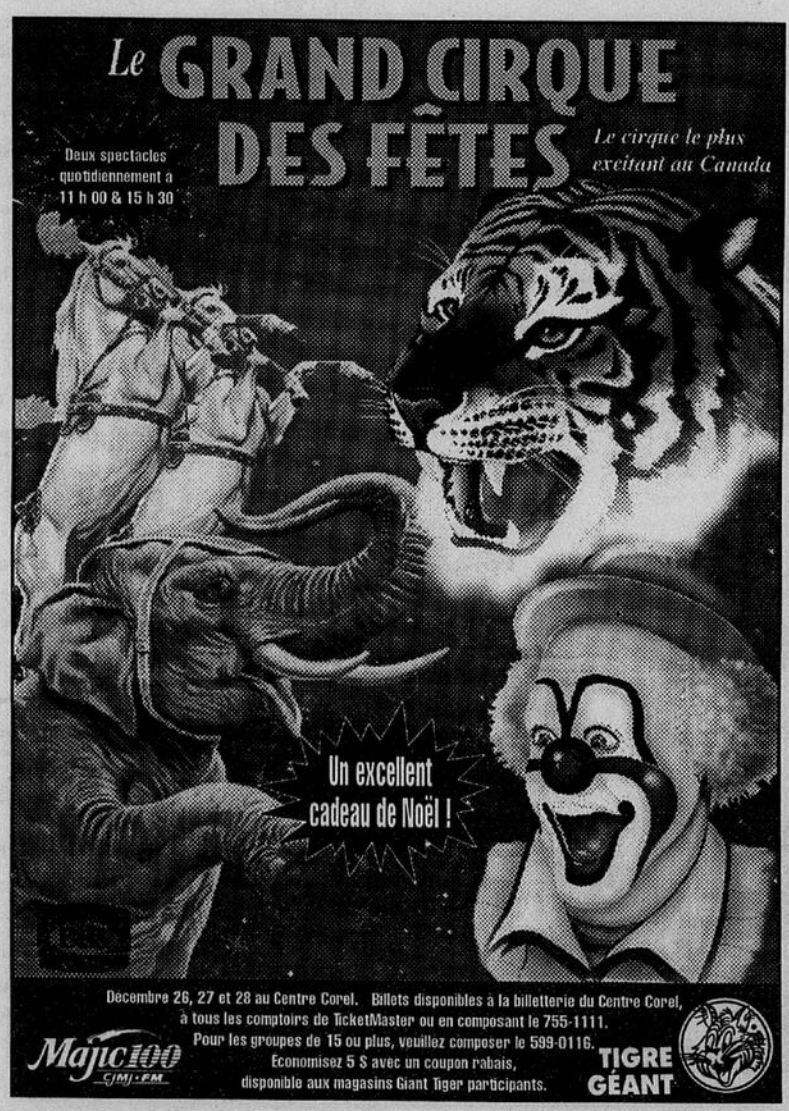
délivrée, comme si l'amertume du moins m'avait été enlevée... Mais au fond, je suis toujours en peine de m'expliquer comment je sortis, cette nuit-là, sinon apaisée du moins consentante à vivre en ce monde.»

Plus on en apprend sur cette femme mystérieuse et plus on veut la connaître.

À cet effet, la biographie de Gabrielle Roy, signée par François Ricard aux éditions Boréal, représente un objet de référence intéressant et complet qui nous permet de comprendre son oeuvre.

De plus, un film sur l'écrivaine mise à l'ombre un temps dans les années de questionnements sociaux au Québec devrait voir le jour bientôt.

***Le Temps qui m'a manqué*, La suite inédite de *La Détresse et l'Enchantement*, Gabrielle Roy, Boréal, 96 pages.**



Buffalo Charlie's
33 Clarence 241-4811
2525 Carling 828-8988
BRUNCH DU DIMANCHE
Adulte: 11.95$
Enfant: (6 à 12 ans) 5.95$
Enfant: (moins de 6 ans) GRATUIT!
Réservez dès maintenant pour le brunch du Jour de l'An

L'intérium
LIBRAIRIE • BOUTIQUE
Des idées-cadeaux nous en avons...
livres • musique • bijoux et beaucoup de spéciaux!!!
Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 h
177, St-Joseph, Hull 776-6420

Écoutez
cktf 1041 énergie
Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!
104 secondes sur l'actualité artistique



le temps des fêtes

LES CONCERTS EN CADEAU

À LA CHAÎNE CULTURELLE CBOX-FM 102,5

20 h

22 DÉCEMBRE
Classiques de Noël avec le baryton Claude Corbeil.

23 DÉCEMBRE
Musique sacrée de J.S. Bach avec Les Violons du Roy.

24 DÉCEMBRE
Noël dans la région de Trois-Rivières.

26 DÉCEMBRE
Noël en Nouvelle-Écosse avec le Quatuor Arthur-Leblanc et le Quigley Ensemble.

29 DÉCEMBRE
Extraits d'opéras avec le ténor Ben Heppner.

30 DÉCEMBRE
Jessye Norman chante Brahms, Schubert et Poulenc.

31 DÉCEMBRE
Cecilia Bartoli chante Mozart, Rossini et Verdi avec l'OSM et Dutoit.

2 JANVIER
Soirée du temps des fêtes avec le groupe Suroît des îles de la Madeleine.

À la radio de Radio-Canada, retrouvez l'atmosphère du temps des fêtes en musique, en chansons, en animation, et en revues de l'année...

CBOF 90,7 FM

25 DÉCEMBRE ET 1er JANVIER • 6h
C'est bien meilleur le matin
Édition des fêtes avec une équipe spéciale et des chroniques liées aux fêtes et aux vacances.

25 DÉCEMBRE • 15h30
Le Vieux-Québec sous la neige
De Québec, trois heures d'animation et de musique autour de la fête de Noël.

25 DÉCEMBRE • 20h
Noël chez nous
De Saint-Boniface, le coeur de la Plaine qui déborde jusqu'à vous en ce jour de fête.

28 DÉCEMBRE • 9h
Dimanche magazine
Les meilleurs reportages de l'année 1997.

28 DÉCEMBRE • 12h13
Les Années-lumière
Revue de l'année dans les secteurs de la recherche scientifique, médicale et technologique.

31 DÉCEMBRE • 22h30
30 fois Bye Bye
Rétrospective humoristique de l'histoire des Bye Bye des trente dernières années.
Diffusion simultanée à la télévision.

1er JANVIER • 20h
Jour de l'an gaspésien
De Matane, traditions et légendes gaspésiennes. Et des chansons de La Bolduc.

3 JANVIER • 12h13
Les Affaires et la vie
Prospectives 1998 dans le monde des affaires et des finances sur les scènes internationale et nationale.

4 JANVIER • 11h
7 jours à la fois avec Michel Lacombe
Revue des grands dossiers de l'actualité.
Invité : Yvon Deschamps.

à la radio de Radio-Canada

SUR LES DEUX CHAÎNES

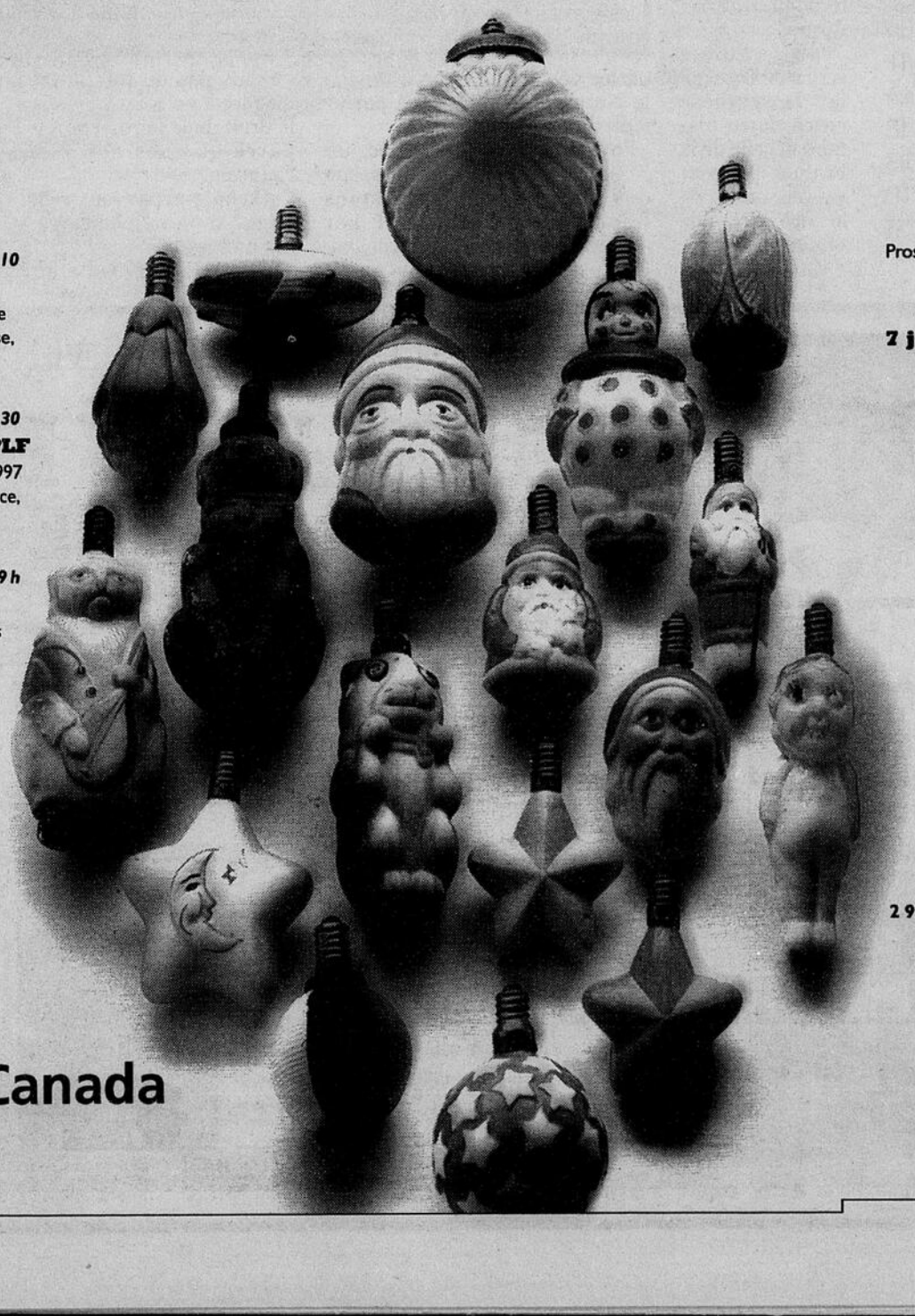
24 DÉCEMBRE
CBOX-FM 102,5 : 22h30 • CBOF 90,7 FM : 20h
La Grande Virée saguenéenne de Noël
La nuit de Noël en direct de Chicoutimi : messe de minuit, nuit de fête, chants et airs de Noël.

25 DÉCEMBRE • 9h
Le Noël du Bas-Saint-Laurent
De Rimouski, les plus beaux airs de Noël.

31 DÉCEMBRE
CBOX-FM 102,5 : 22h • CBOF 90,7 FM : 0h10
Veillée du Jour de l'an
Pour sauter l'année dans une ambiance de joie et de fête: chansons d'antan, musique viennoise, opérette et bien des surprises...

1er JANVIER
CBOX-FM 102,5 : 9h • CBOF 90,7 FM : 17h30
Portrait de l'année de la CRPLF
Un retour sur les événements marquants de 1997 avec les radios publiques francophones de France, de Suisse, de Belgique et du Canada.

1er JANVIER
CBOX-FM 102,5 : 10h30 • CBOF 90,7 FM, : 9h
L'Univers d'Édith
Édith Butler se raconte et présente ses coups de coeur en musique et en chansons.



CHAÎNE CULTURELLE CBOX-FM 102,5

21 DÉCEMBRE • 10h
Noël euroradio
12 heures de musique en provenance de 11 pays.

26 DÉCEMBRE • 9h
Bilan de l'année culturelle
Les moments marquants sur la scène culturelle en 1997 avec l'équipe de Midi-culture.

28 DÉCEMBRE • 10h
Souvenirs de Maurice Ravel
Un documentaire musical exceptionnel à l'occasion du 60e anniversaire de la mort de Ravel.

29 DÉCEMBRE AU 2 JANVIER • 16H
La Musique en cadeau
Portraits de cinq grands mécènes de la musique au Québec : Pierre Péladeau, Roger D. Landry, Pierre Béique, Louise Beaudoin et Jean-Paul Blais.

1er JANVIER • 19h
L'Année musicale à quatre - CRPLF
Revue musicale de l'année avec les radios française, belge, suisse et canadienne.

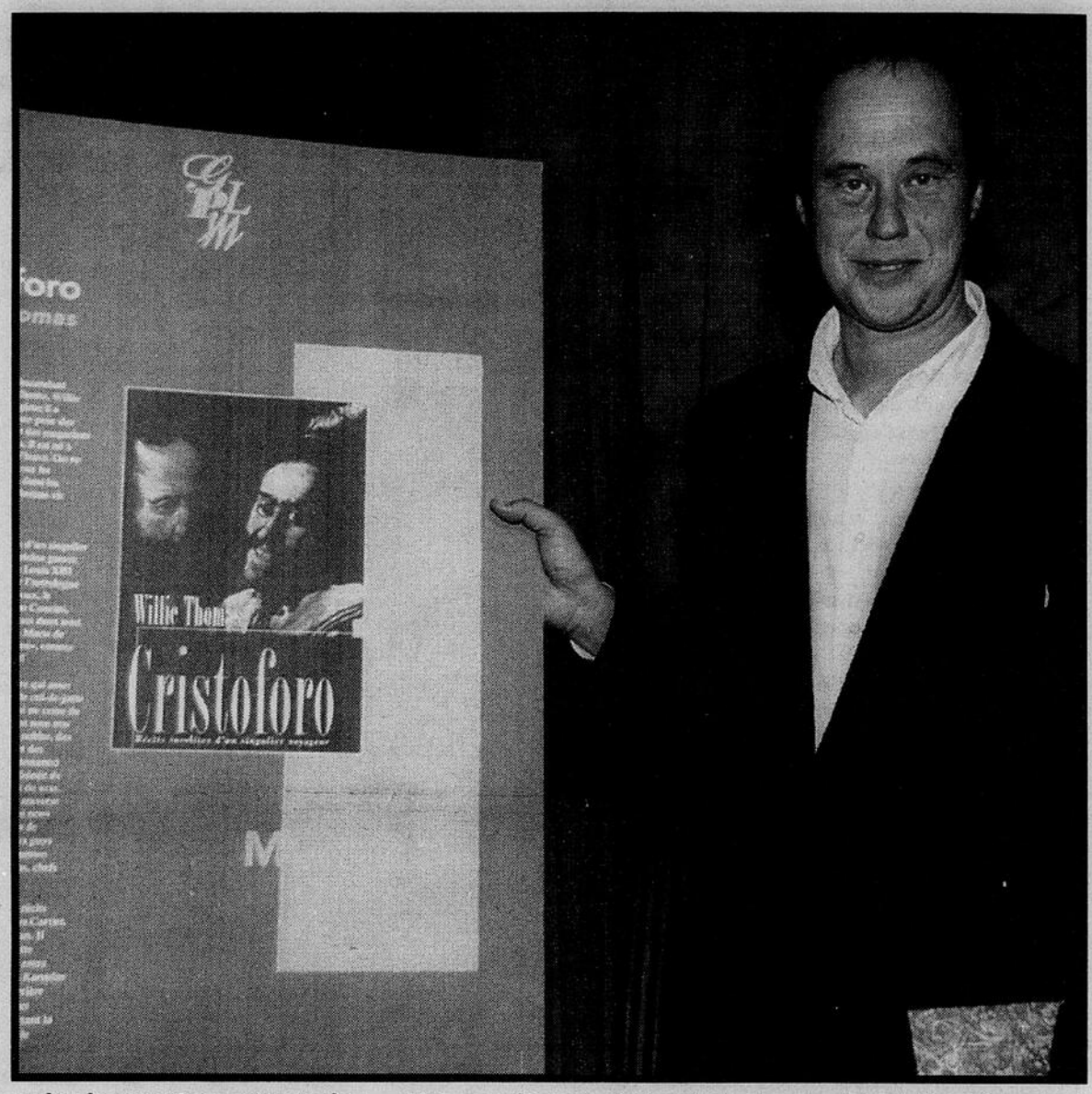
Radio-Canada Radio

Livres

Nouvelle-France baroque

Willie Thomas: Cristoforo

Cristoforo est un étrange roman raconté par un narrateur cul-de-jatte, dans lequel un chameau navigue sur une rivière du Bas-du-fleuve et où une femme se fait emmurer par son mari dans une tour de cinq étages sans escalier.



JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

«C'est baroque, éclaté, comme l'époque où se déroule le récit», admet l'auteur de *Cristoforo,* dont le nom de plume est Willie Thomas.

«Ce sont les prénoms de mes deux grands-pères irlandais», précise-t-il.

Willie Thomas a remporté le Grand prix du livre de Montréal (le jury était présidé par Marie-Claire Blais) pour ce premier roman, dans lequel il ratisse large.

Il ne s'est pas donné la vie facile en se lançant dans une saga historique qui se promène de la France aux côtes de la Nouvelle-France, au tout début du 17e siècle.

Les vrais personnages historiques côtoient les fictifs dans Cristoforo, qui est manifestement le fruit d'une longue recherche commencée en 1990, lorsqu'il avait 35 ans.

«Ça m'a pris deux ans», précise Willie Thomas. Le rédacteur-pigiste a ensuite consacré deux autres années à l'écriture d'un manuscrit, qu'il a envoyé à huit éditeurs en 1994.

Trois maisons lui ont répondu, la première a été XYZ. C'est avec elle qu'il a effectué ensuite le travail de réécriture.

«Et il y en avait beaucoup, admet-il en souriant. Comme c'est un premier roman, je voulais tout mettre dedans, je pensais que chaque élément de ma recherche était terriblement important... Ce n'était pas le cas!»

Trois ans plus tard, en mars 1997, le roman était enfin publié. Si l'auteur a élagué beaucoup, *Cristoforo* demeure un livre touffu, tricoté serré, où les moments de détente sont rares.

«Je suis conscient qu'il est exigeant, qu'il demande de la concentration. Mon prochain livre respirera davantage.»

Ce deuxième roman, déjà en chantier, se déroulera au 19e siècle. Willie Thomas, c'est clair, a une passion pour les romans historiques.

«C'est ce que j'avais envie de faire quand j'ai commencé à écrire. Ça permet de voyager dans le temps, de braquer les projecteurs sur certains moments et aussi de réécrire l'histoire grâce au volet fictif.»

Plus particulièrement, avec *Cristoforo,* Willie Thomas a fait voyager ses personnages, vrais ou faux, Français, Irlandais ou Indiens, en Cadie, en Nouvelle-Angleterre et un peu partout en Europe.

> «Je voulais écrire un livre qui fait la synthèse entre notre histoire et celle de la France. Je trouvais essentiel de le faire parce que tout est lié.»

«Je voulais écrire un livre qui fait la synthèse entre notre histoire et celle de la France. Je trouvais essentiel de le faire parce que tout est lié.

«On ne peut pas parler des premiers arrivants de la Nouvelle-France sans parler d'où ils venaient.»

Pour une rare fois, donc, un roman québécois met en scène des personnages historiques français, le roi Louis XIII, par exemple, ou le cardinal Richelieu. Ce n'est pas un peu intimidant?

«Mais pas du tout, c'est notre histoire à nous aussi! Nous avons le droit de le faire, il faut le faire, parce que nos ancêtres sont Français.

«On ne peut pas comprendre qui on est si on ne plonge pas dans ces racines-là.»

Le récit se déroule sur une cinquantaine d'années et est mené par un narrateur bizarre, Anastase de Saint-Just, un marchand bourgeois et marginal.

Le fil de ses pensées nous permet de revenir dans le temps, de suivre l'action tout en n'y participant pas vraiment.

«Cet homme n'a pas de jambes, explique Willie Thomas, il a toujours eu quelqu'un pour le transporter. Il vit beaucoup dans sa tête et n'a pas la même vision des choses qu'une personne normale.»

Le titre, *Cristoforo,* vient d'ailleurs de Saint-Christophe, un homme qui a toujours été illustré en train de transporter le Christ sur ses épaules.

«En plus, c'est le patron des voyageurs.»

Willie Thomas a écrit un livre exigeant pour les lecteurs, mais hors norme et rafraîchissant.

Une grande partie se déroule dans l'Est du Québec, dans le Bas-du-fleuve et en Gaspésie, ainsi qu'au Nouveau-Brunswick, dans un décors qu'on voit donc rarement dans notre littérature.

«Je voulais intégrer les paysages de mon enfance, dit l'auteur originaire de Cabano.

«Je trouve ça bien de parler de ces paysages qui font partie de cet imaginaire. Les lacs, les rivières, les montagnes du Bas-du-fleuve ont une histoire, un vécu, des particularités qui leur sont propres.

«Les Français passent leur temps à écrire des histoires qui se déroulent dans des régions précises de leur pays. Pourquoi pas nous?»

Willie Thomas, _Cristoforo — Récits insolites d'un singulier voyageur_, XYZ éditeur, 235 pages.



OFFREZ-VOUS UN CADEAU.

VISITEZ LE MUSÉE.

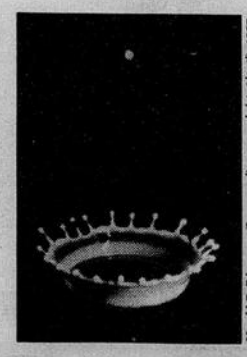
Prenez tout votre temps et voyez au Musée des œuvres d'art du monde entier, datant de toutes les époques. Parce que la plus importante collection d'art canadien au pays se trouve au Musée, une visite représente un magnifique cadeau à s'offrir. Des visites guidées sont offertes tous les jours à 11 h et 14 h.

Inspirez-vous de cadeaux uniques à la Librairie du Musée. La Librairie offre une merveilleuse gamme d'idées cadeaux de Noël et de Hanukah et bien plus encore. Profitez de tout un choix d'expression artistique et créative. Ouvert le lundi 22 et le mardi 23 décembre pour mieux vous servir.

Le samedi 3 janvier à 10 h 30 – un atelier de photographie, pour les enfants de 4 ans et plus accompagnés d'un adulte. Inscription requise, 990-8049.

Il ne reste que quelques semaines pour voir Photographie et science, l'exposition de plus de 200 photographies spectaculaires saluée par la critique. Au Musée jusqu'au 4 janvier dans les Salles des expositions temporaires.

Le Musée sera ouvert chaque jour du 26 au 31 décembre.



Harold E. Edgerton, *Couronne d'un goutte de lait (détail), 1957*

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) (613) 990-1985 • http://musee.beaux-arts.ca

Canada

Livres

Un souffle créateur venu de l'enfance

Associated Press – Paris

Ils sont des professionnels de la plume, enseignants ou simples parents. Beaucoup ont gardé au coeur des blessures d'enfance. Il n'existe pourtant aucun profil type des auteurs et des illustrateurs d'ouvrages pour la jeunesse.

Il y a bien sûr les conteurs qui ont commencé par raconter des histoires à leurs propres enfants. Jean-Claude Mourlevat est de ceux-là. Il improvise le soir pour sa fille. Les héros de ces récits lui sont exclusivement réservés et ne sauraient ressembler à ceux que «papa» destine à la publication.

Pour *Le Manteau du père Noël* (éd. Flammarion-Père Castor), Clair Arthur s'est inspiré d'un incident familial, mais le travail d'écriture n'en est pas moins lent et laborieux. «Je travaille plus pour un recueil de contes que pour un roman», avoue de son côté l'écrivain Yves Pinguilly.

Curieusement, la plupart des auteurs ne se souviennent pas qu'ont leur ait raconté beaucoup d'histoires lorsqu'ils étaient enfants.

L'idée originale, parfois, vient de l'éditeur qui «passe commande» au conteur. Celui-ci doit alors se livrer à des recherches sur le thème indiqué. Ce qui n'a pas été trop difficile pour Christian Grenier, un passionné de science-fiction. À chacun de ses *Contes et récits de la conquête du ciel et de l'espace* (éd. Nathan), il a consacré en moyenne 10 jours: une semaine pour la recherche de documents et trois à quatre jours pour l'écriture.

Certains auteurs s'inspirent de récits empruntés à la tradition orale. D'autres, au contraire, inventent entièrement des contes d'où s'exhale pourtant le parfum des récits d'autrefois. L'idée trotte dans la tête, elle mijote, et quand c'est mûr, deux jours d'écriture suffisent. «On pêche autour de soi des choses qui vous touchent. Puis, une alchimie bizarre s'opère... Les contes viennent de quelque chose de profond et d'essentiel», dit Jean-Claude Mourlevat.

Une fois le texte achevé et envoyé chez un éditeur, il faut lui trouver un illustrateur. Très souvent en effet, l'auteur laisse à d'autres le soin d'illustrer ses textes. Christian Grenier apprécie qu'un autre «apporte son imaginaire», car une vision différente contribue à «enrichir l'ouvrage».

L'auteur et l'illustrateur ne se rencontrent pas toujours. Olivier Besson, qui a illustré deux recueils de contes d'Haïti, a laissé parler son imagination. «Je me suis imaginé une Haïti personnelle.» Il a ainsi choisi lui-même les textes à illustrer parmi ceux qui lui avaient été soumis, travaillant environ un mois sur chaque livre. Il avoue que ce n'est pas vraiment par amour des enfants qu'il a choisi cette voie, mais plutôt à cause de «la part d'enfance que l'on a en nous».

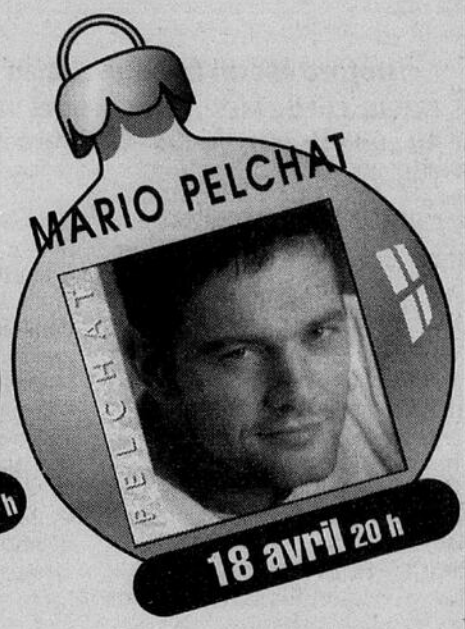
Comme nombre d'illustrateurs, Philippe Caron a travaillé pour la publicité et la presse. «Le livre, dit-il, est un exercice de style», ainsi opère-t-il différemment pour chaque recueil. Pour ses *Contes Berbères*, il s'est entouré de clichés du Maroc du début du siècle.

Opéra du Centre National des Arts

Manquez-vous d'idées-cadeaux?













SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC : CHOT 40 LeDroit Association touristique de l'Outaouais CJRC 1150

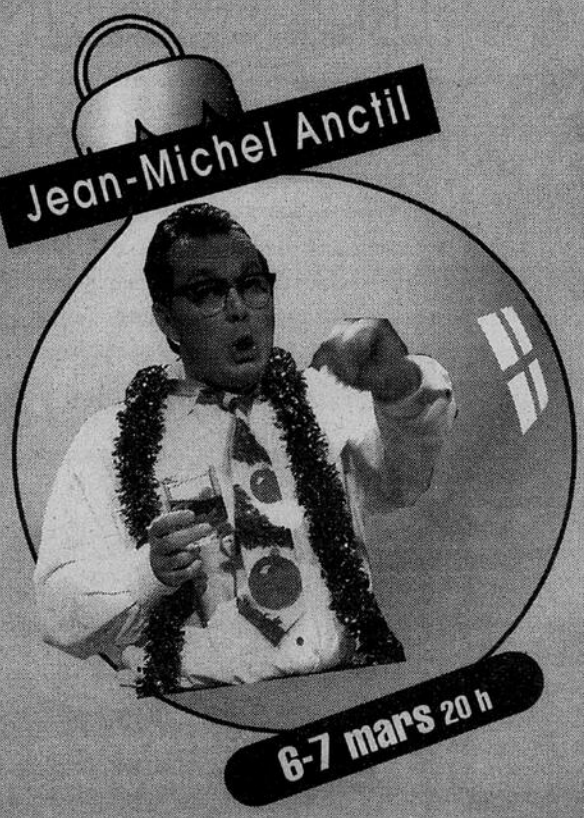
BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

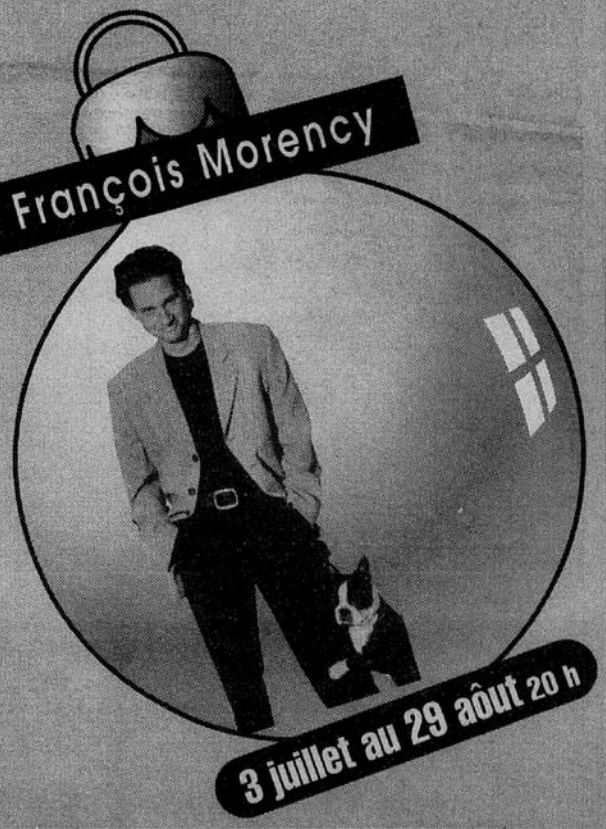
TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Auditorium du Collège de l'Outaouais





MULTI SPEC

EN COLLABORATION AVEC : CHOT 40 LeDroit Association touristique de l'Outaouais CJRC 1150

BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

À l'affiche

Alien Resurrection
Dans ce quatrième épisode de la série, Ripley (Sigourney Weaver) est ramenée à la vie par un groupe de chercheurs malintentionnés. Les vilains veulent mettre la main sur le bébé «alien» qu'elle porte en son sein. Atmosphère malsaine. Chasse aux bibittes sanglante. Parfois grotesque mais jamais nul. Une réalisation de Jean-Pierre Jeunet (Delicatessen), qui donne au film un vernis supplémentaire. ★★ 1/2 *Cinéma 9, Orléans, Saint-Laurent, Somerset, South Keys, Westgate, World Exchange*

Anastasia
L'histoire de la princesse Anastasia, fille du tsar Nicolas II de Russie, qui aurait survécu à sa famille lors de la Révolution de 1917. Grand récit tragique revu et corrigé pour les besoins de la cause par les as du dessin animé Bluth et Goldman. Techniquement irréprochable, visuellement très beau, mais un peu lourd pour les tout-petits. ★★★ *Cinéma 9, Kanata, Orléans, Saint-Laurent, South Keys, Westgate*

Bean
L'ineffable comique anglais Mr. Bean — Rowan Atkinson — fait ses débuts au cinéma. Visiblement moins à l'aise qu'au petit écran, le bouffon britannique ne soutire qu'avec difficulté rires et sourires. Certains gags sentent le réchauffé. Pas particulièrement drôle. ★★ 1/2 *Vanier*

Boogie Nights
Grâce à ses attributs exceptionnels, le jeune Dirk Diggler devient l'un des canons de l'industrie du film pour adultes. Sa carrière mouvementée est au coeur d'un portrait décapant réalisé par Paul Thomas Anderson. Traitement respectueux malgré le coefficient de difficulté imposé par le sujet. ★★★ *Vanier*

Flubber (v.f. Plaxmol)
Robin Williams se glisse dans le peau de Phillip Brainard, un professeur étourdi qui met au point une étonnante substance — le *flubber*, «plaxmol» en français — dotée de propriétés à faire bondir. Relecture d'un classique de la maison Disney datant de 1961: *The Absent-Minded Professor*. Sent le réchauffé. Passable. ★★ *Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Orléans, Les Promenades*

For Richer or poorer
Un couple de riches parvenus new-yorkais prend la clé des champs pour échapper au fisc. Dans leur cavale, Brad et Caroline Sexton (Tim Allen et Kirsty Alley) aboutissent chez les Amish, où ils redécouvrent les bonheurs de la vie simple. Simplet. ★ 1/ 2 *Kanata, Orléans, Saint-Laurent, South Keys, World Exchange Plaza*

Good Will Hunting
Will Hunting (Matt Damon) est un petit prodige. Un garçon pourri de talent. Son génie en impose. Lui s'en fout. Seul un fin psychologue (Robin Williams) parviendra à lui faire prendre conscience de sa chance. Histoire prometteuse traitée sans beaucoup d'originalité. Pas mauvais, mais manque d'étincelle. ★★ 1/2

Home Alone III
Le petit Alex, frappé par la picote, est laissé seul par ses parents, boulot oblige, cependant que de vilains malfrats rôdent dans le quartier. Ça vous dit quelque chose? On rejoue *Home Alone*, en version III, pour les parents qui n'ont pas compris les deux premières leçons... ★★ *Cinéma 9, Kanata, Orléans, South Keys, Saint-Laurent, World Exchange*

I know what you did last summer
Quatre adolescents issus d'une bourgade côtière voient le cours de leur existence bouleversé le jour où, au cours d'une balade en bagnole, ils fauchent un quidam. Un mystérieux pêcheur armé d'un crochet s'emploiera à leur faire payer leur méfait. ★★ 1/2 *Vanier*

L.A. Confidential (L.A. Interdite)
Une histoire de bons et méchants flics dans le Los Angeles des années 1950, d'après un roman de James Ellroy. ★★★1/2 *Vanier*

Les Boys
Les secrets de vestiaire d'une équipe de hockey d'une ligue de garage. Une flopée de comédiens québécois (Patrick Huard, Serge Thériault, Marc Messier, Rémy Girard...) plongent dans dans un de nos mythes les plus incrustés, sous la direction de Louis Saïa. Farce un peu grosse. ★★ *Cinéma 9*

Matusalem II
Quatre hardis adolescents et un adulte impétueux sont précipités, à travers le temps, dans une folle aventure. Quelque part sous les tropiques, au XVII[e] siècle, ils croiseront le fer avec de redoutables flibustiers. Un film de Roger Cantin. Suite plus ou moins réussie souffrant de plusieurs maux: scénario ordinaire, jeunes comédiens agaçants... Décevant. ★★ *Les Promenades*

Midnight in the Garden of Good and Evil
John Kelso (John Cusack) se rend à Savannah pour le compte d'un mensuel honorable. Il doit couvrir la fête de Noël donnée par un certain Jim Williams, citoyen émérite. Quand ce dernier est accusé de meurtre, Kelso décide d'étirer son séjour; il écrira un livre sur l'affaire. Réalisation de Clint Eastwood d'après le best-seller de John Berendt. Portrait reussi des moeurs sudistes. Un peu long. ★★★ 1/2 *Vanier*

Mouse Hunt
Une souris s'oppose à deux frères qui tentent de prendre possession d'un vieux manoir décrépit que leur défunt père leur a laissé en héritage. Lorsque Ernie (Nathan Lane) et Lars (Lee Evans) Smuntz se rendent compte de la valeur de la maison et décident d'y effectuer des travaux, le petit rongeur futé se met à saboter tous leurs efforts de rénovation. Petite comédie burlesque assez bien ficelée. S'adresse à la famille, mais risque de plaire davantage aux parents qu'aux tout-petits par ses pointes d'humour subtil. ★★ 1/2 *Capitol Square, Kanata, South Keys*

Scream II (Frisson II)
Un tueur masqué s'en prend à la population estudiantine de Winsor College. Pour Sidney Prescott (Neve Campbell) et Randy Meeks, (Jamie Kennedy), qui ont été victimes d'un fou du même acabit dans *Scream*, l'histoire se répète. Attention, les couteaux vont voler bas! Suite intelligente à un film intelligent. Belle ironie, rythme vif. Fin un peu forcée. ★★★ *Cinéma 9, Kanata, Orléans, Saint-Laurent, South Keys, Westgate, World Exchange Plaza*

Seven Years in Tibet (Sept ans au Tibet)
Après trois années passées dans un camp de prisonniers et deux années d'errance, l'alpiniste autrichien Heinrich Harrer rencontre, sur le toit du monde, le jeune dalaï-lama dont il devient le précepteur. L'élève transforme le professeur. Un film en forme d'itinéraire, une belle amitié et un livre d'image splendides du Tibet. ★★★★ *Vanier*

The Full Monty
Pour gagner de l'argent, des chômeurs décident de monter un spectacle de danseurs nus, comme les Chippendale. Seul problème: aucun n'a le physique de l'emploi. ★★★★ *World Exchange Plaza*

The Hanging Garden
De retour à la maison après 10 ans d'absence, Sweet William renoue difficilement avec sa famille. On a peine à reconnaître en ce jeune homme filiforme l'adolescent obèse depuis longtemps disparu. En fait, celui-ci n'était-il pas mort pendu? Humm... Un long métrage aux accents poétiques sous-tendus par une trame fantastique. Très beau. ★★★★ *World Exchange Plaza, South Keys*

The Jackal
Le Chacal, un assassin de haut vol, cherche à abattre une personnalité en vue du gouvernement américain. Un terroriste irlandais, recruté par le FBI et l'Intelligence russe, tente de le pincer avant qu'il ne frappe. Un suspense lourd et long. Avec Bruce Willis, mauvais, dans la peau du tueur. Un cas de vidéocassette. ★★ *Cinéma 9, Vanier, Westgate, World Exchange Plaza*

The Postman
En 2013, au lendemain d'une guerre qui l'a sérieusement décimée, l'Amérique n'est plus qu'une terre sauvage. Un homme, le «Facteur», s'emploiera à faire régner l'ordre de nouveau. Réalisé et interprété par Kevin Costner, qui campe le valeureux postier qui donne son titre au film. Long, complaisant et cocardier, mais pas dépourvu de beauté. ★★ 1/2 *Cinéma 9, South Keys*

The Rainmaker (v.f. L'idéaliste)
Rudy Baylor (Matt Damon) est un avocat en herbe qui nourrit de beaux idéaux. Pour son premier cas, il s'attaque à la Great Benefit, une vilaine compagnie d'assurances qui a l'habitude de rouler ses clients. Un film de F.F. Coppola d'après le roman de John Grisham. Souffre de changements de ton agaçants, mais bénéficie d'une bonne dose d'humour. ★★★ *Capitol Square, South Keys, Vanier*

Titanic
Le Canadien James Cameron (*Aliens*) raconte le naufrage du célèbre paquebot, survenu en 1912, lors de son tout premier voyage. Une honnête histoire d'amour (entre Leonardo DiCaprio et Kate Winslet) transforme un récit tentaculaire — plus de trois heures — en autre chose qu'un film catastrophe. Une réussite inattendue. Un peu lent à démarrer mais trouve rapidement sa vitesse de croisière. ★★★★ *Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Gloucester, Les Promenades, Orléans, South Keys*

Wings of the Dove
D'après le célèbre roman de Henry James. Triangle amoureux sur fond de haute bourgeoisie anglaise et de mystère vénitien. Images somptueuses mais un peu trop esthétisantes. ★★★ *World Exchange Plaza, Vanier*



OREGANO'S
Pasta Market
74, rue George, Marché By, Ottawa
241-5100
Réception de la veille du jour de l'An
Dîner et danse
22 $ par personne + pourboire
• Inclut verre de champagne à minuit
Billets (non-remboursables) disponibles au bureau de l'hôtesse
La soirée débute à 19 h

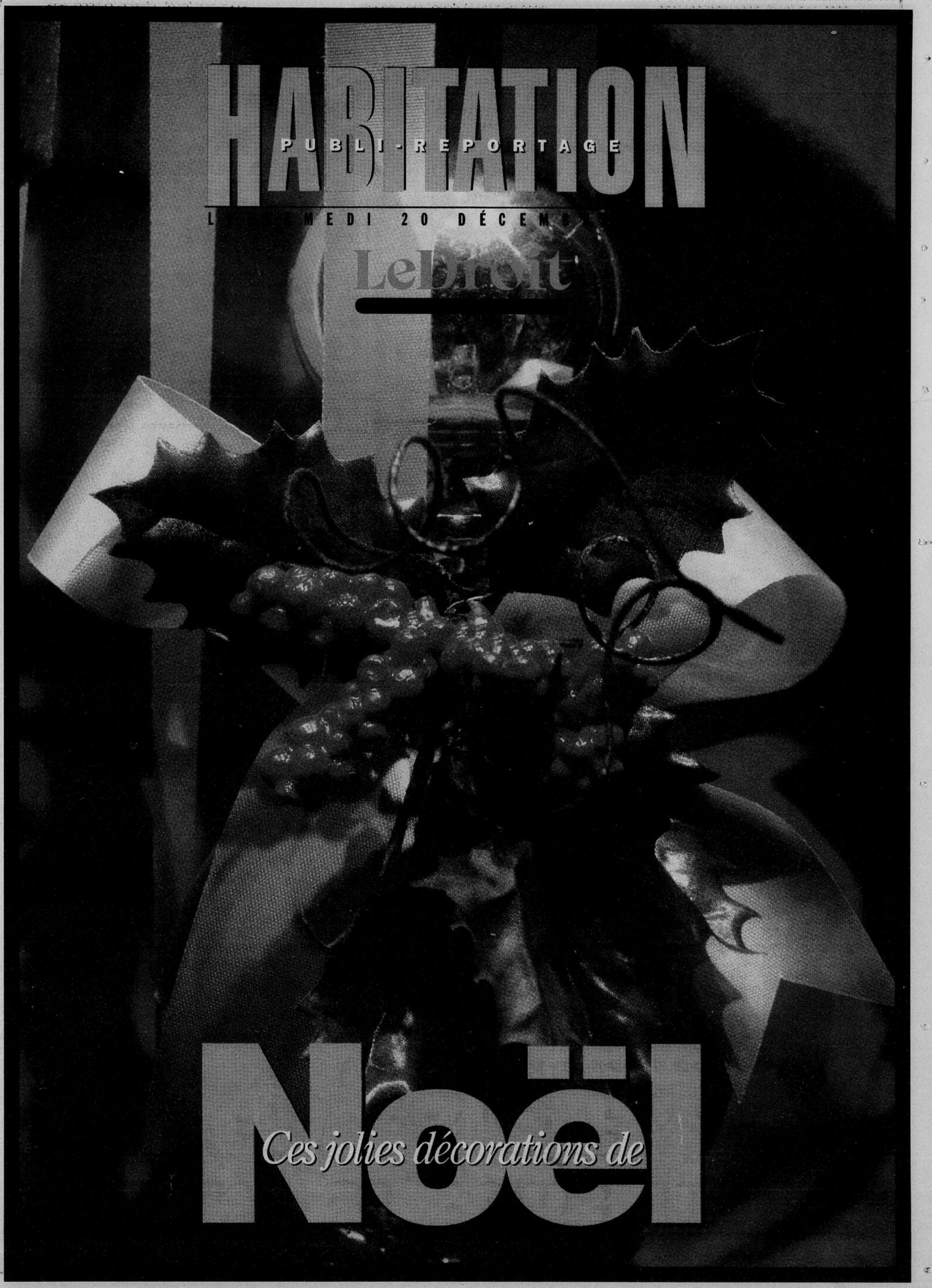
Ne manquez pas notre brunch du jour de l'An de 10 h 30 à 14 h 30.
Réservez dès maintenant au
241-5100

HABITATION

PUBLI-REPORTAGE

L[illegible]MEDI 20 DÉCEM[illegible]

Le Droit



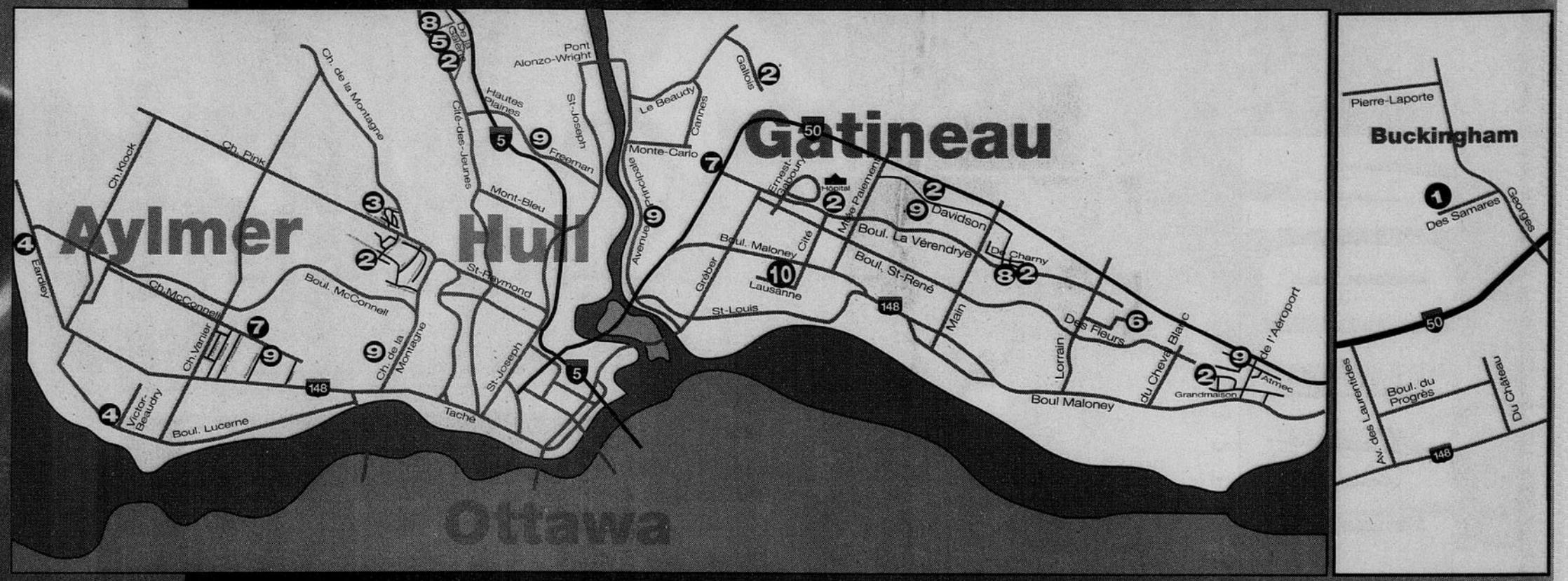
Noël

Ces jolies décorations de

La route des Constructeurs

LeDroit

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...



CHABITAT 1 669-0333
Le Groupe Sotramont 6 663-9535
CONSTRUCTION CHARIRO 2 669-4722
Construction Multi-Plex 7 682-0642
JUNIC 3 595-5962
DÉVELOPPEMENT AMICALE 8 663-0224
LES HABITATIONS BGP 4 682-2224
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 9 772-4663
Qualitech construction 5 775-2727
DU BARRY 10 787-2672

Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

LeDroit

Publi-reportage

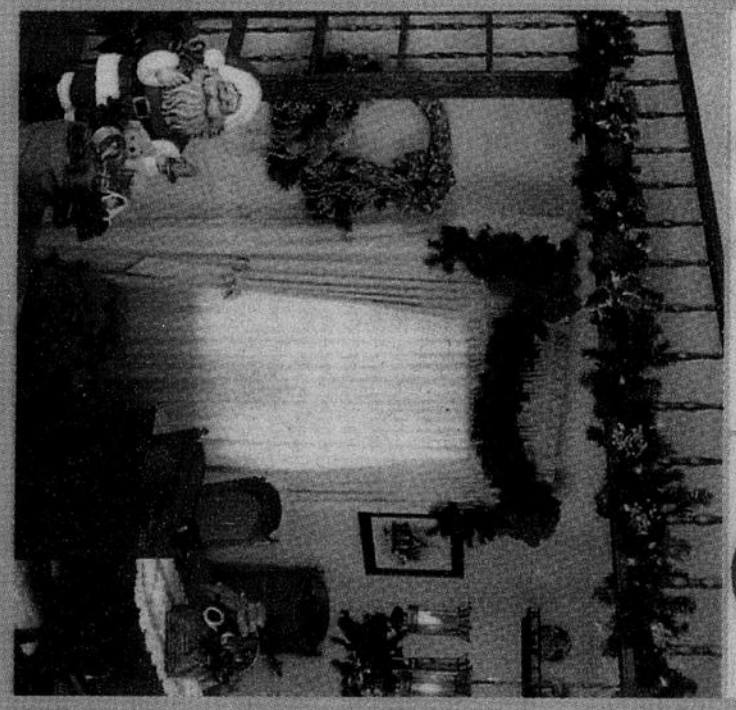
Jolies décorations de Noël

De toutes les décorations et accessoires dont on habille l'arbre de Noël, la boule de Noël est sans doute l'ornement le plus répandu. Combien d'entre nous connaissent ses origines ? La boule de Noël a été inventée il y a un certain nombre d'années par les sociétés industrialisées. Ces jolies boules fragiles, aux formes et aux couleurs variées, ont été inspirées par les premiers arbres de Noël germaniques. Les colons venus de l'Allemagne pour s'établir en Nouvelle-Angleterre avaient en effet l'habitude d'orner leur sapin de belles pommes rouges. Les boules d'aujourd'hui évoquent et rappellent ces tout premiers ornements en ajoutant de l'éclat aux branches de sapins.



Les guirlandes

La première guirlande aurait vraisemblablement fait son apparition en 1223 au moment où François d'Assise utilisa une guirlande pour décorer une vieille étable. On ne sait pas de quoi était confectionnée cette guirlande, mais il est fort possible que François d'Assise ait utilisé des cordons de roses ou encore des cordons décoratifs faits de maillons de paille. Depuis le XIXe siècle, les guirlandes sont devenues des décorations couramment utilisées que l'on confectionne avec toutes sortes de matériaux comme le papier coloré, le maïs soufflé, le papier crêpé, le papier mâché ou l'aluminium. De nos jours, elles sont faites de brins métalliques étincelants.



Publi-reportage

Suite sur les cactus et succulents

Suite à la semaine dernière je poursuis sur les cactés et les succulents. Je vous propose ci-dessous deux espèces populaires et faciles à cultiver.

Les Mammillaria

Ce genre de cactus regroupe plus de 300 espèces. Les mammillaria sont originaires du continent américain, et sont très variées, et parmi les plus faciles à cultiver en appartement. On les retrouve le plus souvent en magasin et ils portent des fleurs vives. On les reconnaît par leur forme cylindrique ou globuleuse, et se caractérisent par des mamelons disposés selon une spirale sur la tige. Les aiguillons sont souvent duveteux et laineux. Les fleurs vives donnent des fruits jaunes ou rouges. La floraison blanche, jaune, rouge ou violette intervient habituellement au printemps chez les sujets âgés de quelques années.

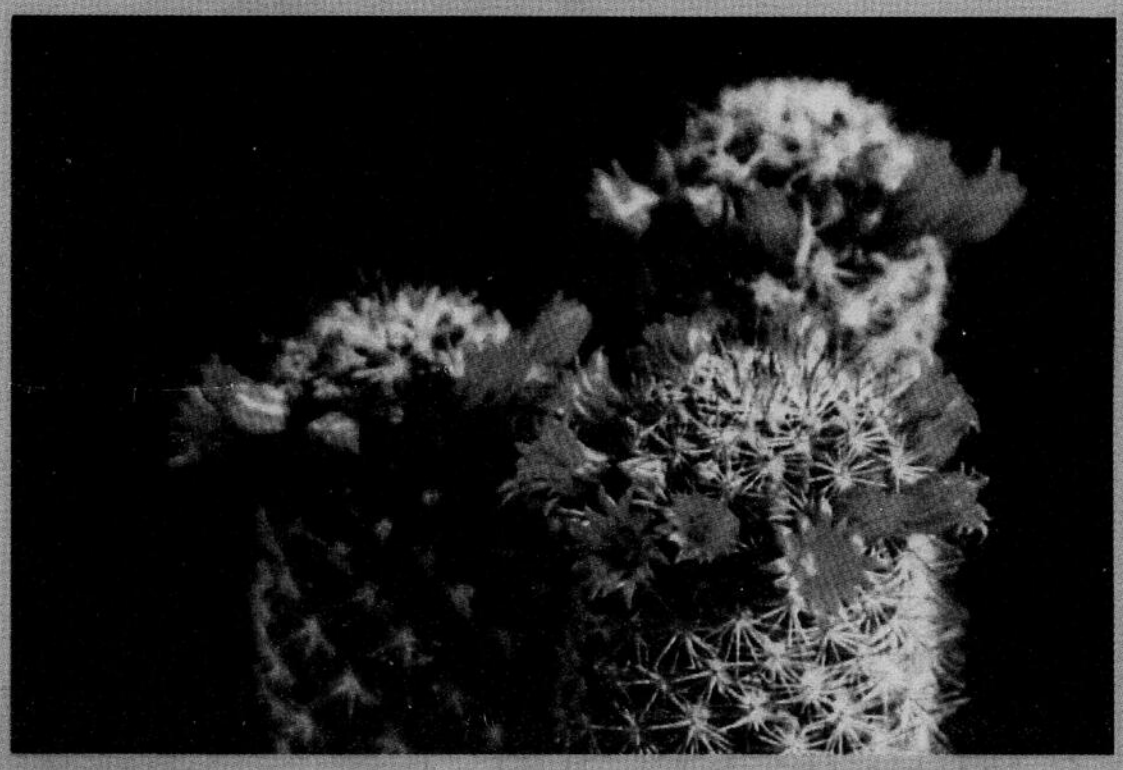


Bien que je me répète; je redis que pour fleurir le cactus doit être engraissé l'été en période de croissance et subir un repos dans un endroit frais l'hiver.

Le Figuier de Barbarie ou Opuntia

Il existe des figuiers de Barbarie de toutes formes et de toutes tailles: leur infinie variété incite les amateurs de plantes à les collectionner assidûment. On le reconnaît surtout par la surface de ses tiges aplaties en raquettes et parsemée de petits coussins ou aréoles dou dardent des épines. Elle est aussi couverte de poils raides et pointus qui s'accrochent aux vêtements et à la peau quand on la touche. Les fleurs sortent des aréoles situées au bout des tiges et dégagent un léger parfum. Elles peuvent être jaunes, oranges ou rouges. Il faut attendre au moins 1 ou 2 ans pour qu'une jeune plante fleurisse.

Il existe une multitude de cactus, je pourrais en parler pendant une année complète.
Si vous avez des questions sur une espèce spécifique ou un intérêt particulier sur lequel vous aimeriez que j'élabore faites m'en la demande au 684-0745.
Joyeux Noël !





Horticulture et design d'aménagement paysager
Jocelyne Voyer
684-0745









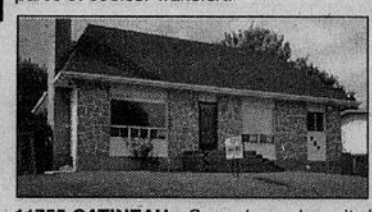
JEAN-FRANÇOIS DULAC
246-9779 Agent immobilier affilié



11743 BUNGALOW DE STYLE QUÉBÉCOIS - Sur beau terrain paysager, bois franc au salon, armoires en chêne, sous-sol bien aménagé, etc. Situé près des parcs et écoles. Transfert.



11787 GATINEAU - Touraine. Grand bungalow situé sur grand terrain de coins, intérieur chaleureux, bois franc, chauffage au gaz, sous-sol aménagé, piscine, etc.



11755 GATINEAU - Super bungalow situé près des parcs et écoles. Intérieur très propre, bois franc, sous-sol aménagé, etc. Grand terrain privé.

Espaces commerciaux à louer
à partir de 375 pieds carrés

Les PROMENADES
Complètement moi !

PROGRÈS **Progrès Courtier Immobilier** 3% MINIMUM

MÉGA GRILLE

CONCOURS MÉGA GRILLE DE MOTS CROISÉS LeDroit

UNE ERREUR S'EST GLISSÉE DANS LA MÉGA GRILLE JEU NO 6 DU MERCREDI 17 DÉCEMBRE

Ligne 28 horizontale, 3e définiton qui manque :
Interjection qui marque l'admiration, la surprise et qui peut servir à attirer l'attention.

Réponse : EH

Nous nous excusons pour cet oubli!

Publi-reportage



L'arbre : une tradition bien enracinée

Le rôle symbolique du sapin remonte à environ quatre cents ans. On doute même de son existence avant le XVIIe siècle. Il existe toutefois certains récits qui font mention d'un «arbre de Noël» au seizième siècle, en Estonie, ainsi qu'en Lettonie, deux pays qui faisaient partie à l'époque des pays baltes de la Russie. L'arbre était dressé en plein air, décoré de roses et on y faisait la ronde en chantant. Après ce rituel, on brûlait l'arbre.

Parmi les nombreux pays qui ont fini par inclure l'arbre de Noël dans leurs coutumes, il y a plusieurs endroits où la coutume n'est pas tout à fait comme chez nous. En Suisse, au coeur du Jura, il y a encore des jeunes qui vont décorer un arbre dans la forêt et y viendront célébrer Noël, en communion avec la nature.

Au Danemark, la coutume veut que l'on décore l'arbre en secret, car les enfants ne sont pas admis à le voir avant le soir de Noël.

Pour ce qui est du premier arbre de Noël au Canada, on rapporte qu'il aurait été fait à Sorel, au Québec, vers 1781 par un général germanique du nom de Von Reidesel.

Aujourd'hui, le sapin est au centre des célébrations de Noël et, l'ironie du sort, c'est que, depuis un certain temps, nous exportons des sapins jusqu'en Allemagne, à ceux-là même qui ont amené cette tradition chez nous, il y a plus de 200 ans!

OFFREZ-VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

90% vendu, faites vite!!! Venez visiter nos trois modèles...



Modèle Le Laurier Plus

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...

TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.



Construction Pardomi (Div. Jevlam inc.)

Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.

(819) 682-7757

Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.



"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"

Téléphonez-moi !

772-2705

JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

Fernande

Cher(e)s client(e)s et ami(e)s.

Le Temps des Fêtes est le moment le mieux choisi pour vous dire

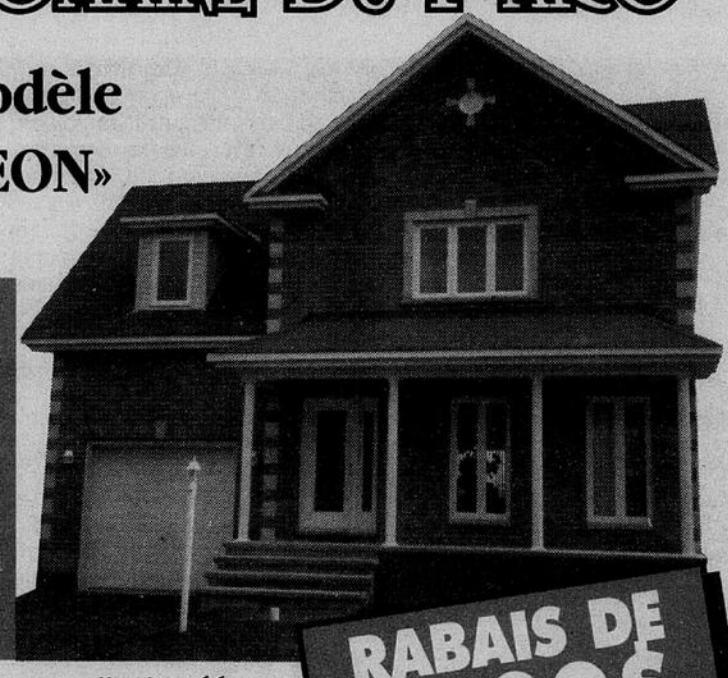
«Merci de votre confiance»

et vous souhaiter de Joyeuses Fêtes et une Nouvelle Année de santé et de prospérité.

Fernande Sirois 772-2705
fsirois@istar.ca
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

LE DOMAINE DU PARC

Nouveau modèle «LE PANTHEON»



SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

Terrains boisés 58'x100'

Près du Parc de la Gatineau, piste cyclable et ski de fond

- Bois franc
- Entrée pavée

Maison modèle avec garage (loft) 1 660 p.c.

RABAIS DE 5000$ sur nos maisons modèles de la phase 1

à partir de 139 500$ TPS et TVQ incluses

Qualitech construction

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi : Fermé
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h

775-2727



Cet hiver, LeDroit part avec vous...

LeDroit

Consultez LeDroit du mercredi pour connaître les dépositaires en Floride de votre quotidien préféré.

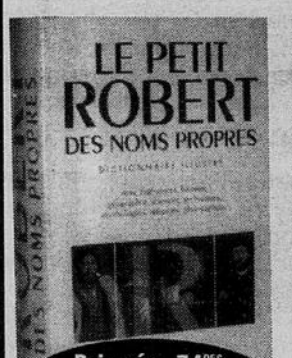
pour la Floride!



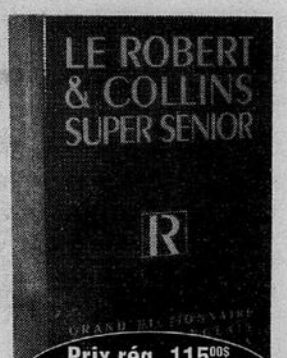
Un Noël sans livre c'est comme une sans farce !

Votre librairie vous conseille...

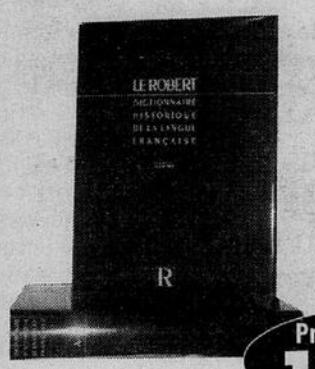




Prix rég. 74,95$
59,95$

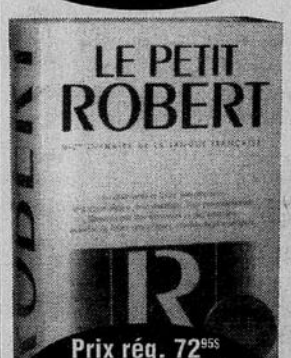


Prix rég. 115,00$
92,00$

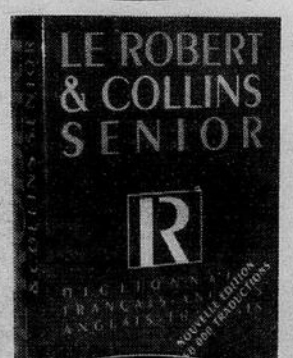


Robert Historique de la langue française

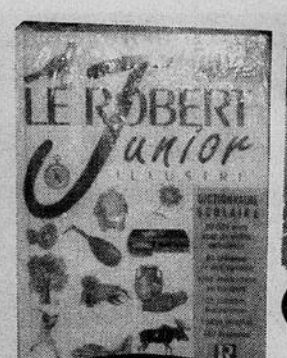
Prix rég. 225,00$
168,75$



Prix rég. 72,95$
54,95$
aussi disponible en CD-ROM 99,95$



Prix rég. 49,95$
39,95$



Prix rég. 24,95$
19,95$



Prix rég. 230,00$
199,99$
CD-ROM

CD-ROM Le Correcteur 101 et Le Petit Robert



Prix rég. 24,95$
21,95$

Le Dieu de Jésus



Prix rég. 29,95$
25,95$

Jacques Ferron



15,95$

Guide vidéo 1998



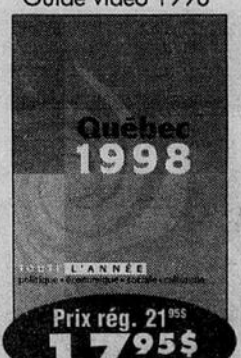
Prix rég. 49,95$
34,95$

Fleur de Lys
D'hier à aujourd'hui. 1 500 ans d'histoire d'un symbole



Prix rég. 23,95$
20,50$

Sacré moyen âge !



Prix rég. 21,95$
17,95$

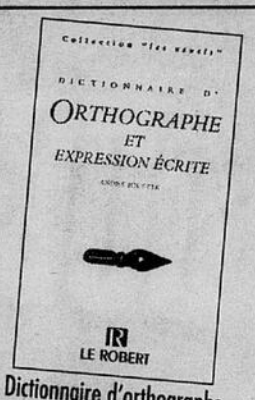
Québec 1998
toute l'année politique, économique, sociale, culturelle



Dictionnaire de synonymes et contraires

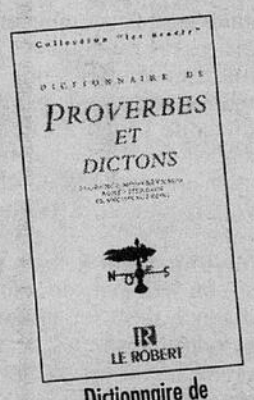


Dictionnaire des expressions et locutions

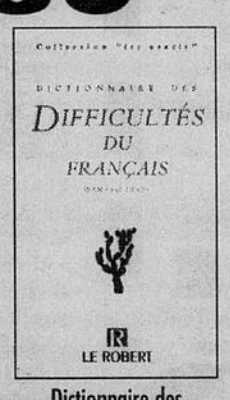


Dictionnaire d'orthographe et expression écrite

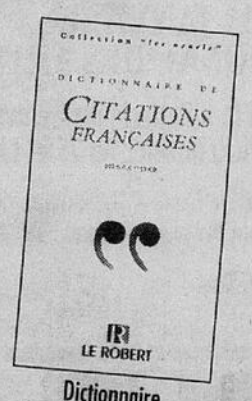
Le Robert Collection «Les Usuels»
Rég. : 36,95 $
30,95$



Dictionnaire de Proverbes et Dictons



Dictionnaire des difficultés du français



Dictionnaire de citations françaises



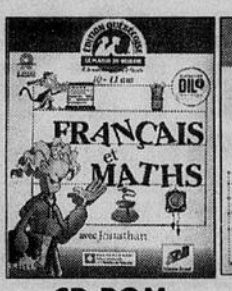
3 CD-ROM
Larousse encyclopédie des sciences, dictionnaire Larousse de la langue anglaise, Larousse Encyclopédie du corps humain



CD-ROM
encyclopédie Encarta 98



CD-ROM
Dragor le Dragon



CD-ROM
Français et Maths



CD-ROM
Mon Encyclopédie 1998



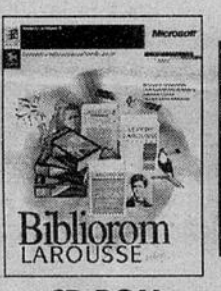
3 CD-ROM
Comment ça marche, dictionnaire de la langue anglaise, mon premier dictionnaire.



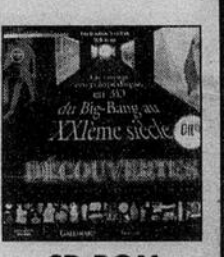
CD-ROM
l'état du monde



CD-ROM PC
de géographie pour toute la famille, à partir de 9 ans.



CD-ROM
Bibliorom Larousse



CD-ROM
un voyage encyclopédique en 3D, du Big-Bang, au XXI[e] siècle.

CHOIX DE CD-ROM EN FRANÇAIS POUR TOUS LES ÂGES, DU JEU À LA RÉFÉRENCE.

PAS DE TVQ SUR LES LIVRES

Des rabais sur la plupart des articles en magasin !

Librairie du soleil
CONCESSIONNAIRE DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

HULL
Place Fleur de Lys
434, boul. St-Joseph (819) 595-2414

GATINEAU
25, chemin de la Savane
Près du Futur Shop (819) 246-3660

OTTAWA
Marché By
821, rue Dalhousie (613) 241-6999

Livres

Comment vivre avec la mort

Suzanne Pinard: *De l'autre côté des larmes*

Un guide pratique pour franchir les étapes du deuil? Cela existe maintenant sous la forme du livre *De l'autre côté des larmes*, de Suzanne Pinard, aux Éditions de Mortagne.

Presse canadienne – Montréal

L'auteure, dont le parcours impressionnant recèle des expériences en enseignement aux enfants et aux adultes, en assistance sociale, en animation, en gérontologie et en accompagnement des mourants, pose des balises et présente des outils concrets pour mieux traverser l'épreuve du deuil, suivant une approche qui respecte toutes les croyances religieuses, spirituelles ou philosophiques

«Mon expérience m'a amenée à voir à quel point le deuil est un processus méconnu et même nié dans notre société de gagnants, affirme Mme Pinard.

«Pour les personnes que j'accompagne, c'est souvent une révélation de mieux comprendre ce qu'elles sont en train de vivre. Savoir, devenir conscient, cela permet de se prendre en charge. C'est le pourquoi de tous les exercices du livre.

Au fil des témoignages et des explications, le lecteur se trouve confronté à l'éducation qu'il a reçue ou qu'il n'a pas reçue concernant la mort.

«Le deuil est déstructurant pour la personne, explique l'auteur. L'échafaudage de nos attitudes envers la vie s'effondre et il ne reste que soi, profondément. Après le deuil, la personne en ressort plus souple, plus authentique.»

> «La difficulté dans le processus du deuil n'est pas d'en sortir, mais d'y entrer, avec la souffrance que cela comporte.»

La phrase choc du livre se trouve à la page 33: «La difficulté dans le processus du deuil n'est pas d'en sortir, mais d'y entrer, avec la souffrance que cela comporte.»

D'emblée, on comprend que le rôle de Mme Pinard n'est pas de nous dorer la pilule!

«La compassion, cela signifie aussi mettre la personne en face de sa réalité, afin qu'elle se prenne en charge, dit-elle.

« Ça ne sert à rien de s'apitoyer sur son sort et de s'effondrer devant la télévision.»

Une autre phrase capitale, page 35: «La libération de toutes les émotions constitue la phase la plus importante du travail du deuil.»

Mme Pinard décrit dans son ouvrage les cinq étapes critiques du deuil, soit le déni, le désespoir, l'expression des émotions, l'émergence d'une nouvelle identité (souvent un changement de valeurs) et finalement la guérison (ou libération, pardon).

Il ne faut pas s'étonner, ajoute-t-elle, que la personne ressente de grands malaises physiques, parfois les mêmes symptômes que la personne décédée, que son système immunitaire soit affecté et qu'elle ait de la difficulté à se concentrer.

«Il est urgent que les médecins et que les gens apprennent cela, affirme Mme Pinard. Et aussi que la colère est une émotion normale et légitime, un point de vue qui heurte parfois une certaine conception religieuse de la vie.»

Mme Pinard a la profonde conviction que tous les deuils peuvent être résolus, même celui d'un enfant qu'on a porté, le plus difficile de tous, peut-être.

«C'est la croyance en l'impossibilité de résoudre le deuil qui empêche le travail du deuil de s'effectuer, explique-t-elle.

«Faire son deuil ne veut pas dire oublier l'être cher ou ne plus y penser. Cela ne veut pas dire non plus qu'on n'aura plus jamais de peine en pensant à cette personne.

« Ça ne sert à rien de s'apitoyer sur son sort et de s'effondrer devant la télévision.»

«Cela veut dire qu'on apprend à être à l'aise avec ce qui est arrivé, à s'adapter à la vie sans la personne chère.

«Et lorsqu'on commence à se vider de son chagrin, il peut émerger un sens que l'on ne soupçonnait pas au début.»

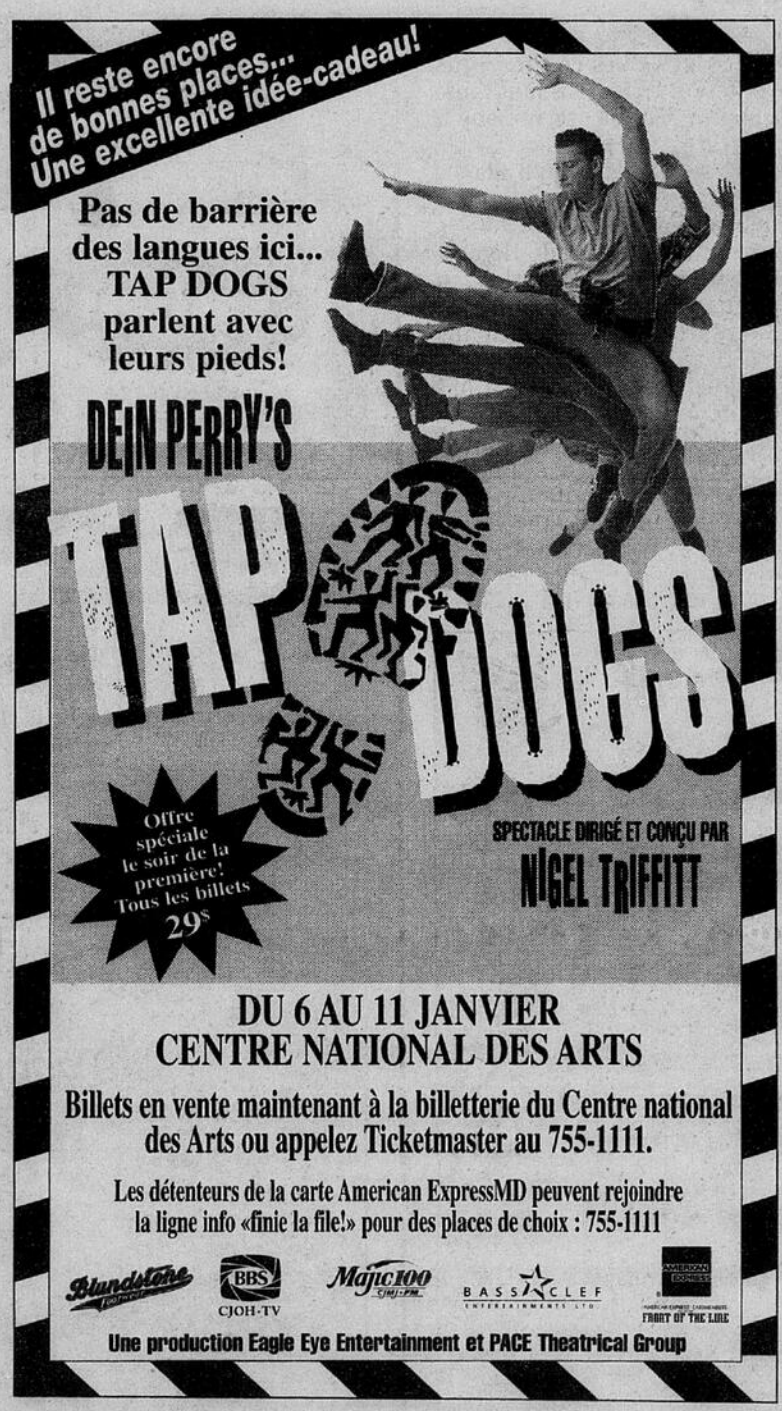
Plusieurs rituels peuvent être effectués pour vivre plus sereinement la période des Fêtes ou les anniversaires.

«Les rituels sont très importants dans le processus du deuil.»

Mme Pinard et quelques-uns de ses collègues ont mis sur pied la Fondation pour l'éveil au deuil, vouée esentiellement à l'éducation et au soutien aux endeuillés, mais aussi, éventuellement, à l'aide à la recherche.

«Presque tout reste à faire en recherche: on sait peu de chose sur la manière dont les enfants vivent le deuil, ou sur les deuils collectifs générés par les accidents de groupe







Expositions

Un poète de l'architecture au CCA

John Hedjuk est un architecte qui a rarement exécuté ses plans. C'est donc au rêveur, au poète et au théoricien que le Centre canadien d'architecture consacre une importante rétrospective, qui se déroule jusqu'au 1er février.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

L'exposition retrace 40 ans de projets, de maquettes et de dessins réalisés par l'architecte né à New York en 1929.

John Hedjuk a été professeur dans plusieurs grandes écoles américaines, dont la Cooper Union School of Art and Architecture de New York (il en est le doyen depuis 1975).

Mais, explique le commissaire de l'exposition, Howard Shubert, John Hedjuk s'est toujours intéressé à différentes formes d'art. C'est d'ailleurs ce qui distingue son travail.

«Il a enseigné la peinture, la littérature, le cinéma, précise Howard Shubert. Cet aspect multidimensionnel est important dans son oeuvre.»

John Hedjuk a toujours cherché à développer tous les volets de l'architecture, et c'est ce qui ressort de cette visite au CCA.

Une visite intéressante mais pas toujours facile, qui demande réflexion et disponibilité.

De plus, contrairement aux habitudes de cet excellent musée, on trouve peu d'explications pour ce que l'on voit.

«Hedjuk a toujours voulu que les spectateurs interprètent son oeuvre eux-mêmes, précise Howard Shubert.

«C'est pour cette raison que l'exposition s'intitule *Autres résonnances.*»

La première salle s'ouvre avec les maquettes des projets de maisons-murs qu'il a réalisés au milieu de sa carrière, pendant les années 1970.

Ces maisons semblent avoir été un point tournant pour lui: ses travaux précédents y menaient, ceux qui ont suivi en ont toujours été inspirés.

Toute la philosophie de Hedjuk se retrouve dans ces maisons suspendues, séparées en deux parties par un mince mur.

John Hedjuk a élaboré dans les maisons-murs un concept original où l'architecture devient un acte social.

Ces maisons illustrent le passage du temps, l'entrée étant le passé, le mur le présent et la maison, le futur.

Dans la dernière salle, où sont réunies ses oeuvres les plus récentes, une impressionnante maquette d'une église ramène à cette idée de maison-mur et à toutes les recherches qu'il a faites entre-temps.

En tout, environ 400 artefacts retracent ces travaux de Hedjuk, qui se soucie peu, raconte Howard Shubert, d'appliquer ses théories.

«Ce n'est pas important dans son oeuvre.»

Lorsque des étudiants lui ont demandé comment construire l'espèce d'horloge-canon qu'il a inventée, il leur a répondu d'essayer, simplement.

À eux de trouver les matériaux et à essayer de la structurer. C'est ainsi qu'une des salles est consacrée à des photos des quelques oeuvres de Hedjuk qui ont été construites.

Si l'expositon John Hedjuk n'est pas totalement accessible, il en va autrement avec *La Ville en jeux,* présentée dans une toute petite salle du CCA jusqu'au 31 mai.

Cette fois, ce sont 29 villes-jouets, qui font partie de la collection permanente du musée, qui sont exposées à hauteur d'enfant.

Dans ces jeux français, russes, américains ou canadiens du XIXe et du XXe siècle, on voit l'évolution des valeurs sociales selon les endroits du globe où les jeux étaient fabriqués.

Cette exposition courte, instructive et amusante est complétée par des ateliers pendant lesquels les enfants de trois à 12 ans peuvent créer leur propre ville-jouet à partir de morceaux de bois.

Tous les week-ends jusqu'au 26 avril 98, il est possible d'y participer, en prenant la peine de réserver au 939-7026.

***Autres résonnances*: oeuvres choisies de John Hedjuk, 1954-1997, jusqu'au 1er février, et *La Ville en jeux*, jusqu'au 31 mai, Centre canadien d'architecture, 1920, rue Baile, Montréal .**

Compte à Rebours '98

LA VEILLE DU NOUVEL AN AU CENTRE COREL

Le Compte à Rebours du Centre Corel '98 comportera une randonnée gastronomique à travers le Canada, préparée par notre grand chef, un casino bénéfice afin d'amasser des fonds pour le "Snowsuit fund" ainsi que de la musique extraordinaire par le groupe "the Reflections".

PRIX DE BILLETS

65.00 $ par personne
35.00 $ par personne (après 22h, n'inclus pas le souper)
95.00 $ par personne (inclus votre chambre d'hôtel et un service de navette, en occupation double)

Pour mieux recevoir nos invités, le Club Air Canada et le "Hard Rock Café" vont aussi accepter des réservations pour souper. S'il-vous-plaît appellez le Club Air Canada en composant le 599-0240 ou le "Hard Rock Café" en composant le 599-0234.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Centre Corel, à tous les comptoirs TicketMaster ou en composant le 755-1111. Pour les groupes de 15 ou plus, veuillez composez le 599-0116.

Hard Rock Café · CLUB III · AIR CANADA · CENTRE COREL

Meilleurs vœux pour la saison des fêtes



Méga Cadeaux

De merveilleux films pour les enfants
Du 22 décembre au 4 janvier
Tous les jours à 17 heures et le samedi à midi
Mystères de Jérusalem

À *Panorama* les 24, 25 et 26 décembre à 19 heures
Le Soldat de plomb

Le 27 décembre à 19 heures
***Panorama* : Revue de l'année**

Le 30 décembre à 19 heures
***Volt*: Palmarès 97**

Le 31 décembre de 21 heures à minuit
Jessye Norman à Notre-Dame de Paris

Le 1er janvier à 19 h 30

Bonne et heureuse année !
- Jacques Bensimon, *directeur en chef, TFO*

tfo

la télé bien pensée !

1.800.463.6886 • www.tfo.org

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada
Une vision à l'honneur. Les trente ans de la collection de photographies du MBAC. Jusqu'au 25 mai 1998.
Du George Legrady. De l'analogie au codage numérique. Jusqu'au 25 janvier 1998



Le 6e tome des **Chroniques du Plateau Mont-Royal** *est chez votre libraire...*

Michel Tremblay

Un objet de beauté

« [...] une flamboyance, des scènes [...] d'une beauté, d'une gravité, des personnages tragiques. C'est très grand [...]. »

Danièle Bombardier, ***Plaisir de lire***

« Une intensité d'émotion qui laisse pantelant [...]. Incontournable ! »

Benoît Migneault, ***Fugues***

Une collaboration de Leméac Éditeur et de l'Association des libraires du Québec

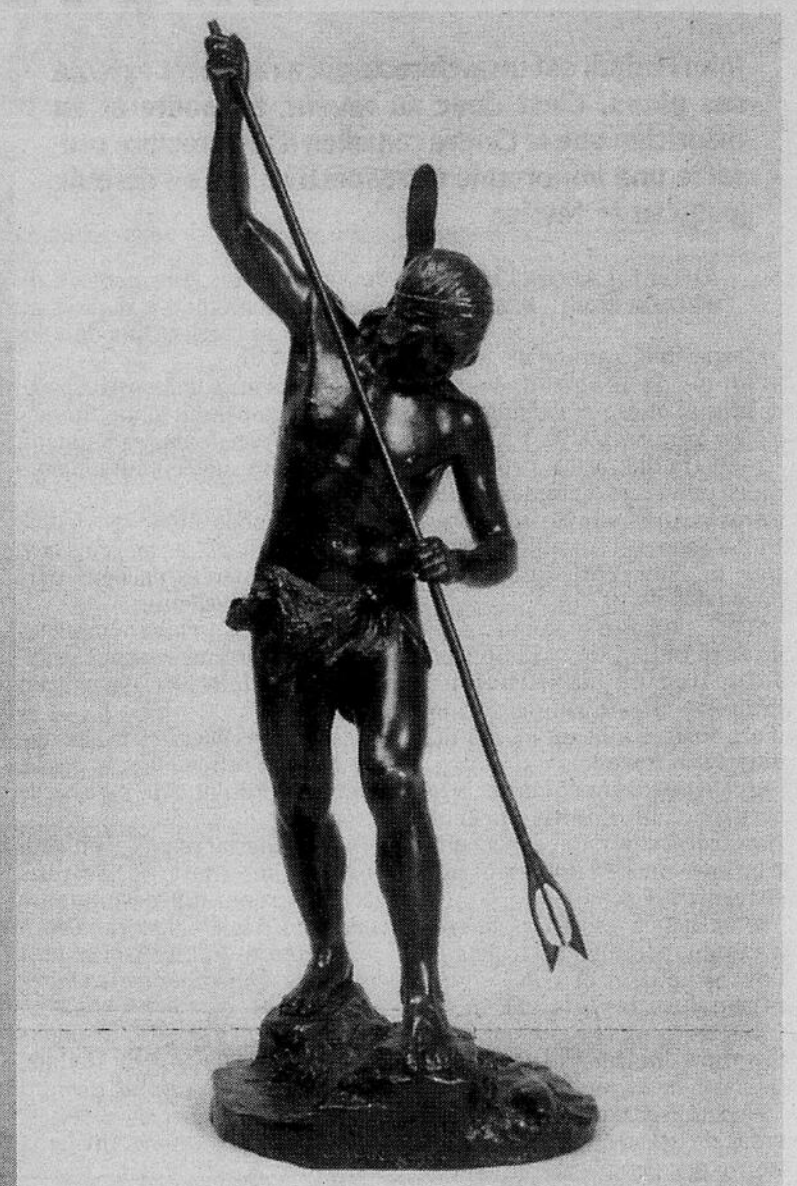
Un livre, un libraire, un lecteur : le nouveau triangle amoureux

Photographie et science. Une beauté à découvrir. Jusqu'au 4 janvier 1998.

Musée canadien des civilisations
Fils, sans fils et fin doigté. Une nouvelle collection de marionnettes au Musée. Jusqu'au 5 avril 1998.
Les doukhobors, lutteurs de l'esprit. Jusqu'au 5 avril 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 26 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Aux frontières de deux mondes - Sculpture de David Ruben Piqtoukun. Jusqu'au 15 février 1998.
Les meubles peints du Canada français 1700-1840. Jusqu'au 15 mars 1998.
La 3e dimension - Une nouvelle façon de voir le cyberespace. Jusqu'au 24 mai 1998.
Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO. Jusqu'en juin 1998.

Musée canadien de la poste
Courrier du ciel. Jusqu'au 30 septembre 1998.
Collages - Techniques mixtes de Edna Myers. Jusqu'au 29 janvier 1998.

Musée canadien de la guerre
Opération Délivrance, la mission en Somalie vue par le photographe émérite Jeff Speed. Jusqu'au 31 décembre 1997.
La guerre aux yeux des enfants. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Souvenirs de Vimy. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Ce n'est qu'un au revoir - amours et séparations en temps de guerre. Jusqu'en septembre 1998.



→ *Pêcheur à la pirogue, Louis-Philippe Hébert, bronze, 1916*

DIMANCHE
ne manquez pas...

LE GRAND DÉCOMPTE

cktf 1041 énergie

DÉCOMPTE ANGLAIS de 9h à 12h

3 HEURES DE HITS

En collaboration avec LeDroit

Le Grand Décompte anglais avec Mike Gauthier et Marie Plourde le dimanche de 9h à 12h

Le Grand Décompte français avec Martin Champoux le dimanche de 18h à 19h30

SD	CS	Titre	Artiste
		Décompte francophone	
1.	1.	La force de comprendre	Dubmantique
2.	2.	Mimi	Lili Fatale
3.	3.	Le parapluie	Daniel Bélanger
4.	4.	À l'enfant que j'aurai	Okoumé
5.	5.	La belle histoire	Jodie Resther
9.	6.	La taille de ton amour	Jane Fostin
6.	7.	Clown rebelle	Spy
7.	8.	Ouvre-toi baby	Big Sugar
10.	9.	Cabaret	Alain Simard
12.	10.	Edgar	Jean Leloup
11.	11.	Dans mes yeux noirs	Nanette Workman
8.	12.	Ton Visage	Nancy Dumais
16.	13.	Malade	Noir Silence
18.	14.	Sauver le désir	Elyzabeth Diaga
17.	15.	Monsieur D	L. De Larochellière
13.	16.	Panne d'amour	Sylvie Paquette
20.	17.	Jean aime Laura	Matt Laurent
19.	18.	Dans un monde à part	Native
15	19.	Si j'me rappelle	Sylvain Cossette
21.	20.	Je vis avec	Gaston Mandeville
22.	21.	La neige au Sahara	Anggun
23.	22.	Bizarre	Richard Charest
24.	23.	Ma prière	Axelle Red
25.	24.	Les lignes de nos mains	Patricial Kaas
26.	25.	Touché en plein coeur	G-Squad
27.	26.	Flashback	Térez Montcalm
28.	27.	Aime	Bruno Pelletier
29.	28.	Les Boys	Éric Lapointe
30.	29.	Déménagé	Daran
—.	30.	Y'a pas d'mérite	Zébulon

SD	CS	Titre	Artiste
		Décompte anglophone	
4.	1.	Bitter sweet symphony	The Verve
3.	2.	Walkin' on the sun	Smash Mouth
2.	3.	Tubthumping	Chum bawamba
5.	4.	I will come to you	Hanson
5.	5.	Show me love	Robyn
1.	6.	As long as you love me	Backstreet Boys
10.	7.	Electric Barbarella	Duran Duran
12.	8.	Gazoline	Moist
7.	9.	Tell Him	C. Dion - Streisand
8.	10.	Spice up your life	Spice Girls
9.	11.	Foolish Games	Jewel
16.	12.	Together Again	J. Jackson
14.	13.	Black eyed boy	Texas
15.	14.	Picture of you	Boyzone
17.	15.	Missing your love	J. Lang
18.	16.	Sweet Surrender	S. McLachlan
19.	17.	Dont' go away	Oasis
20.	18.	Without expression	J. Melencamp
26.	19.	Don't be stupid	S. Twain
22.	20.	I love L.A.	O.M.C
23.	21.	Karma Police	Radiohead
25.	22.	Truly, Madly, Deeply	Savage Garden
24.	23.	Roxanne 97	Sting - Pras
21.	24.	Pink	Aerosmith
28.	25.	Back to you	Bryan Adams
29.	26.	Do what I can	Sass Jordan
30.	27.	All that you are	Econoline Crush
—.	28.	Feel so good	Mase
—.	29.	I Do	Lisa Loeb
—.	30.	Getting jiggy with it	Will Smith

SD : semaine dernière - CS : cette semaine

Prix littéraire

LeDroit

DU NOUVEAU CETTE ANNÉE!

IMPORTANT : **Le Prix littéraire LeDroit a été modifié et ses nouveaux règlements sont en vigueur dès maintenant : la catégorie non-fiction a été délaissée pour créer une nouvelle catégorie, soit Ouvrage Jeunesse. Deux prix de 500 $ seront désormais remis chaque année dans le cadre du Prix littéraire LeDroit.**

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteur-e-s de l'Outaouais québécois sollicitent donc des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 1998.

Le Prix Ouvrage de fiction adulte sera attribué en mars 1998 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) en français, paru en 1997.

Le Prix Ouvrage de fiction jeunesse sera attribué en mars 1998 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte, bandes dessinées) en français, paru en 1997.

Les auteurs doivent être domiciliés dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien.

Prière de soumettre les ouvrages, en **quatre exemplaires**, pour la catégorie adulte et **six exemplaires** pour la catégorie jeunesse, d'ici le mercredi 7 janvier 1998, **en y joignant une courte biographie et une photo de l'auteur, la catégorie (adulte ou jeunesse) et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :**

Prix littéraire LeDroit
Catégorie Adulte (ou) Catégorie Jeunesse
a/s Madeleine Reny Gendron
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9



La remise aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais, en mars 1998.

Expositions



Ciboire, Ostensoir et Calice, François Ranvoyzé, 1810 et 1812

→

Musée national de l'aviation
Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique, exposition permanente.

Musée canadien de la nature
L'Odyssée arctique. Jusqu'à l'été 1999.
Les mal-aimés. Exposition en cours.
La pharmacie naturelle. Exposition en cours.

Musée national des sciences et de la technologie
À toute vitesse. Jusqu'au 15 avril 1998.
La technologie exposée. Jusqu'au 29 mars 1998.
Ordin@teurs. Jusqu'en novembre 2001.
Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en avril 2002.
Connexions. Jusqu'en janvier 2004.
Amours, délices et ménage. Jusqu'en janvier 2005.
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en décembre 2005.
Cap sur l'innovation maritime. Jusqu'en septembre 1998.
Le panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Jusqu'en 1999.
Ni vu ni connu. Jusqu'au 27 septembre 1998.

Archives nationales du Canada
Il était une fois... les années 1870. Jusqu'au 31 décembre 1997.

Café St-Germain
Aquarellistes. Suzanne Roy, Jeanine Riel-Michaud, Lucette Charrette. Exposition permanente.

La Maison du Citoyen (bibliotèque)
Georgeia Irimia. Arts plastique. Jusqu'au 22 décembre 1997.

Café Le Twist
Exposition de photographie. Raymond Doyon. Jusqu'au 8 janvier 1998.

Galerie d'Art Jean-Claude Bergeron (Ottawa)
Jardins hydrides. Michel Veltkamp. Jusqu'au 4 janvier 1998

Art-image de la Maison de la culture de Gatineau
Créations des enfants en marge de l'exposition Témoins muets de Lise Létourneau. Jusqu'au 11 janvier.

La Galerie Karsh-Masson (Hôtel de ville d'Ottawa)
Exposition d'ouvre d'artistes Polonais. Le Groupe de Cracovie. Jusqu'au 1er février 1998.

Jour de l'an du Canada

"Salute to Vienna"™

Une magnifique reconstitution des festivités mondialement célèbres du jour de l'An à Vienne

Laissez-vous charmer par l'OCNA, au son des valses de Strauss, de polkas et de marches connus.



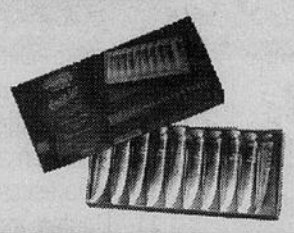
Orchestre du Centre national des Arts
Franz-Paul Decker, chef
Jane Thorngren, soprano
Sir John van Kesteren, ténor
jeudi le 1er janvier 1998, Opéra du CNA, 14:30
billets: 35$ / 45$ / 65$
Billets: Billetterie du CNA et TicketMaster at 755-1111

Présenté par Attila Glatz Concert Productions et le Centre national des Arts

NATIONAL ARTS CENTRE / CENTRE NATIONAL DES ARTS — Lufthansa — lite 101.1 CFMO FM

Pour un Noël Créatif





ENSEMBLE AQUARELLE
10 tubes de couleurs de 8ml, un pinceau, une palette et un bac à mélange.
03-10034 Rég.46.35
$30.95

ENSEMBLE WINTON
10 tubes de couleurs à huile de 21ml.
01-9977 Rég. 41.25
$28.50

ENSEMBLE ACRYLIQUE LIQUITEX
ÉPARGNEZ 70%
Rég. $50.25
$14.95ch
02-6981
IDÉAL POUR DÉBUTANT. 8 TUBES 3/4 OZ UN POT DE 4 O. DE MÉDIUM LUISANT, 2 PINCEAUX DANS UN COFFRET PLASTIQUE.





CHEVALET
64 pouces de haut, léger, se plie pour faciliter déplacement.
16-15442 Rég. 27.45 $19.95





CAHIER À ESQUISSE



Cahier Canson "Universal"
100 feuilles, 9x12
65-1379 Rég. 12.50
$7.69

PORTE PINCEAUX
Conserve les pinceaux propres et humides après utilisation.
11-7852 Rég. 11.95 $9.95

wallack's
Les Encadrements Artistiques
273 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Tél. 771-2942
Téléco. 771-9772
231 BANK, OTTAWA
Tél. 234-1800
Téléco. 234-5320

Tout ce que je veux pour Noël

La plus importante collection d'articles des Sénateurs en Amérique DU NORD.....

AU MONDE!

SENSATIONS

CENTRE COREL
Porte 1
lundi au samedi
10 h - 18 h
dimanche
12 h - 16 h



FAITES LE
1-888-OTT-SENS
1-888-688-7367
ou par internet au
www.ottawasenators.com

SCRABBLE

Par Roger Hachez — Des jeux — NO 72

Jeu #1 -Anagramme unique
Trouver le seul et unique mot qui correspond au tirage donné:

ABGLMOU =	_____	ADEHISTY =	_____
DEILPQUU =	_____	AEEGLMOU =	_____
EEINPPRS =	_____	ADLNO =	_____
ADEIMORY =	_____	ALOPR =	_____
ADEINNOU =	_____		

Jeu #2 - Cousins Avec les tirages donnés, rajouter la lettre manquante et trouver les cousins:

ABOT + ? = _____ _____ _____
_____ _____
EEPRS + ? = _____ _____ _____
_____ _____
_____ _____ _____
EINRSU + ? = _____ _____ _____
_____ _____
EENSS + ? = _____ _____ _____
_____ _____

Jeu #3 - Le mot le plus long. À l'aide du tirage fourni, trouvez les mots les plus longs réalisables.

UETBTSAT (8)_____ (7)_____ _____
_____ _____
TNSIEEIU (8)_____ (7) _____ _____
_____ _____

Jeu #4 - Prolongation Vous devez rallonger le mot donné par l'avant.

___CANE = 17 mots
___BUTIONS 10 mots

Solutions: Jeu #1: lumbago, thyriades, dupliqué, émoulage, pépérins, nodal, merdoyal, polar, audonien
Jeu #2: cabot, jabot, nabot, rabot, sarot - percés, perdes, pétries, perles, perrmes, perres, perses, pertes - rubines, rugines, rumines, rupines, rutines - censés, denses, mensés, penses, sensés.
Jeu #3: dédisses, dédises, dédisse; buttâtes - battues, butâtes, ébattus, tubâtes; inusitée - ensuite, inusité, nuitées, suintée.
Jeu #4: alcane, anglcane, arcane, barbacane, bécane, boucane, cancane, chicane, gallicane, hurricane, jerricane, lucane, pacane, ricane, sarbacana, toscane, vaticane - abutions, attributions, balbutions, contrebutions, contributions, culbutions, débutions, distributions, rebutions, rétributions.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon — Problèmes No 113

Réponse de la dernière fois : RÉJOUISSANCE. Quel mot renfermant six (6) voyelles différentes, la 6e étant le « y » répond à la définition suivante : qui révèle ou fait prévoir (un état ou un processus caché)?

–1–

Il manque à tous ces mots les 5 voyelles (un A, un E, un I, un O et un U). À vous de les reconnaître.

1- GR_SS___LL_T
2- TR_NSR__L__R
3- S_NG__N_L_NT
4- _M_S__R_
5- V__D__S_
6- C_NS_R___X
7- _XS_D_T__N
8- _NT_RC_ST__X
9- __K__T_
10- _MM_L_T__R

–2–

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

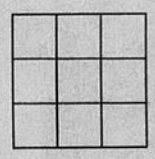
-1-	-2-
R___BE	___SE
BON___IE	F___TRÉ
___ICIDE	CIT___
SUR___ME	INC___TÉ
___ARD	HUMÉ___

–3–

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

BOTTE, BOUCHE, BUSE, OIE, OISEAU, TEE.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

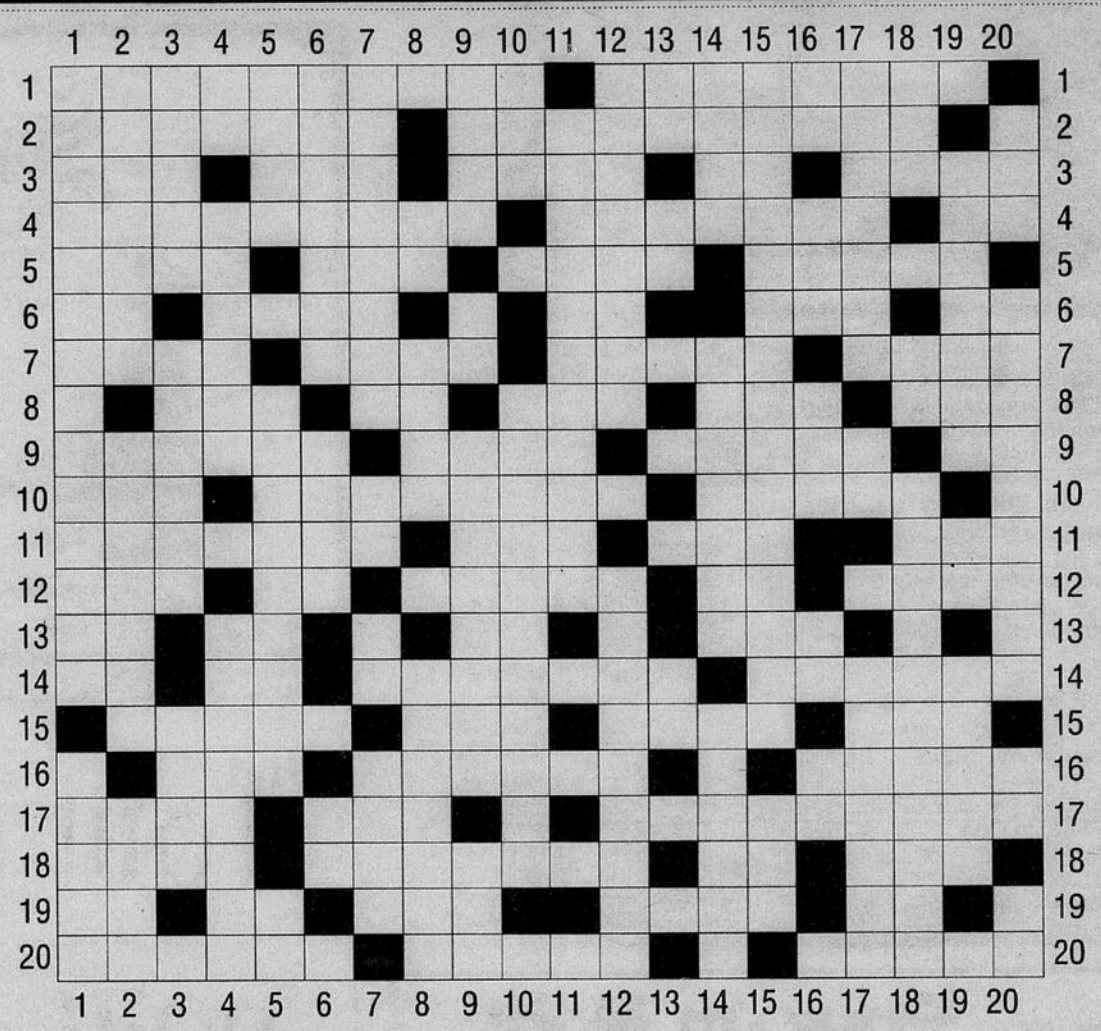
Solutions problèmes No 112

1	2	3
1- AGNOSTIQUE	FAM **INE**	R A F I O T
2- CALORIFUGE	**INE** PTE	C O R N E T
3- CATHOLIQUE	MART **INE** T	L I C H E N
4- MAÇONNIQUE	HALE **INE**	S L
5- PARODIQUE	**INE** RTIE	E
6- ABOULIE	BIP **LAC** E	
7- ALGONQUINE	C **LAC**	
8- BABOUINE	F **LAC** ON	
9- CAFOUILLER	**LAC** ET	
10- CHATOUILLE	PA **LAC** E	

MOTS CROISÉS

B-81

© Édimédia Inc



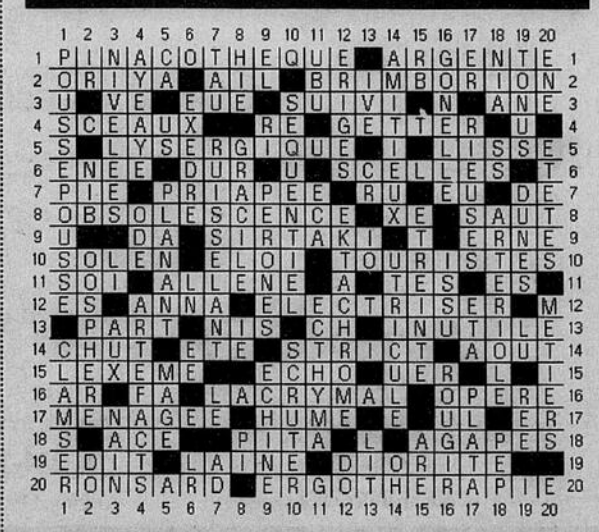
HORIZONTALEMENT

1- Écrivain français - Mauvais sujets
2- Plante - Instrument de musique à vent
3- Officier ottoman - Aber - Elles cacardent - Romains - Charnu
4- Évocateur - Parfois, elle est pure - Id est
5- Comm. de la Polynésie - Monogramme grec de Jésus - Grand plat - Canard
6- Interj. - Monnaie - Technétium - Zedong - Convient
7- Son prénom évoque le jazz - De la fumée et du brouillard - Peina - Contestas
8- Flèche - Art. étranger- Déplace - Colère - Possèdent
9- Hisse - Sur la Croix - Anneau - Bradype
10- Pron. pers. - Petit homme insignifiant - Cours d'eau
11- Pour une pierre - Talent - On y traverse à sec - Riv. d'Éthiopie
12- Est dans l'eau - Arrivé - Comme le rock - Lawrencium - Sud-est
13- Gloussé - Sélénium - Au centre d'un volcan - Trois
14- Voy. jum. - Sert à lier - Insupportable - Ennui
15- Revenu - Céréale - Manoeuvre - Fleuve
16- Abrév. rel. - Il est paresseux et nul - Franc
17- Cinéaste français - Durillon - Divaguer
18- Comm. de Belgique - Mollusque - Brome - Île de Vendée
19- Petite mesure - En matière de - Écorce de chêne - Premières pages - Connu
20- Empereur allemand - Cyclomoteur - Partie de l'office divin célébrée à la sixième heure du jour

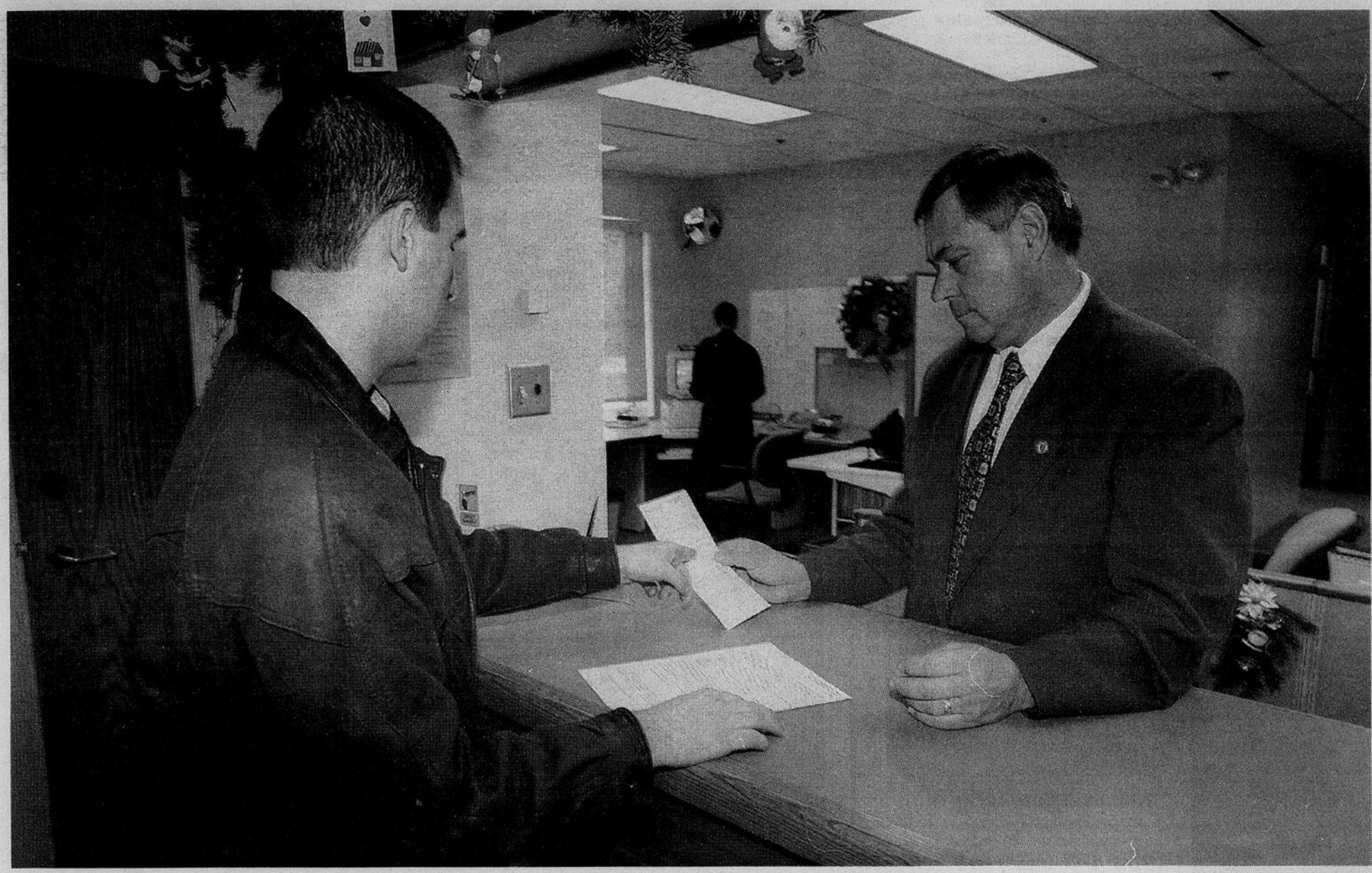
VERTICALEMENT

1- Qui constitue un sacrilège - Ensemble de marchandises
2- Rosée sur les feuilles - Oiseau de la taille d'un geai - Ville du Québec
3- Plus neuf - Se dit d'une humeur changeante - Villa
4- Petit cube - Petit lémurien - Parties de la cale d'un navire
5- Vagabonde - Hache de charpentier - Pron. personnel
6- Distractions - Irlande - Chrome
7- Condamnation publique - Note - Arête - Prix
8- Suffixe - Registre du parlement de Paris - Danses hongroises
9- Structure établie sur le pont d'un navire - Argent - Implantation d'un oeuf dans la muqueuse utérine - Déesse marine
10- Inflorescence - Prescriptions
11- Doutes, indécisions
12- Voisin du chinchilla - Meuble placé à hauteur d'appui entre deux fenêtres
13- Actinium - À la mode - Obtenu
14- Algue verte - Arbre abondant en Nouvelle-Calédonie - Glace légère
15- Est cultivée pour ses capitules à languettes blanches, rouges, bleues - Point d'union chez le cheval
16- Deux - Une agence - Reçue - Iridium - Bismuth
17- Nous tient au chaud - Diminutif - Sujet ayant entrepris une cure psychanalytique
18- Nouveau - Prêtresse d'Héra - Qui fait preuve d'une minutie extrême
19- Sérénité suprême - Pron. pers. - Terre libre
20- Poisson - Harcelés - Erbium - Largeur

SOLUTION DU PROBLÈME B-80



Carrières



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Richard Breton, agent principal des règlements municipaux au canton de Cumberland

Les agents ontariens des règlements municipaux

Souvent, la loi, c'est eux

Vous avez garé votre véhicule toute la nuit dans la rue pendant l'hiver? Vous êtes propriétaire d'un terrain vacant où les mauvaises herbes abondent? Votre chat déterre les fleurs dans le jardin du voisin? Pis encore, votre chien aboie sans arrêt?



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Si une de ces situations se présente et que vous habitez une municipalité ontarienne, très bonnes sont vos chances de faire la connaissance d'un agent des règlements municipaux, ou du moins, de recevoir un avis d'infraction portant sa signature.

Ces agents sont là, dans chacune des municipalités, pour faire respecter les règlements municipaux, tels ceux qui régissent les chiens, les chats, les pigeons voyageurs, les parcs, la circulation, le stationnement, les voies réservées aux camions de pompiers, et encore. Outre pour le stationnement, les agents des règlements municipaux interviennent la plupart du temps après avoir été saisis d'une plainte.

Il s'agit d'hommes et de femmes qui portent un uniforme pour la plupart. Leur tâche consiste à faire respecter les règlements municipaux, et en Ontario, la loi sur les infractions provinciales.

À ce chapitre, ils ont la même autorité qu'un policier. Un agent des règlements municipaux peut émettre une contravention pour une infraction au Code de la route de l'Ontario. Les agents d'exécution des règlements municipaux sont protégés sous le Code criminel et agissent également à titre d'agents de la paix.

Dans les municipalités au Québec, une petite enquête nous permet de constater qu'il n'y a pas, règle générale, de tels postes.

À Hull par exemple, on retrouve plutôt des préposés au stationnement et des préposés aux animaux, entre autres, qui voient à faire appliquer les règlements chacun dans son service municipal respectif.

Ces préposés n'ont pas, non plus, d'autorité en matière de lois provinciales.

Agent principal des règlements municipaux au canton de Cumberland, Richard Breton explique que le métier d'agent des règlements municipaux a évolué au fil des ans.

«Déjà, ils étaient des *dog catchers* — préposés aux animaux. Aujourd'hui, ils voient encore aux règlements sur les chiens, les chats, mais aussi à l'application

→

Les 10 commandements d'un propriétaire de chien

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Le canton de Cumberland fait la promotion des 10 responsabilités d'un propriétaire de chien, les «10 commandements», lance Richard Breton, agent principal des règlements municipaux et auteur des lignes qui suivent:

1. Ne laissez pas errer votre chien.
2. Ne laissez pas votre chien errer sur une propriété privée.
3. Ramassez toujours les excréments de votre chien.
4. Ne laissez pas votre chien aboyer sans cesse.
5. Ne laissez pas votre chien attaquer ou mordre une personne ou un animal domestique.
6. Enregistrez annuellement votre chien auprès de la municipalité (médaille d'identité).
7. Gardez votre chien en laisse lors d'une marche.
8. Faites vacciner votre chien contre la rage.
9. Faites châtrer votre chien.
10. Prenez bien soin de votre chien et donnez lui l'attention nécessaire.

«Je me suis assis un bon matin et je me suis mis à écrire ces commandements, explique Richard Breton. À ce moment-là, il n'y avait rien du genre qui existait dans la municipalité. Je pense que c'est quelque chose qui touche la sensibilité des propriétaires de chiens».

Dans le dernier commandement, Richard Breton suggère aux propriétaires de chiens de s'occuper de leur bête.

«Je leur dits: 'donne-lui de l'attention, peut-être qu'il ne jappera pas'».

Bref, mieux vaut prévenir que guérir... après la visite de l'agent des règlements.

→

des règlements qui peuvent porter sur la détérioration des arbres, sur les motoneiges, la décharge d'armes à feu, le bruit et les taxis, pour n'en nommer que quelques-uns.

Des règlements plus sévères en matière de contrôle des chiens ont amené une réduction dans le nombre de chiens que les agents transportent à la fourrière.

«Il y a 10 ans, on en ramassait 200 à Cumberland; maintenant, c'est environ 140 à 150 chiens par année», dit-il. En revanche, les agents de règlements municipaux ont hérité de nouvelles responsabilités. À Cumberland, notamment, ils ont également l'autorité de faire appliquer les règlements régionaux, soit ceux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Comme un policier

Le travail d'agent des règlements municipaux est des plus sérieux et s'apparente à celui d'un policier, reconnaît M. Breton.

Ceux et celles qui exercent ce métier se doivent de faire appliquer la loi sévérement, mais en faisant preuve de bonne discrétion. Souvent, ils émettront un avertissement avant un billet d'infraction.

Occasionnellement, ces agents sont appellés à régler des chicanes entre voisins.

«Souvent on est des médiateurs... aussi on est une paire de yeux d'extra pour la police puisque nous patrouillons», lance M. Breton.

Pour être agent des règlements municipaux, des municipalités, dont Cumberland, privilégient les candidatures de gens qui détiennent un diplôme d'études collégiales dans le domaine de la loi et de la sécurité, tel le programme offert à la Cité collégiale.

Certains agents ont un baccalauréat en criminologie, d'autres se destinent vers des études en droit.

Pour le futur avocat, le fait d'occuper un poste d'agent des règlements municipaux fournit une importante expérience.

«En tant qu'agent, il va en cour et donne l'évidence. C'est une bonne pratique».

Avant d'occuper ce poste au canton de Cumberland, Richard Breton avait pour sa part acquis un bagage de connaissances comme policier pour la compagnie ferroviaire Canadien National, agent correctionnel, puis enquêteur chez OC Transpo.

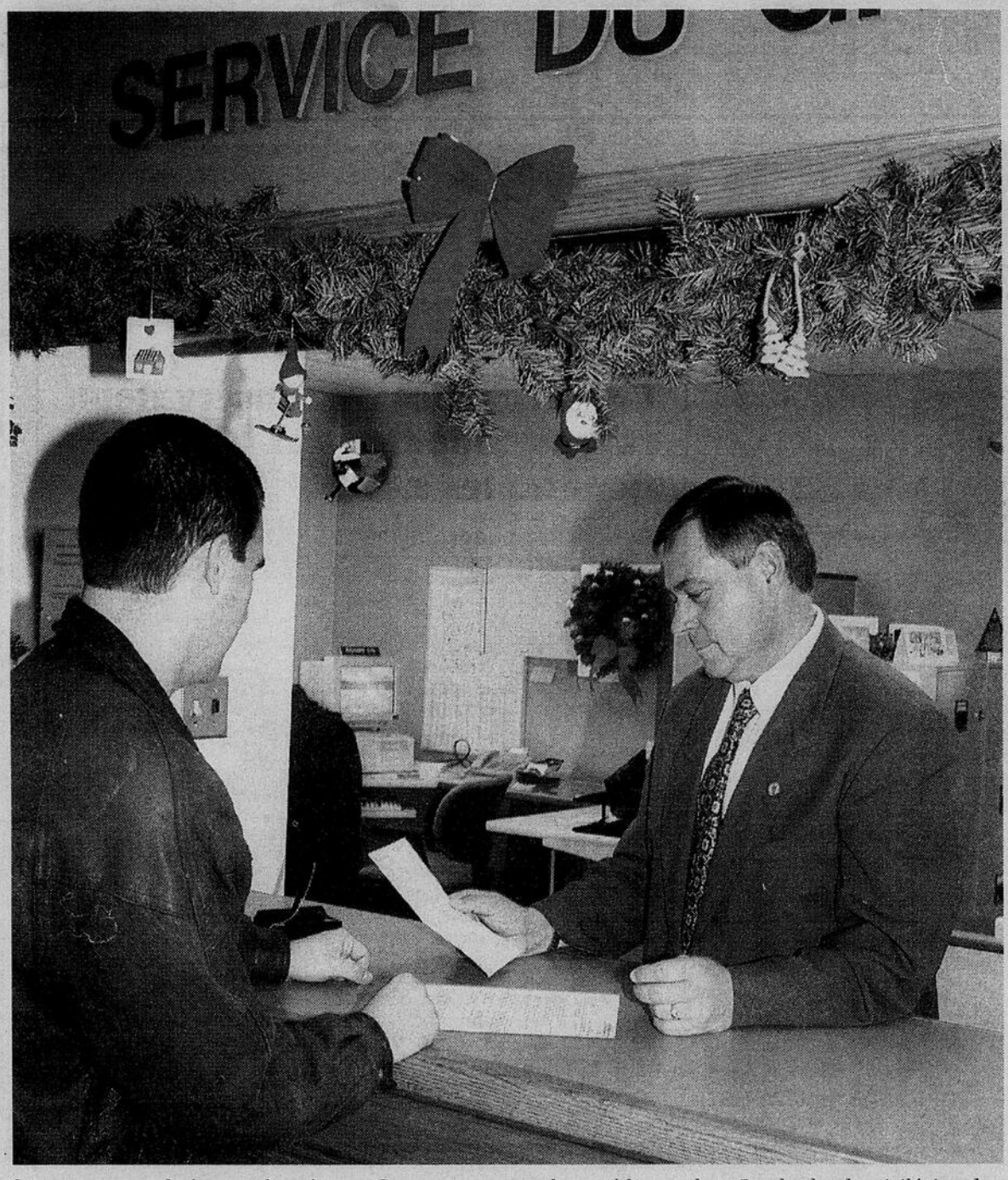
Il va sans dire que l'application de la loi est un domaine qui l'a toujours passionné.

Présentement, le canton de Cumberland a en réserve quelque 50 demandes de gens désireux d'occuper un poste d'agent des règlements.

M. Breton explique la popularité de ce poste d'une part par le fait qu'il est intéressant, mais aussi parce qu'il est bien rémunéré.

À Cumberland, le salaire des agents des règlements à temps partiel — poste occupé par des étudiants — varie entre 11,83 $ et 13,05 $ l'heure.

«C'est un salaire pas pire pour quelqu'un qui veut apprendre le métier, qui a peut-être aussi l'intention de devenir policier», précise l'agent principal qui dirige une équipe de cinq agents.



Carrières et Professions

LeDroit

Le Service de santé des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO) s'est engagé à dispenser, avec compassion, aux personnes malades, âgées ou handicapées des soins de santé de haute qualité dans le respect et la dignité.

Affiliés à l'Université d'Ottawa ainsi qu'aux collèges communautaires, nous sommes spécialisés dans les soins aux malades chroniques, de longue durée, de réadaptation et palliatifs, de même qu'en recherche.

Service de santé
SCO
Health Service

Figurant parmi les plus importants complexes de soins continus au Canada, le Service de santé SCO dispose de plus de 900 lits répartis entre l'Hôpital SCO (pavillons Saint-Vincent et Élisabeth-Bruyère), la Résidence Saint-Louis et la Villa Marguerite.

Nous désirons pourvoir les postes occasionnels suivants :

Infirmier(ère)s autorisé(e)s

Infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s

Préposé(e)s aux bénéficiaires

Les étudiant(e)s de deuxième ou de troisième année en nursing seront considéré(e)s.

Commis d'unité

Vous devez obligatoirement être familiarisé(e) avec les tâches relevant de ce type de poste et avec l'informatique.

Aides-physiothérapeutes

Si vous recherchez un défi intéressant, veuillez acheminer votre curriculum vitæ avant le 5 janvier 1998 au **Service des ressources humaines, Hôpital SCO, Pavillon Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Télécopieur : (613) 562-4234**

INTER PARES

WORKING FOR CHANGE... AMONG EQUALS
OEUVRER POUR LE CHANGEMENT.. ENTRE DEUX

Inter Pares, une organisation canadienne de justice sociale, crée des liens avec des groupes du tiers monde et appuie des programmes de développement communautaire. Inter Pares travaille aussi à sensibiliser le public canadien et à faire des pressions politiques pour favoriser la compréhension des causes, des effets et des solutions aux problèmes de pauvreté dans le monde. Le personnel d'Inter Pares forme une équipe de gestion coopérative qui s'appuie sur le principe de parité - parité de salaire et de responsabilité. Tous les membres du personnel partagent le travail administratif et participent à la collecte de fonds.

Inter Pares est à la recherche de deux personnes pour remplir les postes de coordonnateur ou coordonnatrice des relations avec cles donateurs et d'agent ou agente de programme.

Coordonnateur ou coordonnatrice des relations avec les donateurs
La personne devra coordonner la travail de ses collègues pour le développement et la mise en oeuvre des stratégies de collecte de fonds et des relations avec les donateurs.

Agent ou agente de programme
La personne devra planifier, développer et gérer un programme d'activités avec des partenaires du tiers monde et en lien avec de nombreux groupes et individus au Canada. L'agent ou l'agente de programme devra également élaborer des stratégies pour revendiquer la justice et l'équité au niveau national et international à travers de nombreuses activités telles la représentation politique, l'organisation de rencontres et tournées, la recherche et l'analyse, la rédaction de documents divers et la recherche de fonds.

Qualités requises
- La personne postulant à l'un ou l'autre des deux postes devra :
- Être bilingue, avec une excellente maîtrise du français écrit et parlé.
- Posséder des compétences en gestion financière.
- Être capable de travailler en équipe, et être capable de travailler sans supervision directe.
- Avoir la flexibilité de travailler à des heures irrégulières, et être prête à voyager.
- Posséder des connaissances en coopération internationale et/ou dans le domaine de l'action sociale au Canada.
- Maîtriser les logiciels courants y compris le traitement de texte et une base de données.
- Posséder une connaissance de l'Espagnol serait un atout.

Salaire et conditions
Tous les membres du personnel d'Inter Pares reçoivent le même salaire de 37 904 $, de même que des bénéfices marginaux généreux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre indiquant les raisons qui les motivent à faire leur demande à Inter Pares, avant le 16 janvier 1998, et en précisant le poste convoité, au Comité de sélection, Inter Pares, 58 rue Arthur, Ottawa, ON, K1R 7B9.

LA MAISON DÉCISION HOUSE, un Centre résidentiel de traitement pour les toxicomanes destiné aux détenus sous responsabilité fédérale, est à la recherche d'un conseiller-clinicien, spécialiste en toxicomanie, de même que trois conseillers-superviseurs à temps plein pour les quarts d'après-midi, de soirées et des fins de semaine.

Poste : **1 Conseiller-clinicien**

Le conseiller-clinicien travaillera en étroite collaboration avec le coordonnateur de programme à l'élaboration d'un programme de traitement en établissement pour les toxicomanes; il participera aussi à des séances d'orientation individuelle et de groupe et supervisera les clients. Le conseiller aura pour responsabilité :

- De développer des plans de traitement et de surveiller les clients
- D'établir des dossiers quotidiens sur les structures de comportement
- De préparer des rapports d'évaluation et d'évolution de cas
- D'agir à titre de liaison avec les agents orienteurs
- De mener des séances d'orientation individuelle et de groupe.

Compétences
Études et expérience dans le traitement de toxicomanes
Connaissances générales du domaine de l'orientation et de la toxicomanie, bonne présentation, bonne communication, leadership et connaissances de l'informatique. Le candidat doit être bilingue.

Échelle de salaire
30 000 $ - 35 000 $ par année

Poste : **3 Conseillers-superviseurs**

Le conseiller-superviseur sera responsable de l'orientation et de la supervision des clients dans l'établissement, de quatre heures à minuit, de minuit à huit heures et durant les fins de semaine. Il sera aussi responsable de l'entretien de l'établissement en l'absence du directeur et du coordonnateur de programme. Le conseiller-superviseur aura aussi pour responsabilité :

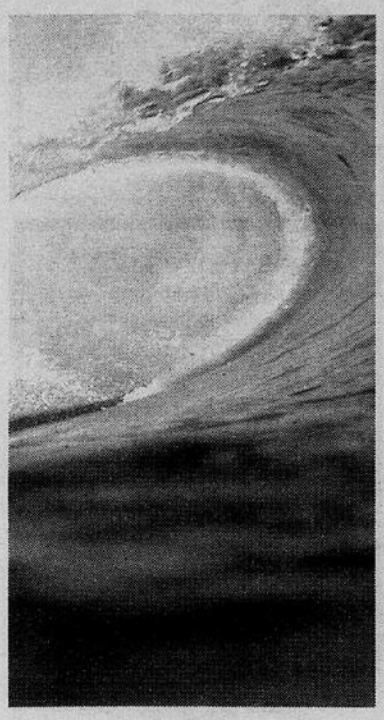
- De participer à al mise en oeuvre de traitement en établissement c.-à-d. orientation au client
- De faire observer les règlements de la maison et de distribuer des corvées domestiques et autres tâches aux résidents
- D'intervenir en cas de crises
- D'écrire des rapports d'évolution sur ordinateur

Compétences
Une ou deux années d'expérience dans un domaine lié à l'établissement de groupes, de préférence dans le domaine de la toxicomanie, un diplôme d'un collège communautaire serait préférable. Le candidat doit pouvoir communiquer avec les résidents dans les deux langues officielles, avoir une bonne connaissance informatique et des qualités personnelles compatibles avec le travail en établissement.

Échelle de salaire
28 000 $ - 32 000 $ par année.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae indiquant quel poste vous intéresse et expliquant comment vous remplissez les exigences du poste avant le 9 janvier 1998 à l'adresse suivante :

Comité de dotation
Maison Decision House
37, avenue Irving
Ottawa (Ontario)
K1Y 1Z2

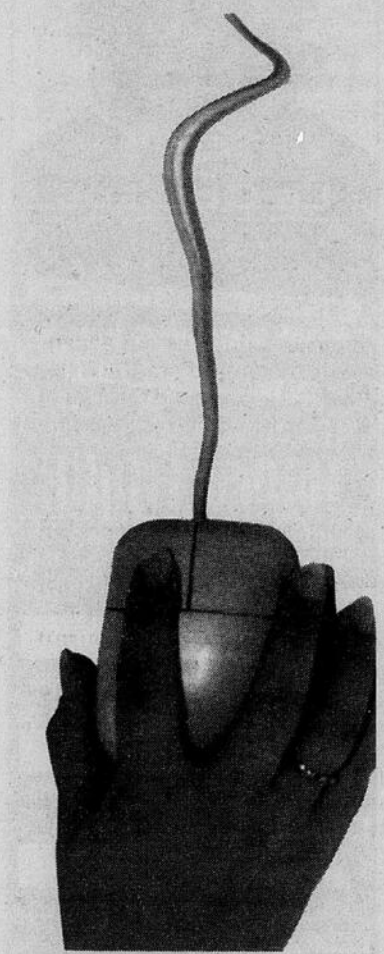


**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.**

**Appelez les
Alcooliques anonymes au
595-1916**

Consultez la rubrique «Emploi» sur le site LeDroit



AGENT(E) MARKETING
Outaouais (Québec et Ontario)

Exigences :
- Bonne personnalité
- Autonomie et volonté de réussir
- Bilinguisme un atout
- Automobile
- Expérience dans la vente (un atout)

Nous offrons :
- Très généreuse commission
- Entraînement fourni
- Clientèle protégée
- Ambiance de travail agréable
- horaire flexible.

Envoyez votre c.v. ou pour rendez-vous :

Regroupement d'Escompte Commercial
GRESCO Inc.
151, boul. Gréber 2e étage
Gatineau (Québec)
J8T 6G6
(819) 246-6895
Louis Landry (président).

Conservatrice ou conservateur, réseau canadien des ressources génétiques BI-03

Agriculture et agro-alimentaire Canada

Saskatoon (Saskatchewan)

Vous aurez à gérer et à administrer les activités du Saskatoon Seed Repository (banque de semence) ainsi que du principal module du réseau national de conservation des ressources génétiques végétales. Vous élaborerez des projets en matière d'acquisition, de distribution et d'échange de collections de semence, de conservation et d'entretien de la semence et de documentation relative aux obtentions, en plus de participer à ces projets. Vous procéderez à la conception et à la mise en œuvre de protocoles visant à rajeunir et à évaluer le matériel génétique végétal de la collection des RPC non mandatée pour les Nodes, afin d'assurer la pureté génétique et un rendement agronomique optimal, conformément à la méthodologie reconnue internationalement, dans le but de créer des collections de base. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **49 339 $** et **59 886 $**.

Vous devez posséder un doctorat d'une université reconnue en botanique, en sélection amélioratrice des plantes ou en conservation de matériel génétique végétal. Vous devez également avoir de l'expérience en recherche et dans des activités liées aux ressources génétiques végétales.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Veuillez acheminer votre demande d'emploi ou curriculum vitæ d'ici le **31 décembre 1997**, en indiquant le numéro de référence **97-AGR-SK-OC-133**, à **Mme D. Van Brabant, ressources humaines, Agriculture et agro-alimentaire Canada, 107, Science Place, Saskatoon (Saskatchewan) S7N 0X2. Télécopieur : (306) 956-7249. Téléphone : (306) 956-7218.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Secrétaire

CHOT-TV / CFGS-TV

Vous avez une formation de base en secrétariat, un excellent français et vous avez le goût de collaborer activement au service d'une équipe professionnelle de représentant(e)s publicitaires dans le domaine de la télévision.

Radio Nord inc., recherche un(e) secrétaire dont les fonctions sont orientées vers les services à la clientèle externe et interne et ce, pour ses stations CHOT-TV et CFGS-TV situées à Hull.

Mission

Vous êtes le coeur du service des ventes locales : Vous effectuez le suivi des campagnes publicitaires des clients en collaboration avec les représentants, vous vous assurez d'offrir aux clients un service de grande qualité. Vous préparez les propositions de ventes aux clients soumises par les représentants, vous assistez l'agent de promotion dans la préparation des promotions et concours, vous recevez les appels téléphoniques adressés au service et vous participez aux réunions hebdomadaires.

Profil des compétences

Vous aimez travailler, vous êtes positif(ve), enjoué(e) et vous êtes doté(e) d'une facilité à communiquer. De plus, nous recherchons une compétence prouvée dans le français écrit (grammaire et syntaxe) ainsi qu'une excellente maîtrise de l'anglais parlé et écrit. Vous devez utiliser sans aucune difficulté les logiciels WordPerfect 6.1 ou Word 6.0 et Excel.

Conditions de travail

Nous vous offrons un emploi permanent. La rémunération est basée sur commissions sur les ventes afin de favoriser l'implication active du (de la) secrétaire dans le support offert aux représentant(e)s dans l'atteinte des objectifs de ventes. La rémunération prévoit une garantie de salaire annuel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Fin du concours

Le concours se termine le 9 janvier 1998. Les candidatures doivent être adressées au Service des ressources humaines de Radio Nord (CHOT-TV et CFGS-TV), 171, rue Jean-Proulx, Hull (Québec), J8Z 1W5.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Carrières et Professions

LeDroit

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

Agente ou agent de ressources humaines

POSTES : Dossier 96/97-98
Deux (2) postes à temps complet, 12 mois, 35 heures/semaine

FONCTIONS :

Sous la direction de la directrice de la dotation et de la classification, l'agente ou l'agent participe à la gestion des modalités d'emploi du personnel tout en respectant le caractère confidentiel des dossiers. Elle ou il participe au développement et à la mise en oeuvre des processus nécessaires à la gestion des ressources humaines, notamment, le recrutement, la dotation, l'administration salariale et l'évaluation du rendement. L'un des postes aura une responsabilité plus spécifique au développement et à la mise en oeuvre d'un programme d'équité en emploi. L'autre poste aura une responsabilité plus spécifique au déploiement du personnel occasionnel, en particulier le personnel enseignant suppléant ainsi que la gestion de dossiers d'assiduité (la personne occupant ce poste aura des heures de travail modifiées, selon les besoins du poste).

EXIGENCES :

- diplôme universitaire de premier cycle en administration des affaires ou dans un domaine connexe ou une combinaison de scolarisation et d'expérience pertinente;
- plus de deux (2) ans d'expérience au sein d'un Service des ressources humaines;
- maîtrise du français et connaissance de l'anglais;
- sens de la planification et de l'organisation du travail;
- capacité d'analyse;
- capacité de communication orale`
- discernement et tact.

RÉMUNÉRATION : de 40 751 $ à 47 943 $ par année, ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme approprié et de tout autre renseignement pertinent, en spécifiant le poste qui vous intéresse, au plus tard à 15 h, le 5 janvier 1998, à :

Service de la dotation et de la classification
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario) K1J 1A1

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Pierre Filiatrault
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier par intérim

Technicienne ou technicien, biotechnologie des insectes ou biologie moléculaire végétale

Agriculture et agro-alimentaire Canada

Saskatoon (Saskatchewan)

Dans le cadre d'un programme de recherche interdisciplinaire et concerté dont le but est de générer du canola transgénique dont les insectes ne pourraient se nourrir, vous procéderez à la purification d'enzymes digestifs d'insectes (protéases et cellulases), au criblage de banques de phages afin d'isoler des peptides inhibiteurs d'enzymes et à la reproduction de constructions d'ADN contenant ces protéines insecticides ou d'autres pouvant être inoculées aux plantes. Vous participerez à la création de canola transgénique et aux essais qui s'y rattachent et effectuerez une vaste gamme de tâches liées à la gestion d'un laboratoire, notamment l'aide aux étudiants et aux scientifiques en visite et leur supervision. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **37 535 $** et **45 665 $**.

Vous devez posséder au minimum un baccalauréat ès sciences en biochimie, en microbiologie, en biologie moléculaire ou en sciences végétales. Une expérience en physiologie des insectes, en physiologie des plantes, en biologie moléculaire ainsi que dans le domaine des techniques générales de biochimie (purification des protéines) est essentielle. Vous devez également avoir de l'expérience dans la reproduction et l'analyse de plantes transgéniques. De plus, le fait d'avoir déjà travaillé au sein d'une ou de plusieurs entreprises spécialisées en biotechnologie agraire serait un atout. Vous devez accepter de manipuler des produits chimiques dangereux et des radio-isotopes, de même que des insectes et des larves d'insectes. Vous devrez également consentir à travailler sur le terrain afin d'étudier l'évolution de plantes transgéniques et de recueillir des échantillons, et, au besoin, à travailler selon un horaire flexible.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Veuillez acheminer votre demande d'emploi ou curriculum vitæ d'ici le **31 décembre 1997**, en indiquant le numéro de référence **97-AGR-SK-OC-138**, à **Mme D. Van Brabant, ressources humaines, Agriculture et agro-alimentaire Canada, 107, Science Place, Saskatoon (Saskatchewan) S7N 0X2. Télécopieur : (306) 956-7249. Téléphone : (306) 956-7218.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Devenez un médiateur ou un utilisateur averti de la médiation !

ATELIER SUR LA MÉDIATION

Offert par l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) et l'Université d'Ottawa

À Ottawa du 19 au 23 janvier 1998

Le programme comprend quarante heures de formation intensive réparties sur cinq jours. Le caractère interactif du programme privilégie l'apprentissage par l'expérience. L'équipe de formateurs est composée de personnes déjà connues pour leur expertise en médiation et leur expérience de formateur.

Contactez l'AJEFO :
téléphone (613) 562-5866
télécopieur (613) 562-5245
courriel : ajefo@web.apc.org

CANADIAN CANCER SOCIETY / SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT CONTRACTUEL(LE)

Poste temporaire, concours no. 98-01

La Société canadienne du cancer, région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne polyvalente pour occuper un poste d'agent(e) de développement contractuel(le).

Le ou la titulaire devra circuler dans la région de l'Outaouais et prêter main forte aux bénévoles des sections environnantes pour l'organisation de la campagne annuelle de levée de fonds. De plus, il ou elle devra voir à développer de nouveaux secteurs et à assurer la pénétration de la campagne à l'intérieur du territoire de l'Outaouais.

Exigences du poste :

- Études de niveau collégial ou équivalent (l'expérience pertinente sera considérée)
- Expérience en levée de fonds
- Expérience en représentation
- Bénévolat
- Connaissance de l'anglais
- Disponibilité à voyager (doit disposer d'une voiture)

Entrée en fonction : le ou vers le 19 janvier 1998
Durée du contrat : 21 semaines

Salaire : entre 23 000 $ et 30 000 $ par année.

Faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 5 janvier 1998.

Société canadienne du cancer
a/s Julie Lafontaine
50-C, boul. St-Raymond, bur. 207
Hull (Québec)
J8Y 1R7

Le poste s'adresse à des non-fumeurs.



Prestataires d'A.C.

Enregistrez pour
2 programmes subventionnés
Livrez par
Gaffney Consulting
CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
Programme national,
succès > 83%
ATELIERS DE RECHERCHE D'EMPLOI
L'essentiel dans ateliers
de 1 à 2 jours
Pour s'inscrire, composez le
569-1700
www. gaffneyconsulting.com

gaffney CONSULTING career orientation tools

Vérificatrice ou vérificateur d'impôt et de taxe d'accise

Revenu Canada

Ottawa (Ontario) — Hull (Québec)

Postes offerts aux personnes qui travaillent ou habitent dans la région de la capitale nationale.

Postes permanents

Salaire : 35 616 $ – 40 123 $ (PM 02)

Résumé des fonctions : vérification de déclarations de revenus de particuliers ainsi que de fiducies testamentaires T3 ou inter vivos afin de s'assurer de leur conformité à la Loi de l'impôt sur le revenu, et se chargera également de la vérification des déclarations de TPS des contribuables afin de s'assurer de leur conformité à la Loi sur la taxe d'accise.

Études : les candidates et candidats doivent être admissibles à un titre comptable octroyé par une association professionnelle reconnue (CA, CMA ou CGA) ou être présentement inscrites ou inscrits au programme CGA ou CMA et avoir terminé avec succès l'équivalent de la troisième année; OU posséder un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation* appropriée acquise ou non dans le cadre du programme d'études en comptabilité, ou poursuivre présentement l'obtention d'un grade acceptable d'une université reconnue avec spécialisation* appropriée acquise ou non dans le cadre du programme d'études en comptabilité et avoir terminé avec succès l'équivalent de la troisième année du programme CGA ou CMA.

*Le terme « spécialisation acceptable en comptabilité » signifie le fait d'avoir réussi les cours Introduction à la comptabilité et Comptabilité financière intermédiaire (ou l'équivalent).

Une préférence pourra être accordée aux candidates et candidats qui possèdent un titre comptable octroyé par une association professionnelle reconnue (CA, CMA ou CGA) ou qui y sont admissibles.

Expérience : expérience pratique et récente de l'analyse des états financiers et des affaires financières des clients qui opèrent des petites entreprises constituées ou non constituées en corporation.

Exigences linguistiques : divers profils linguistiques.

La préférence à la nomination ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi et(ou) votre curriculum vitæ, en indiquant clairement votre citoyenneté et en mentionnant le numéro de référence **S77481LD38(B05),** avant le **31 décembre 1997** à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 3e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 996-8048**. Pour plus de renseignements sur nos programmes de recrutement, vous pouvez visiter notre site Internet à http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm

Seules les personnes retenues pour la prochaine étape seront contactées.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Canada

Ontario

LOI SUR LA PROTECTION DES LOCATAIRES

Lorsqu'il sera adopté, le projet de loi 96 *(Loi sur la protection des locataires)* aura pour effet de créer le Tribunal du logement de l'Ontario. Le ministère des Affaires municipales et du logement souhaite combler les postes de membre à temps partiel et à plein temps du Tribunal proposé. Ce tribunal sera un organisme quasi-judiciaire qui réglera les différends entre locateurs et locataires. Les membres sont nommés par décret pour un mandat de trois ans. Les dossiers des candidats sont examinés par le Comité permanent des organismes gouvernementaux.

Les membres présideront des audiences concernant une grande variété de différends ainsi que les droits et les obligations des locateurs et des locataires aux termes de la législation. Ils détermineront aussi les loyers légaux et les augmentations de loyer permises. Les membres seront guidés par des dispositions législatives, la jurisprudence, les codes relatifs aux tribunaux, des règles, des lignes directrices et des pratiques. En général, les membres participeront à des audiences dans un secteur géographique particulier, mais on pourra leur demander de se rendre à d'autres endroits dans la province. Les membres à temps partiel rempliront leurs fonctions lorsque ce sera nécessaire.

Des membres **à plein temps** travailleront principalement dans les territoires des bureaux de district suivants : **Toronto, Mississauga, Hamilton, London et Ottawa.**

Des membres **à temps partiel** travailleront principalement dans les endroits suivants : **Sault Ste. Marie, Timmins, Thunder Bay, Sudbury, Windsor et Owen Sound.**

Dans certains secteurs, le Tribunal a besoin de personnes bilingues qui mèneront les audiences et rédigeront les décisions en anglais et en français.

COMPÉTENCES REQUISES : Connaissance et expérience de l'interprétation et de l'application des lois, du système judiciaire ou du secteur de la justice administrative; aptitudes confirmées à la prise de décision; impartialité et bon jugement; aptitudes poussées à l'organisation, à l'administration et à la résolution de problèmes; capacité de formuler des décisions motivées et de les communiquer verbalement et par écrit en temps utile; sensibilité aux intérêts divers des demandeurs et capacité de garder le contrôle des situations de confrontation; connaissance du domaine de la location résidentielle et des lois concernées; culture informatique. On s'attend à ce que les membres respectent le code de conduite et les lignes directrices relatives aux conflits d'intérêts du Tribunal.

Salaire : 67 882 $. Veuillez indiquer l'endroit où vous aimeriez travailler. La demande, qui mentionnera **le dossier nº MAH110/97,** doit parvenir au plus tard **le 23 janvier 1998** à l'adresse suivante : **Ministère des Affaires municipales et du Logement, Direction des ressources humaines, 3e étage, 777, rue Bay, Toronto (Ontario) M5G 2E5.**

This advertisement is available in English.

MULTIHEXA



LE COLLÈGE
· Hull ·

INTERNET : WWW.MULTIHEXA.COM
241, BOUL. CITÉ DES JEUNES BLOC 100
STATIONNEMENT GRATUIT

[901.01] TECHNIQUES DE MICRO
InfOrmAtIqUE

COURS DU SOIR : 19h à 22h
COURS FIN DE SEMAINE: 9h à 16h

531 / 985$
Networking essentials et Windows NT 4.0
Mardi et jeudi 13 janv. au 5 mars

841 / 985$
Implementing & Supporting Windows 95
Lundi et mercredi 12 janv. au 4 mars

834 / 985$
Internetworking with TCP/IP on Windows NT 4.0
Lundi et mercredi 12 janv. au 4 mars

331 / 840$
Systèmes d'exploitation (DOS + Windows 95)
Mardi et jeudi 13 janv. au 5 mars

850 / 630$
Entretien de systèmes (Installation de matériel)
Samedi 17 janv. au 7 mars

/ 200$
Mathématiques mise à niveau (équivalent math. 536 du secondaire 5)
Préalable à la formation collégiale en informatique
Mardi 13 janv. au 3 mars

Certains cours mènent vers la
· Certification MCSE ·
Microsoft® Authorized Academic Training Program

Pour inscription ou information: 777.3288

RCC ELECTRONICS LTÉE est un chef de file dans la vente et la distribution d'instruments de mesure à travers le Canada.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE CANDIDATS BILINGUES hautement motivés et possédant un diplôme en électronique ainsi qu'un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente d'instrumentation.

Les candidats élus doivent connaître l'informatique (logiciel Microsoft), être compétents dans les domaines de la présentation, communication et gérance du temps. Le poste consiste à servir le vaste réseau de distributeurs RCC ainsi que de travailler avec une variété de clients directs. Le/la candidat(e) doit pouvoir fonctionner avec un minimum de supervision.

RCC offre un salaire et des bénéfices avantageux.

S.V.P. envoyez votre C.V. bilingue à : **National Sales Manager**
RCC Electronics Limited
243 College Street
Toronto, Ontario
M5T 2Y1
Fax : (416) 979-1455
E-mail : robertt@rcce.com

«RCC est enregistré ISO 9002»

CNRC·NRC

Le CNRC est une organisation de R et D nationale, dynamique, dont le but est d'aider le Canada à réaliser son potentiel en tant que nation innovatrice et concurrentielle. Nos forces sont les suivantes : personnel exceptionnel, compétences et connaissances en sciences fondamentales, programmes de recherche axés sur les principales techniques et diffusion de la technologie. En combinant nos forces à celles de partenaires industriels et universitaires, nous contribuons à l'essor du système national d'innovation émergeant au Canada.

Vous pouvez faire une différence au CNRC !

Spécialistes de systèmes et de réseaux (2)

Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) Ottawa (Ontario)

Il s'agit de postes d'une période déterminée de deux ans.

Votre défi

Sous la supervision de l'administrateur de grand réseau de l'ICIST, vous offrirez le soutien pour l'établissement de l'infrastructure de réseau, le réseautage des systèmes et des applications, l'affectation et le contrôle des adresses IP, le serveur du domaine et les passerelles SMTP, en plus des systèmes et applications de communications connexes. Vous élaborerez et mettrez à jour des interfaces de programme d'application (API); assurerez le fonctionnement des passerelles, des commutateurs et des routeurs; vous assurerez le contrôle de la circulation sur le LAN et le WAN; et, le cas échéant, reconfigurerez les centres de commutation pour remédier à toute congestion. Vous serez responsable de l'exploitation journalière des serveurs UNIX de l'ICIST et des serveurs NT ainsi que des systèmes de secours et de restauration de ces serveurs.

Vos compétences

Vous devrez posséder un baccalauréat en informatique ou un diplôme comparable octroyé par un institut de technologie en informatique, en plus d'une expérience considérable des systèmes d'exploitation UNIX et des applications, des systèmes ainsi que des logiciels et du matériel d'échange de données en milieu réseauté. Vous devrez également avoir de l'expérience avec un langage de programmation évolué, UNIX shell ou la programmation par macroinstructions.

Échelle de traitement :
Référence 1696-146A : De 39 993 $ à 48 193 $ par année.
Référence 1696-146B : De 39 993 $ à 48 193 $ par année auquel s'ajoute une prime de bilinguisme de 800 $ par année.

Le CNRC est un employeur qui valorise la diversité de la main-d'oeuvre. À ce titre, on encourage les candidat(e)s à s'auto-identifier comme membre d'un des groupes cibles suivants : femmes, minorités visibles, Autochtones et personnes handicapées.

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre demande d'emploi avant le 9 janvier 1998, **en indiquant le numéro de référence approprié, à Lise Saumure-Drouin, assistante en ressources humaines, Conseil national de recherches Canada, chemin Montréal, Édifice M-55, pièce 377, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Vous pouvez postuler sur notre site internet : http://www.cnrc.ca/carrieres Vous pouvez consulter le site Web de l'ICIST à http://www.nrc.ca/icist**

Nous remercions d'avance toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.

This information is available in English.

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada | Canada

Ottawa Carleton
Information et service : 560-1335

Le sens de la communauté. Le service à la clientèle. Responsabilité envers le public. Venez vous joindre à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et travaillez au sein d'une équipe dévouée qui offre des services municipaux clés aux citoyennes et citoyens. Parmi la gamme de services que nous offrons, soulignons : eau, traitement des eaux usées, collecte des déchets et des matières recyclables des boîtes bleues, santé publique, services sociaux, foyers pour personnes âgées et urbanisme. Considérez les possibilités !

Le Service des finances de la MROC est actuellement à la recherche d'une personne d'expérience pour le poste suivant :

Analyste en placements
35 721 $ - 41 794 $
N° du concours : R98000-LD
Date limite : le 7 janvier 1998

Sous la direction de l'agent principal de placement, il incombera au titulaire d'évaluer les possibilités de placement, de faire des placements sur le marché monétaire à court terme et de tenir des bases de données sur les portefeuilles de titres à l'aide de divers logiciels. Il sera appelé à collaborer aux activités courantes d'investissement et de gestion de la trésorerie de la MROC et à analyser les portefeuilles de titres en vue d'élaborer une stratégie d'investissement et de mettre sur pied d'autres projets liés aux activités financiers et d'investissement.

La personne idéale détient un grade universitaire ou un diplôme collégial attestant de trois ans d'études en commerce, en administration publique ou dans un domaine connexe et elle a réussi le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada ou le niveau 1 du programme CFA. Elle a au moins trois ans d'expérience de la trésorerie, des finances ou de la comptabilité dans un milieu informatisé. Elle est capable d'utiliser des logiciels tableurs pour élaborer des modèles financiers et des outils connexes. Elle a une vaste connaissance et expérience des produits de placement à court et à long terme, des concepts de l'analyse financière et des lois municipales.

Outre ses aptitudes analytiques et organisationnelles, la personne idéale sait faire preuve de jugement et communiquer efficacement en anglais.

Pour postuler cet emploi, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ confidentiel (ou vous rendre à notre bureau pour remplir une formule de demande) en indiquant le numéro du concours et le titre du poste, avant la date limite. Envoyez toute correspondance (par la poste ou par télécopieur) à l'adresse suivante : Agente des services d'emploi, Services des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur (613) 560 2121.

La MROC invite les Autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR 105,106,107

Association canadienne des entraîneurs | Coaching Association of Canada

CONSEILLER(ÈRE) EN ENTRAÎNEMENT

L'Association canadienne des entraîneurs recherche UN CONSEILLER OU UNE CONSEILLÈRE EN ENTRAÎNEMENT qui sera chargé d'élaborer, de mettre en oeuvre et d'évaluer des programmes d'éducation et de formation en entraînement, et de donner des conseils à la clientèle et aux partenaires de l'association.

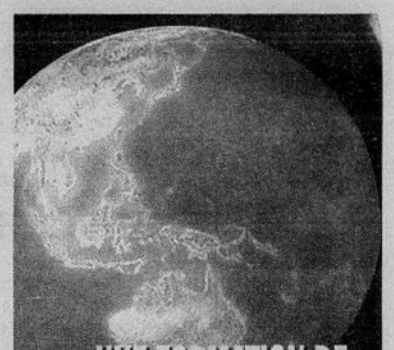
Responsabilités
- Implanter et gérer des programmes ou des projets s'inscrivant dans le cadre de la transition du Programme national de certification des entraîneurs 3M à un programme d'éducation et de formation axées sur les compétences; aider les fédérations nationales de sport à passer à la formation axée sur les compétences; présider des comités d'étude responsables d'éléments précis du plan de transition.
- Diriger le développement continu du programme cadre du PNCE 3M en français et la prestation suivie de ce programme auprès des communautés francophones; travailler en étroite collaboration avec la province de Québec afin de déterminer les besoins et les priorités en entraînement.
- Mener des groupes de travail internes et apporter une contribution en vue de la réalisation des objectifs organisationnels.

Compétences et expérience
- Détenir un diplôme de premier cycle en sciences du sport ou en éducation; la certification de Niveau 3 sera considérée comme un atout.
- Posséder trois à cinq ans d'expérience en éducation ou en administration du sport et une vaste connaissance du sport national et international, du développement de l'entraînement et des enjeux de l'éducation.
- Avoir de l'expertise en conception et en prestation de programmes éducatifs ainsi qu'en gestion de projets.
- Posséder d'excellentes habiletés de communication en français et en anglais.
- Savoir se servir d'applications informatiques; toute expérience des nouvelles technologies dans le domaine de l'éducation et de la formation sera considérée comme un atout.
- Avoir des compétences reconnues en travail d'équipe et en résolution de problèmes.

Lieu de travail
Ottawa, mais ce poste exige des déplacements.

Salaire
En fonction de l'expérience.

Les candidats et les candidates sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, indiquant le salaire escompté, d'ici au 15 janvier à : Danielle Weir, Association canadienne des entraîneurs, 1600, promenade James-Naismith, Gloucester (Ontario) K1B 5N4. Nous leur serons reconnaissants de nous avoir répondu, mais nous répondrons seulement aux personnes que nous convoquerons à une entrevue.



UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE

Le Collège

MULTI HEXA

MCSE "Microsoft Certified Systems Engineer"
- intégré au programme Technicien en micro-informatique 901-91.

MCSD "Microsoft Certified Solution Developper"
Intégré au programme programmeur-analyste 903-64

- *Programmeur-analyste (903.64)*
- *Technicien en micro-informatique (901.91)*

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (A.E.C.)

- *Prêts et bourses*
- *Programme Sprint*
- *Possibilité d'assurance-chômage*
- *Stage en entreprise*
- *Soutien au placement*

SESSION JANVIER 1998

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

- *Possibilité de devenir INGÉNIEUR OU DÉVELOPPEUR CERTIFIÉ MICROSOFT*
- *Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.*

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!

Microsoft
Authorized Academic Training Program

MULTIHEXA

LE COLLÈGE

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
777-3288

241, BOUL. CITÉ DES JEUNES
(CENTRE ASTICOU) BLOC 100
— STATIONNEMENT GRATUIT —

VOYAGES TOURISME yoyages



Saint-Martin partie française, partie néerlandaise

...toute antillaise

Il y a deux ans, les 360 km/h du cyclone Luis soufflaient à peu près tout ce que Saint-Martin comptait en surface, laissant derrière lui 130 millions de dollars de dégâts. Pendant ce temps, le principal courtier d'assurance de l'île laissait la plupart des insulaires en proie à la déprime, partant en coup de vent avec deux tiers des primes...

GARY LAWRENCE
collaboration spéciale

Après avoir essuyé, la même année, les affres de l'ouragan Marilyn, Saint-Martin méritait bien un peu répit. C'est précisément ce que viennent y chercher ceux qui fréquentent la plus petite île du monde à être partagée entre deux États.

Postée dans les Antilles à environ 200 kilomètres de Porto Rico, et peuplée d'à peine 65 000 habitants, Saint-Martin (ou Sint Maarten, en néerlandais) fait partie de l'arrondissement de l'archipel de la Guadeloupe. Séparée entre la France et les Pays-Bas, elle est, comme le souligne la réclame, «un peu européenne, beaucoup caraïbe».

On pourrait aussi ajouter pas mal américaine, surtout du côté hollandais, où l'environnement architectural de couleurs criardes et de tiges de néon ringardes rappelle plus la côte est des États-Unis que le plat pays des moulins à vent.

À ce titre, personne ne sera surpris d'apprendre que 60 % des visiteurs qui y séjournent sont précisément de nationalité américaine. En fait, hormis quelques devantures crénelées et mis à part certains édifices de Philipsburg, la capitale hollandaise, peu d'éléments évoquent ici les Pays-Bas, pas même la langue d'usage de la population, majoritairement noire, qui s'exprime presque exclusivement en anglais.

En revanche, le Saint-Martin français, par ailleurs généralement plus attrayant que son voisin limitrophe, fleure souvent bon la France et les effluves caraïbes.

À Marigot, la capitale, le fort Saint-Louis domine des ruelles pittoresques flanquées d'architecture d'inspiration coloniale, les gendarmes n'ont rien à envier à ceux de Paris et la population communique plus souvent qu'autrement dans la langue de Molière.

Il faut dire qu'ils sont nombreux, les ressortissants de l'Hexagone, à venir s'exiler ici. Tant qu'à attendre son allocation de chômage, autant le faire sous les tropiques, c'est moins pénible...

L'île des plaisirs

Bien que son relief montagneux y soit superbe — ce qu'on peut constater en empruntant l'une des magnifiques routes scéniques qui la ceinturent — le périmètre de Saint-Martin laisse parfois à penser que l'île ne forme qu'un immense complexe de villégiature.

À raison, puisque le tourisme ne constitue pas seulement la première industrie saint-martinoise, c'en est pratiquement la seule d'envergure.

Cela ne signifie pas pour autant que les attraits y pullulent: mis à part quelques pittoresques villages de pêcheurs, comme Grand Case ou Orléans, il n'y a pas grand-chose à voir et à faire, à Saint-Martin, sauf s'amuser...

Il reste qu'en y regardant de plus près, on peut y dégoter nombre de petits sites esseulés où il fait bon n'avoir comme seule préoccupation que l'examen de la densité des grains de sable...

En définitive, comme le souligne Michèle Saucier, une journaliste québécoise qui habite l'île depuis plus de trois ans, Saint-Martin constitue avant tout une destination pour qui cherche le plaisir et désire se payer (cher) du bon temps.

Pour ce faire, on y dénombre 37 splendides plages — soit une par mille carré — jamais encombrées Cupocoy pour son décor dramatique et ses sables veloutés, Anse Marcel pour la famille, Grand Case pour l'animation de la vie locale, et la délurée Orient Beach, notoire pour ses nudistes.



D'autre part, si les eaux de Saint-Martin appellent à la pratique d'une kyrielle de sports nautiques, c'est davantage sa réputation gastronomique — surtout du côté français — que jalousent ses voisins des Caraïbes.

Du reste, on peut dénicher sur l'île neuf casinos (tous du côté hollandais) et une pléthore de boutiques offrant une large sélection de produits détaxés.

Dans ce dernier cas, toutefois, on ne criera pas toujours aux aubaines: bien que les appareils électroniques et le matériel photographique de Philipsburg soient plus qu'abordables, les parfums, griffes et autres denrées de luxe des commerces de Marigot demeurent généralement assez coûteuses.

Quoi qu'il en soit, Saint-Martin tient lieu d'escale très prisée par les croisiéristes, ce qui n'est pas sans ajouter une note *jet set* à cette île qui l'est déjà beaucoup, avec ses airs de Saint-Tropez, du côté français, et ces marinas bondées de yachts friqués, un peu partout en périphérie.

Sans compter qu'à peu près tout ce qui navigue dans les Caraïbes s'arrête ici pour regarnir ses soutes avant de repartir en mer.

Régulièrement qualifiée de destination coûteuse, Saint-Martin jouit néanmoins d'une certaine popularité auprès des adeptes de l'hébergement à temps partagé (*timesharing*) et dispose souvent, pendant la saison estivale, de tarifs d'hébergement fort modiques.

Enfin, elle constitue également un excellent point d'ancrage pour découvrir les îles environnantes, comme Saint-Eustache, Tintamarre, Anguilla, la fantasmagorique Saba et Saint-Barthélémy, si chère à habiter mais plus abordable à visiter...

Renseignements: Site Web: www.st-maarten.com

Saint-Martin: des dizaines de nations

Saint-Martin, Saint-Maarten, qu'est-ce à dire? Loin d'être concurrents, les deux États métropolitains de Saint-Martin (ce dernier terme étant retenu pour désigner à la fois le côté français et l'ensemble de l'île) oeuvrent main dans la main à la promotion du tourisme local. Il serait de toutes manières difficile d'agir autrement, compte tenu de la promiscuité qui prévaut entre la France et les Pays-Bas, sur la faible étendue du territoire saint-martinois, ainsi partagé depuis 350 ans.

GARY LAWRENCE
collaboration spéciale

C'est pourquoi il n'existe aucune frontière entre les deux sections de Soualiga, la Terre de sel, comme l'appelaient les Indiens Arawaks, ces premiers habitants de l'île qui furent bientôt cannibalisés sans vergogne par les Indiens Caraïbes.

Au fil de l'histoire vinrent ensuite se rajouter les Espagnols, les Hollandais, puis les Français. Aujourd'hui, on dénombre pas moins de 77 nationalités distinctes, à Saint-Martin, ce qui en fait l'une des îles les plus cosmopolites des Caraïbes.

Parmi la multitude d'étrangers qui travaillent à Saint-Martin, on compte de nombreux Québécois.

L'un de ceux-ci, Martin Larivière, emmène les vacanciers en haute mer sur le *Black Fin*, un petit bateau de pêche sportive appartenant d'ailleurs à deux autres Québécois, basés à Simpson Bay.

Accompagné de Ricardo, son assistant italo-germanique, Martin est la preuve vivante que peu d'habitants locaux naviguent pour gagner leur croûte, celui-ci soulignant que fort souvent, les Saint-Martinois de race noire rechignent à l'idée de quitter l'île pour les eaux poissonneuses environnantes.

D'où la pléthore d'Australiens, de Sud-Africains, d'Américains et autres travailleurs de passage, qui bossent sur les catamarans, les navires de plaisance ou les bateaux de pêche en quête de thon, de barracuda, de mahi-mahi...

Si c'est la mer qui a séduit Martin Larivière, ce sont les lépidoptères de l'île qui ont charmé William Slayter.

Parachuté ici il y a quelques années, ce Britannique ne vit plus que pour ses papillons, dont il a rassemblé un nombre impressionnant de représentants, à sa ferme de Galion Beach, au sud d'Orient Bay.

À travers un paisible jardin harmonieusement aménagé, des centaines de papillons de tout acabit et de moult gabarits virevoltent étourdiment autour de la tête des visiteurs, complètement soûlés par l'ambiance bucolique des lieux.

Si on vient de tôt matin, on pourra même assister à l'éclosion des chrysalides, tandis que si on s'y rend plus tard en journée, on sera ébahi par l'amusante faconde de John, un drôle de zigoto qui n'a pas son pareil pour transmettre sa passion pour les papillons et les chenilles.

Ce ne sont là que quelques exemples de la diversité humaine qui colore la franco-hollandaise Saint-Martin.

Et quelle est donc cette troisième culture qui prévaut dans l'île, et qui embrasse l'unicité de chaque nationalité?

Celle que tout le monde recherche ici, pardi.

L'esprit caraïbe...

Destinations Vacances

Outaouais

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)
NOËL À LA CAMPAGNE
«Tout inclus» 500 $ (2 adultes, 2 enfants) pour 2 nuits-7 repas. Incluant : hébergement dans votre chalet, 7 repas des fêtes à la cafétéria, ski de fond, raquettes, glissade sur tubes, patinoire, promenade en traîneau, musiciens, chansonniers, feu de camp dans la neige.
Tarif du 24 au 26 décembre : 140 $ - adulte / 105 $ - 10 à 16 ans
80 $ - 3 à 9 ans / (taxes en sus)
Pour information : 1-819-426-2191 (sans frais) : 1-888-426-2191
Télec. : 1-819-426-2569

Base de plein air des Outaouais (CV)
(55 km de Gatineau, route 307 nord)
SPÉCIAL TEMPS DES FÊTES
Vacances famille 2 adultes 2 enfants: 2 jours 1 nuit 3 repas 150 $
3 jours 2 nuits 6 repas 300 $
(100 $ nuit supplémentaire)
Date: 19 décembre au 4 janvier
Services: Hébergement, moniteurs, glissade sur tube, ski de fond, raquette, construction d'igloo et plus. Possibilité de location de chalet pour famille ou groupe.
Réservation: (819) 669-8199

Haute-Gatineau

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL (AG)
Site enchanteur sur le Lac Roddick. Récipiendaire des grands prix du tourisme 95 et 96 et en nomination pour le prix motoneigiste Blizz Or 97 (excellence en hébergement et restauration). Chalets neufs tous équipés. Vacances inoubliables, partys des fêtes, salles privées, pow-wow bye-bye '97. SPÉCIAL...SPÉCIAL...SPÉCIAL...NOËL. Toutes taxes incluses, réservez 7 nuits en décembre ou janvier pour 550$ et épargnez 200$ ou réservez à la journée 130$ et obtenez automatiquement et gratuitement un week-end en auberge en mars ou avril!
Info. : (819) 465-5477

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!
Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtre du Québec

Laurentides
Hôtel La Sapinière - Val-David (Qc) ***1 hre de Montréal***
-Chambres sélectives - Cuisine évolutive - Cave à vin - Forfaits: Romantique - Concert - Ski de fond - Ski Alpin - Évasion - 1244 Chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0 -
Tél. : 800-567-6635
Internet : http:www.sapiniere.com - MENU «BISTRO»

Laurentides
Hôtel du Lac Carling
Le seul hôtel de villégiature **5 étoiles** au Québec. Situé au nord de Lachute à 1 h 30 d'Ottawa. Fine cuisine au rythme des saisons. La Presse 27-09-97 : «C'est un endroit où l'on peut déguster une cuisine européenne raffinée, apprêtée avec des aliments frais et servie avec distinction et empressement». Guy Pinard. Forfait Noël - Jour de l'An à partir de 105 $/pers./jour (5 nuits, 4 dîners, 4 déjeuners, 1 réveillon, 1 brunch, traîneau à chiens et cheval). **1-800-661-9211** ou de Mtl **990-7733**. L'Hôtel du Lac Carling, une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

Séjours découvertes dans les
Cantons de l'Est

Profitez de nos séjours romantiques, nature et aventure avec coucher et déjeuner champêtre dans le confort et la chaleur de nos charmantes demeures. Ces séjours offrent des activités parmi lesquelles nous trouvons : ballade en carriole dans les bois, escalade de glace, excursion en traîneau à chiens, visite d'une miellerie, d'un vignoble, ski et agréable souper. Ces «d'hiver plaisir» sont offerts par les B&B : **À Tout Venant (819) 868-0419, La Maison Campbell (819) 843-9000 et Le Manoir de la rue Merry (819) 868-1860),** à Magog.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)
Superbe auberge de 16 chambres en bordure du lac des Sables. Plusieurs choix de chambres standards ou avec bain thérapeutique ou suites romantiques. Venez vous faire gâter dans un site enchanteur. À partir de 35 $/p.pers. occ. dble, déj. inclus. Spécial 2e journée à 1/2 prix jusqu'au 20 décembre. chez nous vous n'êtes pas un numéro.
1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)
Face au Chantecler, suite avec foyer, tourbillon et cuisinette. **Gratuit :** ski alpin, ski de fond, patinage, café et muffins. **Forfait :** souper, brunch aussi disponible à partir de 49 $ occ. dble.
Pour info et dépliant : (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADÈLE
Ste-Adèle, un vrai p'tit nid... à 2 pas de tout; 8 centres de ski à moins de 8 km (St-Sauveur, Ste-Adèle); ski de fond: 200 km de pistes (Parc linéaire); 48 chambres avec foyer (18 tourbillons doubles; à partir de 57 $ nuit/2 pers. incluant: déjeuner, bois, passeport rabais; forfaits: ski Chantecler, glissage & tube, surprise-gourmandise, cocooning; **disponibilité pour les fêtes; 1-800-363-2466**

Auberge du Lac des Sables (AG)
À Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac. 19 chambres coquettes avec tourbillon. Adjacent aux pistes de ski de fond et de motoneige et à proximité de 15 centres de ski incluant Mont-Tremblant. Plusieurs forfaits disponibles : Noël, St-Sylvestre, gastronomie, «Bulles et romance», santé, ski, motoneige... Certificats-cadeau disponibles. À partir de 40 $/pers. occ. double, déjeuner inclus. **1-800-567-8329.**

Auberge Familiale du Lac Lucerne, Ste-Adèle (AG)
Un séjour à l'Auberge. Notre créneau, la famille, les ami(e)s. Salle de réception, cuisine de chez nous, chambres confortables. Un site idéal où l'on vous offre la pratique de ski de fond en forêt, la raquette, la traîne sauvage. Possibilité de faire du traîneau à chiens, même avec vos propres chiens si vous en avez. Situé à 4 km de pistes de motoneige. Appelez-nous pour connaître les prix de nos forfaits.
Jocelyne et Réjean (514) 228-4422

Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe
Lauréat du grand prix du tourisme 95-96
Auberge de 21 ch. avec vue panoramique et tourb. double sur le Lac des Sables. Accueil chaleureux et personnalisé, salle de jeux avec foyer. Situé au coeur des Laurentides. À prox. : pistes ski de fond, des centres de ski alpin. Forfaits spéciaux pour la motoneige, salle à manger sur place avec foyer. Prix à partir de 37 $ p.p. occ. dble. Demandez nos dépliants **1-800-363-6478**
1-819-326-7016

Gîtes du passant
Maisons de ville
Tables Champêtres
... où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié.
ACCRÉDITÉ PAR AGRICOTOURS QUALITÉ • CONFORT

PETITE-NATION
Auberge du Château Épi d'Or - Chemin des Guides - Canton de Ripon
Venez profiter de tout ce qu'offre l'hiver sur notre domaine comme activités pour 45$/jour pour 2 pers. et enfants de moins de 5 ans, incluant petit déjeuner; enfants de plus de 5 ans 10$. Aussi cuisine familiale à 7,50$/pers./repas; enfants 5$; repas gastronomique à 15$/pers. sur réservation. 5 ch. + 5 salles de bain. GRATUIT: 2 motoneiges, équip. ski de fond, raquette, traîneau à chiens, luge pour enfants. Vous plaîrait-il de réserver tôt pour le Réveillon (tourtières et ragoût de pattes), pour un Noël traditionnel (dindon sauvage, bûches, beignes) et pour le weekend du 1er de l'an ? Repas 10 $/pers. enf. moins de 10 ans 5 $. Tél.: **1-819-428-7120**

VAL MORIN
LES JARDINS DE LA GARE B & B: Pour un séjour ou des vacances au coeur des Laurentides. Maison historique de Val-Morin, ancien magasin général. Site privilégié de 2 acres sur le bord du Lac Raymond et du Parc Linéaire «Le P'tit Train du nord» (Ski de fond). Panoplie d'activités hivernales. 5 chambres, vue sur le lac. Pour notre accueil attentionné et le petit déjeuner qui fait notre renommée! 70 $/2 pers. déj. incl. Plusieurs forfaits.
1-888-322-GARE(4273)
Internet : http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html

Vieux Québec

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE : (AG)
Au coeur du Vieux Québec, à quelques minutes de marche du Centre des Congrès et du Château Frontenac. Résidence historique construite en 1814 et entièrement rénovée. FORFAIT hébergement, souper, déjeuner européen, stationnement, taxes et service à partir de 130 $/2 pers./jour. Chambre de 50 $ à 85 $ **1-800-267-0656**

Bergerie Est Ontarien

Bergerie Kaisin - Table champêtre
Pour tout genres de partys, repas gastronomiques vous seront servis dans une ambiance chaleureuse et relaxante directement à la salle à manger de la bergerie. (Choix de menus 5 à 7 services)
À notre table, l'agneau est roi et la bergère connaît tous les secrets de la bonne cuisine. Une visite de la ferme vous permettra de voir notre élevage et peut-être assister à la naissance de petits animaux.
Bienvenue chez nous ! **Réservez tôt ! (613) 524-3108**

Saint-Martin

Une île, deux pays, trois cultures

page A30